

GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

11 października 2002 r., nr 41 (601) Cena 1,50 zł

Dosłownie i w przenośni

MATKA Z KOMPOTEM ZNIKA!

Stajemy się ludźmi uprawiającymi coś, co określono już na Zachodzie jako zjawisko city-surfing. Ludzie w pośpiechu przemierzają centra miast, migotliwe od reklam i różnorodnych ofert. Czasem skuszeni ofertą zaglądają do sklepu, pubu lub kawiarenki. I tak mija dzień za dniem ludzi dojrzałych. Niepostrzeżenie. Różni ich tylko zasobność portfela. Ci, którzy mają pieniądze, korzystają z ofert. Inni nie.

Coraz częściej dom nie pełni takiej jak niegdyś funkcji. Nie zapewnia poczucia ciepła i serdeczności. Pustoszeje, staje się hotelem! A dzieci wchłania „ulica”.

Większość czynów karalnych popełniają bardzo młodzi ludzie w wieku do 20 lat. Na to przynajmniej wskazują statystyki policyjne. I nie ma tu znaczenia, czy pochodzą z rodzin dobrze sytuowanych, czy biednych. Z reguły, w momencie popełniania przestępstwa są pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Albo zażyli też jedną i drugą używkę. Boimy

się ich. Zastraszają nas, biją, okaleczają i... okradają. Bywa, że zabijają. Taka jest nasza „ulica”. Nie tylko nowohucka! Nie tylko krakowska!

Od stycznia do lipca tego roku statystyki policyjne województwa małopolskiego zanotowały 1531 nieletnich sprawców czynów karalnych. 350 z nich zatrzymano za kradzież z włamaniem, 310 za rozbój i wymuszenia rozbójnicze, 279 za kradzież. 150 nieletnich zatrzymano za udział w bójkach lub pobiciach.

(CIĄG DALSZY NA STR. 12)

ZATRZYMANI ZA NIELEGALNY HANDEL

1 października policjanci z KP Nowa Huta w rejonie os. Przy Arce zatrzymali 26-letniego mieszkańca Krakowa, podejrzanego o nielegalny handel wyrobami tytoniowymi nie posiadającymi wymaganych znaków polskiej akcyzy. W należącej do niego sportowej torbie znaleziono 700 paczek papierosów z akcyzami innych państw. Wobec zatrzymanego zostaną wyciągnięte konsekwencje prawne.

(jdz)

POLSKA SIĘĆ SKLEPÓW SPOŻYWCZYCH

Nasze sklepy w Nowej Hucie:

**PREZENTY
PROMOCJE
DEGUSTACJE**

**NISKIE
CENY**

**NOWY SKLEP
OS. SŁONECZNE 4
(DAWNA STOLARNIA ADREM)**

Zapraszamy pn.-sb. 6.30-21.30 oraz nd. 9.00-17.00

WESELNE PRZYJĘCIA
TEL. 648-36-04

RZUĆ PALENIE!
Kraków, os. Krakowiaków 43
Pon.-pt. 10-17 Tel. 642-07-03.

PROMOCJA!

KOTŁY C.O.
(JUNKERS, VAILLANT, TERMET, ZĘBIEC itp.)
GRZEJNIKI C.O.
(PURMO, KERMI, ELECTROLUX)

KUPON RABATOWY
KOTŁY, GRZEJNIKI **15%**
GRZEJNIKI pow. 3000 zł **20%**

RADIO TAXI
96-22
422-22-22
tel. kom. 0601-88-96-22
NAJTANIEJ W KRAKOWIE
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0800 22-22-22

Autoryzowany
dealer firmy
Biurowex www.Biurowex.cc.pl
Kraków, os. Młodości 8 tel. 642-24-24 425-77-99
SOLARIA * LAMPY * KOSMETYKI

JESIENNE ŻONKILE HOSPICJUM

Już po raz trzeci w Krakowie posadzono żonkilowe pola. Kwiaty te kwitną wiosną, będą przypominać i towarzyszyć akcji zbierania datków na rzecz krakowskiego Hospicjum św. Łazarza przy ul. Fatimskiej. Żonkilo- we rabaty tworzą także specyficzny klimat wokół spraw ośrodka, który opiekuje się ciężko chorymi na nowotwory. Po pierwsze „klimat” ów sprzyja ciąglemu poszerzaniu kręgu ludzi wspomagających finansowo Hospicjum. Po drugie bardziej otwarcie i merytorycznie, nie półszeptem, mówi się o chorobach nowotworowych nie tylko w środowisku medycznym i wśród najbliższych osób chorego. I po trzecie, sprawa opieki paliatywnej dojrzała do szeroko zakrojonej edukacji na poziomie akademickim. Ponadto, coraz więcej młodzieży szkół średnich i studentów deklaruje swoją pomoc na zasadach wolontariatu.

(CIĄG DALSZY NA STR. 3)

BRAKUJE SUROWCÓW

– Nie ma żadnej umowy o dostawach wsadu pomiędzy „Sendzimir” a „Katowicami”. Ciągłe zalegamy Hucie Katowice za wcześniejsze dostawy, ale zaległości te spłacamy i ulegają one zmniejszeniu. Z drugiej strony Huta Katowice nie może realizować naszych zamówień, gdyż boryka się z podobną sytuacją zaopatrzeniową: tam również brakuje surowców, są problemy z płatnościami za energię elektryczną – mówi Wojciech Gądzik, dyrektor logistyki HTS. Rozmowa na str. 5.

INTROLIGATOR

OPRAWA: ❖ DOKUMENTACJI
❖ DZIENNIKÓW USTAW
❖ PRAC DYPLOMOWYCH

Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

Pod Wawelem
najlepiej jeździć z...

TAXI WAWEL
96-66
0501-44-96-66
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE
0800-66-66-66

**Największy
rabat 30%**

**BAJMOT TWÓJ SKLEP
MOTORYZACYJNY**

Części zamienne do samochodów:
**ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT,
FSO, DAEWOO, ŻUK**
oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej
os. Szklane Domy 1, tel./fax 644-17-26
NIE MASZ GOTÓWKI – POMOŻEMY RATAMI

Fundusze UE i gospodarka odpadami komunalnymi w Krakowie

SPOSÓB NA ŚMIECI



Uczestnicy seminarium w Baryczu, przy agregacie napędzanym biogazem.

W dniach 4-6 października w Rytrze odbyło się II Seminarium nt. „Zarządzania odpadami komunalnymi na terenie nieruchomości” zorganizowane przez Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania w Krakowie. Uczestniczyli w nim głównie prezesi spółdzielni mieszkaniowych i zarządcy zasobów mieszkaniowych. Zdzisława Krzemińska z Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast dokonała interpretacji przepisów prawnych dotyczących utrzymania czystości. Doc. Lidia Sieja z Instytutu Ekologii Terenów Uprzemysłowionych w Katowicach mówiła m.in. o roli i celach segregacji odpadów.

Opiekun naukowy seminarium dr. Tadeusz Pająk także mówił o selektywnej zbiórce odpadów. Ja chciałbym naszym Czytelnikom przybliżyć jednak wystąpienie prezesa MPO w Krakowie, Henryka Kultysa i kierownika odpowiadającego za składowisko Barycz, Krystyny Flak dotyczące programu gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie przy wykorzystaniu funduszy Unii Europejskiej. Dzięki temu nasi Czytelnicy będą mogli poznać działania, które zmierzają do racjonalnego rozwiązania problemu śmieciowego w Krakowie.

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

W najbliższą sobotę, 12.10

VIII Bieg Memoriałowy im. Bogdana Włosika

W najbliższą sobotę, 12 października br. spod Bramy Głównej HTS S.A. po raz ósmy wystartują uczestnicy Biegu Memoriałowego im. Bogdana Włosika. Organizatorem imprezy – której celem jest uczczenie pamięci młodego hutnika zastrzelonego przez funkcjonariusza SB oraz popularyzacja ulicznych biegów rekreacyjno-sportowych – podobnie jak w latach poprzednich, jest Komisja Robotnicza Hutników NSZZ „Solidarność”, a patronat nad biegiem objęli rodzice Bogdana – państwo Irena i Julian Włosikowie. Uczestnicy przebiegną trasę długości ok. 4,2 km (Brama Główna HTS – al. Solidarności – pl. Centralny – ul. gen. Władysława Andersa – ul. Ludźmierska – ul. Obrońców Krzyża – plac Bogdana Włosika przy Arce Pana). Po zakończeniu biegu pod pomnikiem Bogdana i wszystkich ofiar stanu wojennego zostaną złożone wiązanki kwiatów. Nazwiska zwycięzców w poszczególnych kategoriach opublikujemy w przyszłym tygodniu. Komitet Organizacyjny Biegu przeprasza mieszkańców Nowej Huty za utrudnienia komunikacyjne w czasie trwania Biegu (w godz. 12.10-13.15).

(f)

linea **KALENDARZE
i GADŻETY
FIRMOWE**
Kraków
os. Słoneczne 11
tel./fax (12)
425-95-25
644-34-64
425-93-08 z NADRUKIEM
www.linea.krakow.pl

**DELIKATESY
ZIKO**

- ✓ Kielbasa makowska 1 kg – 6,99
- ✓ Szynka cieleca z pieczarkami 1 kg – 10,99
- ✓ Ser żółty Gouda „Hajnówka” 1 kg – 10,99
- ✓ Zupa grzybowa „Knorr” 1 l – 1,99
- ✓ Piwo „Strzelec” mocne puszka 0,5 l – 2,29

os. Piastów 60

TAXI BARBAKAN 96-61
0501-13-96-61, 0602-238-000
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI
Z TELEFONU „GSM PLUS”
0800-400-400

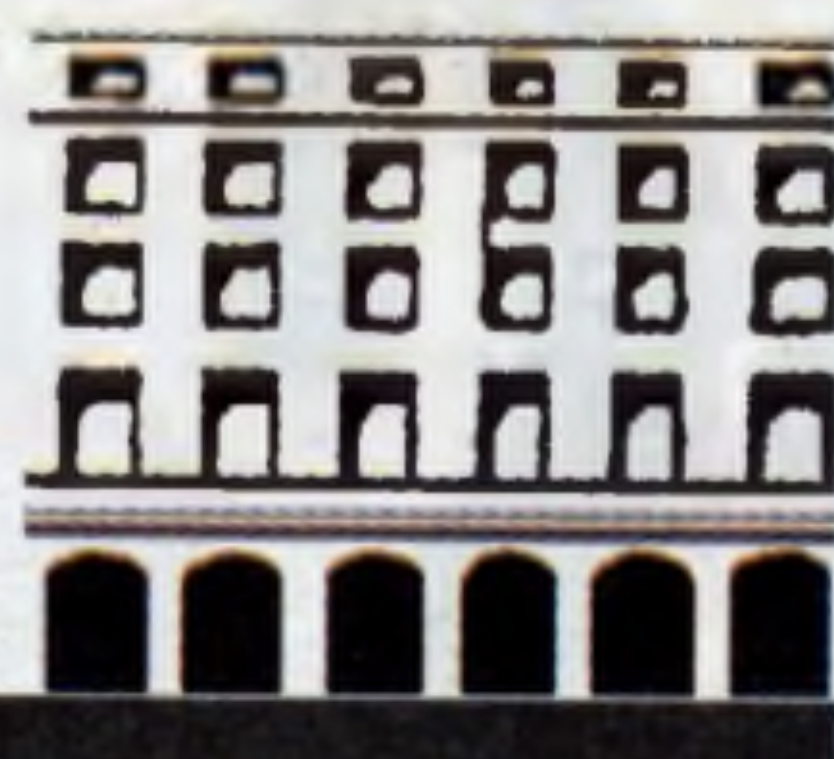
OKNA PCV
DREWNIANE
ALUMINIOWE

NASZ STANDARD OKNA PCV

Okno 1465 x 1435 tylko 799,- (z montażem)



CENTRUM I OKOLICE



Kwiaciarnia „Róża”
Piękno • Styl • Elegancja
MARIUSZ NAWALNY
♦ artystyczne bukiety ślubne
♦ kompozycje okolicznościowe
♦ wiązanki pogrzebowe i wieńce
♦ serwis kwiatowy w kraju i za granicą
♦ dekoracje firm i banków kwiatami
AKCEPTACJA KART PŁATNICZYCH
pon.-pt. 9-19, sob. 7-18, niedz. 10-17
os. Kombatantów 6, tel./fax 649-24-64

KRÓTKO O DZIELNICY

• Przedłużają się prace przy nowym moście „Wanda” na Wiśle w rejonie Mogiły. Były problemy z właścicielami gruntów od strony Półnki oraz ostatnio z jakością kratownic. Opóźnienia sięgają kilkunastu dni i most raczej nie będzie otwarty w październiku, chociaż niekiedy bardzo zależy na otwarciu mostu przed 27 października i prace są bardzo intensywne. Oby w przyszłości nie przyniosło to negatywnych skutków. (P)

„NASZ SKLEP”

W Nowej Hucie narodziła się idea skonsolidowania kupców rodzimych. W środę 9 bm. blisko 40 osób uczestniczących w zebraniu założycielskim powołało Centrum Handlowo-Usługowe „Nasz Sklep” pod patronatem Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców. Kupcy zamierzają oznakować swojej placówki wspólnym logo i podjąć działania promocyjne i marketingowe zbliżające ich do klienta. Będą promocje, gazetki, kupony no i oczywiście upusty i nagrody dla klientów. Następne zebranie kupców odbędzie się w środę 16 bm. w budynku NOT w os. Centrum C 10. (P)

WALCZY O ŻYCIE

6 października o godz. 22.10 lekarz dyżurny Szpitala im. Żeromskiego powiadomił oficera dyżurnego KP Nowa Huta o tym, że do szpitala zgłosił się pacjent z ranami kłutymi brzucha i uda. Rannego przewieziono na ostry dyżur do Krakowskiego Centrum Rehabilitacji przy ul. Modrzewiowej. Tam został zoperowany. Jego stan jest ciężki. Znajduje się na Oddziale Intensywnej Terapii.

Ze wstępnych ustaleń policji wynika, że tego dnia, pół godziny wcześniej 17-letni pokrzywdzony zaczepiony został przez grupę młodych ludzi na przystanku w os. Szkolnym.

Policja prosi świadków zdarzenia o kontakt pod numerem telefonu 644-44-44. (jdz)

ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

Tadeusz DEĆ, lat 76
Teofil JASIŃSKI, lat 88
Stanisław KOT, lat 55
Agnieszka SIKORA, lat 90
Eugeniusz SŁAWEŃSKI, lat 78
Franciszek ZACHARA, lat 74

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

GŁOS
TYGODNIK
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.

Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Z redakcyjnego dyżuru

WIĘCEJ ŚWIATŁA!



Więcej światła lub remont oświetlenia przydałoby się przejściu podziemnemu pod ulicą Bora-Komorowskiego położonym pomiędzy osiedlem Oświecenia a akademikami Politechniki Krakowskiej w Czyżynach. Latem sytuacja wygląda lepiej ponieważ dzień jest długi. Jesienią i zimą, gdy zmrok zapada wcześniej – strach tamtędy przechodzić.

Przejście to jest na co dzień bardzo uczęszczane. Korzystają z niego osoby dojeżdżające z miasta i do miasta autobusami komunikacji miejskiej, zarówno mieszkańcy osiedli jak i studenci. Bywa, że w obawie przed następstwami spaceru ciemnym tunelem, młodzi ludzie przebiegają z jednej strony szerokiej i ruchliwej ulicy na drugą, a to może skończyć się rzeczywiście źle. (I)

GAŁĘZIĄ PO TWARZY ROWERZYSTY



Cieszę się, że w Krakowie jest coraz więcej ścieżek rowerowych, ale niekiedy o ich właściwy stan nikt nie dba. Odnosi się to do ścieżki rowerowej w Nowej Hucie łączącej nowohucki zalew z Hutą im. T. Sendzimira. Jazda tamtędy może skończyć się źle, ponieważ jezdnia ścieżki obrosła jest z obu stron krzakami. Rowerzysta naraża się na uderzenie gałęzią, ale nie widzi także, czy ktoś na przykład nie zaczął się w krzakach – alarmuje pan Janusz Bębenek. Nasz Czytelnik, od siedmiu lat latem i jesienią, gdy aura na to pozwala dojeżdża do pracy w hucie rowerem. Zdarza się, że musi ko-

rzystać ze ścieżki także wieczorem lub nocą. Wtedy rowerzyści zdani są tylko na oświetlenie uliczne i ograniczoną (gałęziami krzaków) widoczność.

Aleja Solidarności także w tym miejscu jeździć rowerzystom nie wolno, gdyż ustawiono zakaz wjazdu dla rowerów.

Coraz więcej ludzi korzysta z rowerów, wykorzystując je jako środek lokomocji albo sposób rekreacji. Coraz więcej jest też ścieżek rowerowych, choć jak słusznie zauważa nasz Czytelnik, niektóre stare ścieżki rowerowe w najstarszej części dzielnicy zmieniły przeznaczenie. (I)

TRADYCYJNIE
cora
KRAKÓW
os. Centrum D 7, 31-933 Kraków

NAJWIĘKSZY WYBÓR PŁASZCZY ZIMOWYCH
PROMOCJE, PRZECENY ORAZ RABATY DLA STAŁYCH KLIENTÓW

DUSZPASTERSTWO HUTNIKÓW APELUJE

Mijają lata, odchodzą ludzie, w pamięci zacierają się ważne wydarzenia naszej historii ostatnich lat. W roku przyszłym Duszpasterstwo Hutników przy parafii Matki Bożej Częstochowskiej w os. Szklane Domy będzie obchodzić 20. rocznicę swojej działalności. Z tej okazji członkowie Duszpasterstwa planują zorganizować spotkanie tych wszystkich, którzy byli członkami tej wspólnoty, a także tych, którzy organizowali lub brali udział w koloniach, obozach, zimowiskach imprezach św. Mikołaja oraz choinki z okazji świąt Bożego Narodzenia.

– Prosimy o kontakt tych, którzy za pośrednictwem Duszpasterstwa Hutników otrzymywali pomoc materialną i finansową jako represjonowani, więźni, strajkujący itp. – piszą członkowie nowohuckiej wspólnoty. –

Wdzięczni będziemy za nadesłanie wspomnień, zdjęć, kartek świątecznych wydanych przez Duszpasterstwo i wszelkich pamiątek dotyczących naszej działalności.

O ile apel spotka się z pozytywną odpowiedzią, być może uda się zebrać i wydać wspomnienia w formie książkowej. Członkowie duszpasterstwa mają nadzieję, że na ich apel odpowiedzą też bratnie duszpasterstwa i wspólnoty, które współpracowały z ośrodkiem na Szklanych Domach.

Wszelkie listy i materiały można przesyłać na adres: Duszpasterstwo Hutników przy parafii M.B. Częstochowskiej, os. Szklane Domy 7. Spotkania Duszpasterstwa odbywają się w każdy poniedziałek o godzinie 17.00. Wejście przez furtę klasztorną, tak jak do kancelarii parafialnej. (f)

Blokowanie licytacji wysoką stawką wywoławczą

PODCHODY NA PRZETARGACH

Ostatni przetarg na komunalne lokale użytkowe miał nietypowy przebieg. Było spore zainteresowanie dwoma lokalami w Nowej Hucie, ale żaden nie został wynajęty. Jak to się stało? Otóż na blisko 100-metrowy lokal (po materiałach i tkaninach) w os. Centrum C6 wpłynęło 8 ofert. Jeden z kontrahentów zaproponował stawkę wywoławczą 50 zł za 1 m kw. i nikt nie podjął licytacji, zatem lokal nie został wynajęty. Podobna sytuacja miała miejsce w przypadku dużego lokalu o pow. 248 m kw. w os. Na Stoku 32. Tutaj oferty złożyło 5 chętnych i znów jeden wywindował stawkę wywoławczą na 55 zł za 1 m kw. Oczywiście i ten lokal nie został wynajęty. Regulamin przetargów eliminuje takich kontrahentów dopiero po dwóch takich próbach blokowania przetargu proponowaną wysoką stawką. Moim zdaniem powinno

się jeszcze w takich przypadkach potrącać wpłacone wadium, przecież jest to ewidentne blokowanie przetargu i narażanie gminy na straty, bo lokal, który mógłby być wynajęty, stoi pusty przez kilka miesięcy.

W nowohuckich dzielnicach wynajęto tylko 2 lokale. W os. Na Stoku 18 oferenci licytowali piwnicę o pow. 43 m kw. z 2,80 zł do 8,00 zł za 1 m kw. Najemca zamierza uruchomić tutaj punkt Totalizatora Sportowego oraz sprzedaż artykułów przemysłowych. Wynajęto także miejsce postojowe w os. Albertyńskim 27 o pow. 22 m kw. za stawkę 4,30zł/1 m kw. Przypominamy, że 15 października w najbliższy wtorek odbywa się przetarg pisemny ofertowy na lokale, które można wynająć za 1 lub 4 zł/m kw. Wpłacać wadium i zgłaszać oferty można do godzin porannych w tym dniu. (sp)

JUNKERS VAILLANT TERMET ARISTON BERETTA

- ♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)
- ♦ INSTALACJE SANITARNE i C.O.
- ♦ GRZEJNIKI ♦ RURY ♦ ZAWORY

MONTAŻ • TRANSPORT • RATY

F.H.U. „RELAX”

648-46-19, 0502 587-520

os. Niepodległości 3 (obok Pizna Bot) **NAJNIŻSZE CENY**

URZĄDZENIA GRZEWcze I SANITARNE WOD.-KAN., GAZ-C.O.



JUNKERS



Vaillant

ARISTON

termet

MONTAŻ – RATY – SERWIS

F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19

(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482

Oddział Zarządu Miejskiego PCK w Nowej Hucie, mieszczący się na terenie przychodni w os. Kolorowym, po uregulowaniu spraw lokality przystąpił do generalnego remontu. Dwa skromne pokoiki przez wiele lat były nie malowane, instalacje nie naprawiane, a meble mocno naruszone zębem czasu. Wiadomo, PCK, to stowarzyszenie nie

KRWIODAWCY SŁOWA DOTRZYMALI

dysponujące pieniędzmi. Jeśli już organizuje jakąś akcję finansową, to by pomóc najbardziej potrzebującym. Trzeba więc było znaleźć sponsorów, żeby PCK – ośrodek w Nowej Hucie doprowadzić do estetycznego wyglądu, by przyciągał, a nie odpychał swoim wnętrzem. Nie było to łatwe zadanie, ale powiodło się. Swoją pomoc w pierwszej kolejności zadeklarowali honorowi krwiodawcy z klubu środowiskowego. Od czasu do czasu korzystają zresztą z tego skromnego lokalu.

Inicjatywę modernizacji punktu PCK, którą podjęła Jadwiga Kowalska, kierowniczka Punktu Opieki Nad Chorą, wsparli również radni Miasta Krakowa, Mirosław Myszkowski i Franciszek Nowak. I w końcu, słowa zamieniły się w czyn. W ubiegłą sobotę przystąpiono do remontu lokalu, malowania, regeneracji instalacji grzewczej. Krwiodawcy słowa dotrzymali. Głównie są to pracownicy z pobliskiego zakładu, Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej i firm prywatnych. Nad przebiegiem prac, jakością remontu, osobiście czuwa inż. Wiesław Nowak z krakowskiego MPEC-u. Wspaniałomyślnie też zachował się Bogusław Siewiela, właściciel sklepu „Majsterka” przy ul. Spółdzielców, podarowując farbę. To kolejny gest na rzecz krakowskiego PCK. W sumie, staraniem wielu uczynnych osób, po długich latach „niemocy”, odnowiony lokal powinien zamienić się w przytulny kącik, w którym bywać będą krwiodawcy, siostry PCK, młodzież szkolnych Kół, sponsorzy i osoby szukające pomocy, którym los nie poskąpił problemów, z którymi nie potrafią się uporać. (R)

POCISK W SKUPIE ZŁOMU

3 października o godz. 7.45 prezes jednej z firm zajmujących się skupem złomu na terenie Nowej Huty powiadomił policję, że w momencie rozładunku jednego z samochodów, którymi przywieziono złom, znaleziono pocisk artyleryjski. Niezwłocznie na miejsce wraz z patrolem saperów udali się policjanci z KP Nowa Huta. Saperzy stwierdzili, że jest to pocisk ćwiczebny pozbawiony zapalnika i ładunku prochowego. Pocisk wraz ze złomem dowieziono tutaj z okolic Tarnowa. (idz)

ANTYWŁAMANIOWE ♦ OKNA ♦ DRZWI



**SPRZEDAŻ,
MONTAŻ,
SERWIS,
RATY**

HANBUD os. Niepodległości 3
641-67-54

11-13 października br. IX Międzynarodowe Biennale Architektury

PYTANIA I ODPOWIEDZI O PRZYSZŁOŚĆ NOWEJ HUTY

W dniach od 11 do 13 października br. w Nowohuckim Centrum Kultury odbędzie się IX Międzynarodowe Biennale Architektury. W ramach Biennale odbędzie się międzynarodowy konkurs architektoniczny pod hasłem: „Mniej ideologii – więcej geometrii w przestrzeni do życia w mieście”. Zadaniem architektów z różnych krajów będzie zaprojektowanie nowych funkcji dla centralnych miejsc dzielnicy. Na wystawie konkursowej nie może więc zabraknąć mieszkańców, którym zależy na przyszłości swojej dzielnicy. Oglądający wystawę projektów w Nowohuckim Centrum Kultury będą mogli wybrać najlepszy projekt – zagłosować na NAGRODĘ PUBLICZNOŚCI.

Większość imprez towarzyszących IX MBA odbywać się będzie w Nowohuckim Centrum Kultury.

Otwarcie Wystawy Głównej nastąpi w NCK, w piątek 11 października br. o godz. 16.30 zaś otwarcie urny z głosami publiczności i wręczenie Nagrody Publiczności laureatom – w niedzielę, 13 października o godz. 17.00.

Otworciu wystawy głównej towarzyszyć będzie wykład Antonio Monestiroli „Tematy miejskie” (NCK) – godz. 18.30.

W sobotę, 12 października (również w NCK) odbędzie się cykl wykładów jurorów IX MBA:

11:00–12:00 Armando Dal Fabbro „Linie graniczne”.

12:05–12:50 Wojciech Obtułowicz „Kraków, nasz własny dom”.

12:55–13:55 Herbert Bühler „Globalizacja przeciw geniuszowi”.

Towarzyszyć im będą spotkania prezentacyjne sponsorów z biurami architektonicznymi.

O godz. 16.30 (sobota – NCK) nastąpi wręczenie nagród Grand Prix, Medalu Dziekana WA PK, nagród KONKURSU FOTOGRAFICZNEGO i wręczenie medali i dyplomów Sponsorom IX MBA (NCK).

Po tej uroczystości, o godz. 18:00–18:45 będzie można wysłuchać kolejnego wykładu Konrada Kucza-Kuczyńskiego „Geometria warszawska – ani mniej, ani więcej” (NCK).

W niedzielę (13 października) kontynuowany będzie kolejny cykl wykładów o następującej tematyce:

13:00 – 13:40 Romuald Loegler „Co to jest architektura”,

13:45 – 14:25 Maria Misiągiewicz „Architektoniczna gra”,

14:30 – 15:10 Stanisław Juchnowicz „Nowa Huta po Biennale – próba refleksji”, po czym o godz. 15.30 odbędzie się „Interdyscyplinarny salon dyskusyjny” – dyskusja pokonkursowa.

O godz. 17:00 nastąpi Uroczyste zamknięcie IX MBA, wręczenie Nagrody Publiczności i nagród pozaregulaminowych, wręczenie NAGRODY PROJEKT ROKU i REALIZACJA ROKU.

IX Międzynarodowemu Biennale Architektury towarzyszyć będą wystawy:

– Marc Günnewig, Fabian Holst: „Nowa Huta Manual”

„Nowa Huta z archiwum Krakowskiego Klubu Fotograficznego”

– „Architektura w fotografii M. Gardulskiego, Z. Łagockiego, W. Plewińskiego, J. A. Włodarczyka”

Będzie można je oglądać od 11-19 października 2002 roku w Nowohuckim Centrum Kultury (NCK), przy Al. Jana Pawła II 232. (I)

JESIENNE ŻONKILE HOSPICJUM

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Można więc powiedzieć, że w Krakowie przyjęły się, zdomowały żonkile symbolizujące nadzieję. Nadzieję, że w najtrudniejszych chwilach, człowiek w zmaganiu się z losem nie pozostanie sam, że może oczekiwać fachowej, wielostronnej pomocy, także w Hospicjum. Trzeba naturalnie wspierać ten ośrodek, by miał możliwość świadczenia tej pomocy ciężko chorym ludziom w okresie terminalnym. Ta pomoc powinna być na najwyższym poziomie. Leczenie, pielęgnacja, pobyt w Hospicjum, są całkowicie bezpłatne dla pensjonariuszy. Trzeba więc, w różny sposób gromadzić środki pozwalające na utrzymanie hospicyjnej pomocy w niezmiennym poziomie.

Żonkile Pola Nadziei, to właśnie jedna z koncepcji szeroko zakrojonego programu charytatywnego. Tej jesieni, 3 października posadzono nowe żonkile pola. Między innymi cebulki kwiatów posadzono przed Collegium Novum przy Drzewie Wolności. Przed Bunkrem Sztu-

ki symboliczne żonkile kwiaty posadziły dzieci uczestniczące w konkursie na najpiękniejszy żonkilo-wy sztandar w ramach konkursu Królestwo Żonkila.

Żonkile są nieodzownym elementem akcji charytatywnej dla Hospicjum. Pierwsze zostały posadzone w parkach i na rabatach Krakowa, jesienią 1997 roku. Szkocka organizacja Marie Curie Cancer Care z Edynburga, nosząca imię naszej słynnej rodaczki, wtedy właśnie, na swoje pięćdziesięciolecie postanowiła wspomóc krakowskie Hospicjum przekazując w darze 350 tysięcy cebulek. Celem było przeszczepienie na polski grunt akcji zbierania funduszy w ramach programu Pola Nadziei (Fields of Hope). Pamiętam także, jak dużym wydarzeniem było uczestnictwo w sadzeniu kwiatów przed krakowskim Hospicjum słynnej twórczyni hospicyjnego ruchu w świecie Cicely Saunders, założycielki pierwszego Hospicjum św. Krzysztofa w Londynie, z którego wzorców czerpie właśnie krakowskie Hospicjum św. Łazarza. Dame

Saunders była trzykrotnie w Krakowie, pomimo trudów podróży w jej wieku. Ze szczególnym sentymentem wspominała o swoich bliskich sercu kontaktach z Polakami, którymi się opiekowała.

Żonkile posadzone tej jesieni, z udziałem władz miasta, przedstawicieli uczelni wyższych Krakowa, przedstawicieli patronów medialnych kampanii, sponsorów, to dobra zapowiedź przyszłorocznej akcji Pól Nadziei. Wzruszający jest też fakt coraz liczniejszego uczestnictwa dzieci. To spontaniczny odruch dzieci i świadome, humanitarne ukierunkowanie przez wychowawców. Szkoły mają wiele inwencji i pomysłów popularyzatorskich. Wszystkie odbywa się w formie zabawowej, a szlachetnym celem jest uwrażliwienie na los, na problemy drugiego człowieka.

Organizatorzy tegorocznej żonkilowej akcji jesiennej mają nadzieję, że gdy fala żółtych kwiatów pojawi się wiosną 2003 roku, z pewnością mieszkańcy Krakowa nie poskąpią grosza w kweście Pól Nadziei. (R)

InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

70% ceny
100% satysfakcji

Škoda Fabia Sedan
już od 24 220 zł*

- kredyty
- leasing
- zamiany
- ubezpieczenia



* Podana wartość stanowi 70% ceny promocyjnej.



SALON 644-73-43
685-51-55
FAX 644-69-04
SKLEP 644-78-56
KREDYTY 685-51-55
SERWIS 644-08-86
CZĘŚCI 644-78-56
BLACHARNIA LAKIERNIA
644-97-84

24 h Assistance
(0604) 58-40-80

www.interauto.krakow.pl
e-mail: salon@interauto.krakow.pl

To nie jest dobry pomysł, by w geście protestu zostać w domu i machnąć ręką na całe wybory. To nie jest dobry pomysł, ponieważ prezydent z radą miasta i tak zostaną wybrani – tyle tylko że mniejszą liczbą głosów i być może gorszą. Z drugiej strony, jeśli już podjęło się decyzję udziału w wyborach, to trzeba głosować mądrze.

Tydzień Za dwa tygodnie wybory

Nie jest to łatwe, bo liczba zarejestrowanych komitetów wyborczych może przypaść o zawrót głowy. Nie jest to łatwe także dlatego, że w czasie kampanii mamy prawdziwy festiwal obietnic – co prawda większość z tych obietnic jest całkowicie nierealna i wywołuje jedynie salwę śmiechu u kogoś, kto choć trochę zna samorząd i jego prawne uwarunkowania. Niemniej, przeciętny mieszkaniec Krakowa może zupełnie stracić orientację.

W tej sytuacji najbardziej rozsądne wydaje się znalezienie takiego kandydata, który swoją dotychczasową pracą (niekoniecznie w radzie) daje gwarancje rzetelności i uczciwości, którego znają lub polecają sąsiedzi, bo szlify niektórych partii mogą być bardzo mylące. Znam na przykład takiego kandydata, który został zgłoszony w komisji wyborczej na liście PO popierającej Rokietę, a ostatecznie sam wystartował do urzędu prezydenta z listy... „Samobrony”. Gdzie Rzym, gdzie Krym? Z kolei jeden z obecnych pretendentów do prezydentury cztery lata temu startował do rady miasta z terenu Nowej Huty (nazwy partii z listy nie przytoczę) i radnym został. Tyle tylko że przez następne cztery lata nigdy go na terenie nowohuckich dzielnic nie widziałem.

Mamy jeszcze dwa tygodnie. Trzeba się dobrze zastanowić.

Jan Leszek FRANCZYK

AGREGAT CIĘCIA WZDŁUŻNEGO

Są duże szanse, że już za kilka tygodni ruszy w hucie długo oczekiwana inwestycja, a mianowicie budowa agregatu cięcia wzdłużnego dla blachy walcowanej na gorąco o grubości do 8 mm. Jest to możliwe dzięki przekazaniu na konto HTS przez Agencję Rozwoju Przemysłu pożyczki na ten cel. Jeszcze w październiku ma zostać uruchomiony kontrakt z dostawcą agregatu – brytyjską firmą Natural Europe Ltd. Szacunkowy koszt przedsięwzięcia oblicza się na 12 mln zł, a HTS z własnych środków ma przeznaczyć na ten cel połowę sumy.

Pożyczkę na inwestycję huta otrzymała już w listopadzie ubiegłego roku z Agencji Rozwoju Przemysłu w wysokości 5,8 mln zł. Pieniądze nie mogły być jednak przekazane na konto huty ze względu na prowadzone postępowanie układowe oraz proces restrukturyzacji przedsiębiorstwa. Obecnie fundusze od 9 września tego roku już są na kontach huty.

Akcję ofertową na zakup agregatu rozpoczęto w listopadzie 1998 roku i po analizie techniczno-finansowej zgłoszeń, w grudniu 2000 roku, podpisano pomiędzy HTS a firmą Natural Europe Ltd. stosowną umowę. Przedmiotem kontraktu jest dostawa sprzętu tj. nowego agregatu do cięcia blach stalowych o grubości od 1,5 do 8 mm, z obrotowym szybkim stanowiskiem cięcia, z wymienną podwójną nożycą oraz z oprzyrządowaniem. Umowa dotyczy także dokumentacji technicznej oraz usług w zakresie nadzoru instalacji, rozruchu, testów i szkoleń.

Linia zaprojektowana jest do cięcia wzdłużnego blach gorącowalcowanych w kręgach, o grubości 1,5–8 mm, szerokości 700–1560 mm i masie do 30 Mg, o granicy wytrzyma-

łości do 720 MPa. Zdolność produkcyjna w zależności od asortymentu waha się od 300 000 do 726 000 Mg/rok. Dla profilu produkcji, określonego przez HTS, wartość ta wynosi 400 000 Mg/rok. Ze swej strony huta ma przygotować fundamenty pod linię, budowę podstacji zasilania elektrycznego i wykonać prace montażowe linii.

W związku z dużym zainteresowaniem oferentów, przejawiającym się składaniem ofert konkurencyjnych w stosunku do podpisanego kontraktu, w kwietniu tego roku został powołany zespół do wyboru alternatywnej oferty, najbardziej korzystnej pod względem technicznym i finansowym. Najbardziej zbliżoną do wymaganego przez HTS zakresu technicznego była oferta VAL, jednakże ze względu na cenę zakupu nie mogła ona, podobnie jak pozostałe cztery, uzyskać akceptacji zespołu oceniającego.

Termin dostawy urządzenia przewidziano na 8 miesięcy, po wejściu kontraktu w życie. Oznacza to, że huta w jak najkrótszym czasie musi podpisać z firmą Natural Europe Ltd. aneks korygujący terminy, wynikające z wcześniejszej umowy. (pen)

Huta im. T. Sendzimira S.A. Dział Gospodarki Materiałowej (LZ-4)

oferuje przeznaczone do sprzedaży
niżej wymienione materiały i części zamienne:

- zawory, złączki, nakrętki, kolanka, trójniki, przyłączki,
- łożyska,
- podnośniki śrubowe samochodowe,
- części do pomp, wentylatorów,
- zasuw, przepustnice,
- części zamienne do przekładni, jak: koła i wałki zębate,
- wyroby hutnicze jak: blachy, pręty, kęsy, wlewki (bez produkcji HTS S.A.),
- silniki elektryczne różnych typów, mocy i obrotów,
- przekładniki, styczniki, styki, elektroszczotki,
- beczki ocynk. o poj. 50 l,
- szkło hartowane,
- nagrzewnice,
- narzędzia,
- części zamienne do ciągników i samochodów różnych marek
- żarówki, świetlówki,
- drewno opałowe

Zainteresowanych uprzejmie zapraszamy do budynku „S” (klatka D), pok. 332, w godz. 7.00–15.00, telefon bezpośredni 644-90-92 lub centrala HTS 644-46-66 i wewn. 41-67 i 52-04.

GŁOS HTS S.A.

„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wewn. 50-37.

Komisja Europejska zgodziła się na udzielenie hutom łącznie blisko 3,3 mld zł pomocy. Program restrukturyzacji hutnictwa w wersji możliwej do przyjęcia przez kraje „15” został przedstawiony 7 października Radzie UE. Tym samym Komisja wystąpiła o zakończenie rozdziału negocjacji o polityce konkurencji. Oficjalnie ma to nastąpić przed szczytem UE w Brukseli w dniach 24–25 października.

Darowanie długów, czyli...

POMOC PUBLICZNA DLA HUT

Przed 10 laty Polska zobowiązała się w układzie stowarzyszeniowym do respektowania unijnych reguł konkurencji. Dlatego rządowi potrzebna jest zgoda Komisji Europejskiej na udzielenie pomocy państwa hutom.

Ogromna większość wyliczonej na 3,3 mld zł pomocy rządu stanowić będzie... darowanie długów.

W programie przekazanym Komisji Europejskiej w ubiegłym tygodniu przez polski rząd, przewidziano, że 80 proc. pomocy otrzymają huty należące do PHS. Pozostałe huty spodziewają się pomocy w wysokości łącznej 170 mln zł. Huty Andrzej, Szczecin i Batory liczą na odroczenie płatności zobowiązań,

inne – jak Luccini i Buczek – planują sfinansować z tych środków restrukturyzację zatrudnienia.

Pomoc publiczna dla hut ma na celu obniżenie ich zobowiązań i kosztów, a w konsekwencji uzyskanie środków obrotowych na produkcję.

Szczegóły porozumienia z Unią są tajne, wiadomo jednak, że Polska przystąpiła na ograniczenie produkcji do 2006 roku łącznie o około 900 tys. ton, czyli prawie o 10 proc. W programie przewidziano inwestycje za około 2 mld zł. Zakłada się, że zasadniczą ich część sfinansują zagraniczni inwestorzy. Rząd udzieli gwarancji na kwotę sięgającą 500 mln zł na niektóre inwestycje.

Uchwała Rady Ministrów z maja 2001 r. mówiła o gwarancji na kredyt związany z modernizacją walcowni gorącej w HTS w wys. 50 proc. kosztów tej inwestycji, czyli ok. 350 mln zł... Dziś wiadomo, że

potrzeba gwarancji w wysokości 60 proc.

Poprawę wydajności pracy ma zapewnić redukcja zatrudnienia. Jak donosi z Brukseli korespondent Rzeczypospolitej Jędrzej Bielecki, chodzi prawdopodobnie o 6 tys. etatów. Ponadto Unia domaga się zmiany umów ze spółkami powstałymi na bazie majątku hut. Będą one musiały utracić swą uprzywilejowaną pozycję w przetargach na usługi wykonywane dla hut.

Inwestorzy, którzy kupią huty, nie będą musieli przejmować się zaleceniami Unii pod warunkiem, że przejmą wszystkie długi hut i...zwrócą otrzymaną przez nie pomoc publiczną. (vkv)

Stowarzyszenie na rzecz Powołania i Rozwoju Muzeum Nowej Huty i Huty im. T. Sendzimira zmieniło nazwę

ROZWOJOWE MUZEUM

◆ Najpierw powstało Stowarzyszenie na rzecz Powołania i Rozwoju Muzeum Nowej Huty i Huty im. T. Sendzimira. Jednym z głównych celów było wówczas ocalenie dziedzictwa technicznego i historycznego zarówno huty, jak i dzielnicy. Teraz Stowarzyszenie zmieniło nazwę. Dlaczego – pytamy Henryka Kazimierskiego, dyrektora Stowarzyszenia na rzecz Rozwoju Nowej Huty.

– Coraz trudniej udawało się nam pozyskiwać środki wyłącznie na organizację Muzeum Nowej Huty i HTS, a także związane z nim wystawy zbiorów i fotografii. Sama nazwa Stowarzyszenia zawężała w odbiorze publicznym nasze możliwości.

◆ Głównym założycielem Zespołu ds. Powstania Muzeum HTS i Nowej Huty była Huta im. T. Sendzimira i ona była potem mecenasem i sponsorem działalności...

– Jesteśmy bardzo za to zobowiązani, ale Huta im. T. Sendzimira z uwagi na ważniejsze cele związane z restrukturyzacją ma dziś ograniczoną możliwość finansowego wspomagania Stowarzyszenia.

◆ Czy zmiana nazwy zmienia cel działalności stowarzyszenia? – Brak określonych zapisów w statucie Stowarzyszenia na rzecz Powołania Muzeum HTS i Nowej Huty wykluczał nas z ubiegania się o środki z wielu źródeł. Tymczasem, nie rezygnując z dotychczasowego

głównego kierunku działalności Stowarzyszenia, możemy dziś podejmować się innych zadań i równocześnie kontynuować dotychczasową działalność, tym bardziej że wiele działań, tj. edukacyjne czy też na rzecz rozwoju turystyki, ochrony środowiska itp., związanych jest pośrednio z organizacją Muzeum.

◆ Co będzie dalej z ideą powołania Muzeum Historii Nowej Huty?

sponsora dla zrealizowania opracowanego przez nasze Stowarzyszenie programu edukacji regionalnej wraz z prezentacjami multimedialnymi, z którego skorzystało już kilka szkół oraz Domy Kultury w Nowej Hucie.

◆ Nazwa Stowarzyszenia na Rzecz Rozwoju Nowej Huty pojawia się często w kontekście Forum dla Nowej Huty. Czym jest Forum?

– Forum dla Nowej Huty jest nie posiadającą osobowości prawnej strukturą współpracy różnych partnerów na rzecz zrównoważonego rozwoju Nowej Huty i wspólnego rozwiązywania problemów tej części Krakowa. Dla intensyfikacji swoich działań Forum potrzebuje partnera będącego osobą prawną. Taka szansa została przedstawiona naszemu Stowarzyszeniu, jesteśmy bowiem jedyną instytucją pozarządową w



Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Nowej Huty, Izba Pamięci „Solidarności” i wystawa „Budowniczy Nowej Huty – urządzenia i technika lat pięćdziesiątych” mieszczą się w jednym miejscu – dawnym budynku administracyjnym Walcowni Zgniatacz.

– W dzisiejszej trudnej sytuacji Huty im. T. Sendzimira i związanej z tym redukcją zatrudnienia w samej hucie i innych nowohuckich przedsiębiorstwach wpływa na jakość życia i sytuację społeczną mieszkańców Nowej Huty. Dlatego utworzenie Muzeum nie jest obecnie pierwszą potrzebą mieszkańców Nowej Huty... Otworzyliśmy obecnie w dawnym budynku administracyjnym Walcowni Zgniatacz wystawę pod nazwą „Budowniczy Nowej Huty, urządzenia i technika lat 50.” i nadal gromadzimy zbiory od prywatnych darczyńców. Szukamy

Forum, związaną wyłącznie z Nową Hutą. Forum dla Nowej Huty jest głównym organizatorem kompletującym zadania i programy do europejskiej Agendy 21, za którą stoją znaczne środki na restrukturyzację i ożywienie gospodarcze regionów. (kl)

Wystawę można oglądać po wcześniejszym ustaleniu terminu pod nr telefonu 0-503-530-857.

Fot. A. Miszczuk

PRĘGIERZ BRAKU SUROWCÓW

Na szczęblu PHS cyklicznie odbywają się spotkania przedstawicieli wszystkich hut. Dzisiaj rozstrzygane są tam sprawy związane przede wszystkim z organizacją PHS. Kontynuowane są prace zainicjowane w zespołach, mających za zadanie wypracować wspólną politykę – na przykład złomową, handlową czy zaopatrzeniową. Omawiane są również sprawy bieżące: przepływ materiałów pomiędzy hutami wchodzącymi w skład PHS, wzajemne dostawy wsadu, wzajemne rozliczenia oraz dostawy surowców, głównie strategicznych.

– Czy zarejestrowanie PHS ułatwiło sytuację poszczególnym hutom? Czy takie bezpośrednie kontakty pomagają rozwiązać nasze problemy, na przykład z dostawami wsadu – pytamy dyrektora logistyki PHS-HTS S.A. Wojciecha Gądzika.

– Nasz problem polega przede wszystkim na braku środków finansowych. PHS nie jest instytucją finansową, na razie więc nasze codzienne kłopoty musimy rozwiązywać sami. Zresztą założenie jest takie, że do końca roku sprawami zaopatrzenia w surowce i energię zajmują się poszczególne huty. Natomiast PHS przejmie sprawę centralnego zaopatrzenia, w tym również w surowce strategiczne od 1 stycznia przyszłego roku. Wtedy, w miejsce holdingu zostanie powołany koncern, który przejmie część dzisiejszych struktur logistyki „Sendzimira”.

– Jak można podsumować sytuację produkcyjną w tym roku?

– Generalnie można powiedzieć, że zarówno produkcja, a przede wszystkim rzutujące na nią zaopatrzenie, było na stałym, niestety złym poziomie. Oznacza to, że we wszystkich miesiącach roku odczuwaliśmy niedostatek surowców: jeżeli nie aglorudy to grudek albo złomu, czy węgla, a w związku z tym koks. Do dziś nie zdołaliśmy odbudować zapasów, które pozwoliłyby na stabilną pracę urządzeń: taśm spiekalniczych czy wielkich pieców. Ta sytuacja wymuszała „mieszanie w recepturach” i wtedy pojawiają się problemy jakościowe i wydajnościowe. Brak rytmicznych dostaw musi się w przemyśle takim, jak hutniczy, odbić na poziomie produkcji, a my cały czas prowadziliśmy produkcję pod prężaniem braku surowców strategicznych.

Sierpień i wrzesień są pierwszymi miesiącami tego roku, w których wielkie piece pracowały bez cyklicznych wstrzymań. Na początku września odnotowaliśmy wprawdzie krótkie postoję, z powodu braku odbioru surowki spowodowanej brakiem złomu, ale potem wielkie piece pracowały w sposób ciągły, chociaż zapasy surowców starczały czasami na dobę, a bywało że niektórych składników do receptury wsadowej po prostu brakło. Sierpień i wrzesień były też dwoma miesiącami w których bazowaliśmy wyłącznie na własnym wsadzie...

– ...ponieważ nie dostaliśmy dodatkowego wsadu z Huty Katowice...

– Lipiec był ostatnim miesiącem, liczących się ilości dostaw z Huty Katowice. W sierpniu z „Katowic” otrzymaliśmy tylko dwa tysiące ton wsadu w postaci kęsisk i była to „kropla w morzu potrzeb”.

– Czy poprzez PHS nie można zmobilizować Huty Katowice do większych dostaw wsadu dla „Sendzimira” i tym samym zrealizowania wszystkich, większych w ostatnich miesiącach, zamówień?

– Nie ma żadnej umowy o dostawach wsadu pomiędzy „Sendzimirem” a „Katowicami”. Ciągłe zalegamy Hucie Katowice za wcześniejsze dostawy, ale zaległości te spłacamy i ulegają one zmniejszeniu. Z drugiej strony

Huta Katowice nie może realizować naszych zamówień, gdyż boryka się z podobną sytuacją zaopatrzeniową: tam również brakuje surowców, są problemy z płatnościami za energię elektryczną. Co prawda istnieją ustalenia wewnętrzne w PHS, zobowiązujące wszystkie huty wchodzące w skład holdingu, do realizowania w pierwszej kolejności wzajemnych zamówień, ale z różnych powodów tak się nie dzieje... Obecnie, mamy zapewnienia ze strony „Katowic” o dostawie pewnej ilości wsadu w październiku, ale czas je zweryfikuje.

– Jak wygląda sytuacja w pozostałych hutach wchodzących w skład PHS?



– Generalnie odnotowujemy wzrost popytu na wyroby hutnicze i dotyczy to wszystkich hut z PHS. Wszystkie mają zamówienia, ale z zaopatrzeniem wsadowym bywa różnie. „Florian” bazuje głównie na naszych wyrobach i do tej pory wywiązywaliśmy się z dostaw w stu procentach. Jednakże w październiku, ze względu na to, że mamy poważne zaległości w realizacji zamówień z września, to poinformowaliśmy „Florian”, iż będziemy mogli realizować tylko w części ich zamówienia, chyba że... dostaniemy dodatkowy wsad z Huty Katowice. Cedler też bazuje częściowo na dostawach wsadu od nas, ale musimy je ograniczać z przyczyn od nas niezależnych.

– Mimo ciągłych kłopotów mamy za sobą dobre pod względem produkcji sierpień i wrzesień...

– Sierpień, wzięwszy pod uwagę wszystkie uwarunkowania o których mówiłem wcześniej, był miesiącem bardzo dobrym. Produkcja towarowa osiągnęła 140 tys. ton. Podkreślam raz jeszcze, że praktycznie pracowaliśmy w oparciu o stal własną. Podobnie było we wrześniu, kiedy wyprodukowaliśmy ponad 139 tys. ton wyrobów. To są dwa najlepsze wyniki w tym roku, dające wartość sprzedaży przekraczającą 200 mln zł. Były możliwe do osiągnięcia dzięki olbrzymiej determinacji i zaangażowaniu zakładów. Należy podkreślić, że na linii ciągłego odlewania stali zostało odlanych 135 tys. ton slabów. To bardzo dobry wynik uwzględniając fakt, że od sierpnia odlewamy na cos całość stali transformatorowej dla Stalproduktu oraz asortyment mniej wydajny, wynikający z zamówień klientów – wymagają-

cy odlewania pasm wąskich. Osiągnięty na cos wynik jest najlepszym w tym roku i drugim w ciągu ostatnich dwóch lat.

Z powodu nadwyżek mocy produkcyjnych stalowni nad aktualnymi możliwościami cos, przy konieczności uzyskania jak największej produkcji wyrobów, część stali jest odlewana do wlewnic i walcowana na slabingu. We wrześniu przewalcowano tam 13 tys. ton. Uchwała Zarządu „PHS” - HTS mówi o wyłączeniu slabingu i jego kampanijnej pracy w razie potrzeby. Dziś, z powodu braku wsadu z Huty Katowice musimy wspomagać się slabingiem. Gdy dostawy z Huty Katowice osiągną poziom stabilny i wielkość zabezpieczającą nasze potrzeby, wtedy najprawdopodobniej slabing przestanie pracować.

– Dzisiaj wszakże musimy liczyć tylko na siebie. Jak przedstawia się perspektywa następnych miesięcy?

– Na pewno nie unikniemy problemów w zaopatrzeniu w surowce. Nie mamy zapasów a zbliża się zima i tym bardziej zapasy, surowców na składowiskach powinny być odbudowane, by nie narażać się na dokuczliwość warunków atmosferycznych. W ostatnim tygodniu września ponownie wystąpił problem z dostawami węgla z Jastrzębskiej Spółki Węglowej. Podjęliśmy rozmowy, złożyliśmy zamówienie i mamy nadzieję, że spółka wywiąże się z realizacji naszych zamówień.

Ciągle odczuwamy niedostatek złomu. Podobną sytuację „przerabialiśmy” w roku 2000, gdy w firmach skupujących złom pojawili się przedstawiciele z hut zachodnich, którzy byli w stanie dokonywać przedpłat za dostawy złomu. W rezultacie złom wyjeżdżał z kraju, co spowodowało obniżenie dostaw do polskich hut. Oczywiście wzrosły także ceny. Ta sytuacja wymusza pracę bez zapasu złomowego, który przez cały wrzesień kształtował się na poziomie jednej doby, a to odbija się niewątpliwie na pracy stalowni – powoduje kłopoty organizacyjne i produkcyjno-wydajnościowe.

– Mimo kłopotów, patrząc na poziom zamówień na październik, można pokusić się o trochę optymizmu...

– W dalszym ciągu mamy zdecydowaną nadwyżkę zamówień nad możliwościami produkcyjnymi. Jesteśmy zmuszeni ograniczać część zamówień na październik, już złożonych przez naszych klientów, by przynajmniej zbliżyć się do ilości realnej do wykonania. Dość powiedzieć, że z września przeszło na październik około 50 tys. ton nie zrealizowanych zamówień. Gdybyśmy nie ograniczali ilości zamówień to musieliśmybyśmy teoretycznie wyprodukować w październiku 200 tys. ton wyrobów!

Mimo wszystko jestem optymistą ponieważ przychody ze sprzedaży we wrześniu są na poziomie porównywalnym do wartości sprzedaży sierpnia, należy zatem oczekiwać, że wynik będzie podobny. To napawa optymizmem. Byłoby to drugi miesiąc, gdy sprzedaż naszych wyrobów nie przynosiłaby strat. Innym powodem do optymizmu jest obserwowana na rynku hossą na nasze wyroby. Szkoda tylko, że nie jesteśmy w stanie jej wykorzystać. Jednak gdyby w październiku udało nam się uzyskać 145–145 tys. ton produkcji towarowej, to ilość ta w pełni by nas satysfakcjonowała.

– Dziękujemy bardzo za rozmowę.

Rozmawiała:
KRYSTYNA LENCZOWSKA

Z sztytu biblioteki huty dawno już zniknęło określenie: „techniczna”. W bibliotece HTS można znaleźć pozycje dotyczące ekonomii, podatków, rachunkowości, prawa gospodarczego i prawa przedsiębiorstw. Dużym zainteresowaniem czytelników cieszą się publikacje dotyczące zarządzania i motywowania pracowników, a od pewnego czasu także książki związane z poszukiwaniem pracy i pisanie listów motywacyjnych. Niewątpliwą atrakcją w zbiorach jest liczący 8 tys. pozycji „dar” biblioteki funkcjonującej kiedyś w PZOZ. Wśród książek ściśle medycznych są też pozycje z psychologii stosowanej.

HUTNICZE OKNO NA ŚWIAT

Pracownicy, którym w pracy przydają się umiejętności lingwistyczne, a także ci, którzy po prostu chcą doskonalić znajomość języków, mogą skorzystać z dostępnych w czytelni słowników lub wypożyczyć podręcznik na dowolnym poziomie zaawansowania do nauki któregoś z kilku języków obcych.

Oczywiście w liczącym ponad 30 tys. pozycji zbiorze najwięcej jest książek z dziedziny metalurgii, hutnictwa, obróbki plastycznej metali, wielkopiecownictwa i odlewnictwa. Każdy specjalista z huty wie, że biblioteka – mimo powszechnych trudności finansowych – ma nowości z jego dziedziny. To, czy książka jest w danym dniu dostępna, czy akurat została wypożyczona, można sprawdzić telefonicznie. W ten sposób można też książkę zamówić. Pracownicy biblioteki przygotowują też kserokopie artykułu z pisma branżowego, którym jesteśmy zainteresowani.

Większość tych publikacji, z których korzystanie jest możliwe tylko w czytelni, można nieodpłatnie odbić na ksero. Trzeba przy tym pamiętać tylko o przyniesieniu własnego papieru i przestrzeganiu prawa autorskiego. Zasada ta jest w bibliotece ściśle przestrzegana. Nie ma też co marzyć o korzystaniu z kserografu do kopiowania materiałów przyniesionych z zewnątrz. Urządzenie to ma tylko ułatwiać czytelnikom korzystanie ze zbiorów. Pozwala ono korzystać wielu osobom z jednego czasopisma dostępnego w czytelni. Pracownicy komórek huty często otrzymują specjalistyczne pisma branżowe z karta obiegową, lub adnotacją „do zwrotu”. Dzięki temu biblioteka oszczędza, a informacje są upowszechnione w wystarczającym stopniu. Biblioteka dokonuje na bieżąco przeglądów prasy fachowej, archiwizu-

je je, a w przypadku prasy zagranicznej – wykonuje tłumaczenia.

Zainteresowani mogą w każdej chwili dotrzeć do archiwalnych numerów prasy fachowej, a także do Dzienników Ustaw i Monitorów Polskich od 1960 roku.

Ogromnym powodzeniem wśród pracowników huty cieszą się publikacje z zakresu elektrotechniki, radiotechniki, a także czasopisma komputerowe. Zainteresowani informatyką wiedzą, że CD-romy, w odróżnieniu od czasopism, wypożyczane są czytelnikom.

O hutniczej bibliotece wiedzą też mieszkańcy dzielnicy. Z myślą o nich wydłużono godziny pracy. Czytelnia jest ogólnodostępna, dlatego przy kilkunastu stolikach można zwykle spotkać uczniów nowohuckich szkół i studentów. Tu, w bibliotece huty, gromadzi się wszelkie publikacje dotyczące historii kombinatu i samej dzielnicy Nowa Huta. Wypożyczać książki do domu mogą wszyscy pracownicy huty i 24 wyodrębnionych z niej spółek. Dla studentów wywodzących się z hutniczych rodzin biblioteka jest więc prawdziwą skarbnicą wiedzy...

Dla huty i jej pracowników biblioteka ma nieocenione znaczenie. Zapewnia szybki dostęp do informacji, nowinek technicznych i innowacji, pozwala pracownikom podnosić kwalifikacje bez specjalnych nakładów finansowych, a dla wielu z nich, umiających korzystać z oferowanych możliwości – jest po prostu oknem na świat. Wąlozy posiadania takiej skarbnicy doceniają członkowie kolejnych zarządów, bo, ku uciesze pracowników, biblioteka oparta się zakusom przeniesienia jej w mniej dostępne miejsca, likwidacji, czy wyłączenia jej ze struktur huty. Oby jak najdłużej służyła pracownikom i ich dzieciom.

(vk)

ZMIANA GODZIN W BIBLIOTECE

Od 1.10 br. nastąpiła zmiana godzin otwarcia wypożyczalni Biblioteki „PHS” – HTS S.A. Wypożyczalnia będzie czynna od poniedziałku do piątku od godz. 9.00 do 15.00. Istnieje także możliwość telefonicznego wyszukania, rezerwacji i prolongaty wybranych publikacji – tel. wewn. 66-57.

Jednocześnie informujemy, że obecnie Biblioteka posiada w swoich zbiorach:

– 130 tytułów czasopism (prasa codzienna, Dzienniki Urzędowe, literatura fachowa z zakresu: ekonomii, finan-

sów, prawa, podatków, ochrony środowiska, informatyki oraz szeroko pojętej techniki)

– zbiór 35303 książek z ww. dziedzin oraz do nauki języków obcych

– 21148 jednostek zbiorów specjalnych (tłumaczenia IMŻ, katalogi firmowe, serwisy informacyjne, opisy patentowe, prace naukowo-badawcze).

Zapraszamy do korzystania z zasobów Biblioteki „PHS” – HTS S.A.

Na miejscu można również wykonać kserokopie materiałów nie udostępnianych na zewnątrz.

SZLAKIEM DWORKÓW I REZYDENCJI MAGNACKICH

Komisja Turystyki Pieszej Oddziału PTTK przy Hucie im. T. Sendzimira organizuje 20 października br. (niedziela) wycieczkę krajoznawczą „Szlakiem dworów i rezydencji magnackich woj. małopolskiego”. Trasa wycieczki poprowadzi przez tereny, na których zachowały się dworki, dwory i rezydencje magnackie. Na trasie wycieczki znajdują się Niepołomice – Dębno – Wojnicz – Lutosławice – Kańska Dolna – Rzepiennik Biskupi. Wyjazd: 20 października o godz. 8.00 z placu obok os. Centrum E, powrót około godz. 18.

Koszt uczestnictwa: członkowie PTTK – 19 zł, pozostali – 22 zł. Informacje i zgłoszenia: Oddział PTTK przy HTS S.A. os. Stalowe 16/2 tel. 680 48 21, tel. przez centralę HTS (644 95 00) wewn. 23-26.

Wycieczkę poprowadzi kol. Anna Michalska, przodownik TP, Instruktor Krajoznawstwa Polskiego.

W DOLARACH, NIE ZŁOTÓWKACH...

Do zamieszczonego w ub. tygodniu tekstu dotyczącego zgłoszenia do sądu wniosku o upadłość PMO, wkraśl się błąd. Roczne obroty spółki sięgają 45 mln dolarów, a nie złotych. Za pomyłkę przepraszamy.

„PIĘKNY UMYŚL” – reż. Ron Howard wyst. Russell Crowe.

To jest na pewno film z cyklu „popis jednego aktora”. Bez kreacji głównego bohatera mielibyśmy poprawny, ale bez polotu, film obyczajowy o życiu Johna Nasha, genialnego matematyka i schizofrenika. „Piękny umysł” to zapis zmagania Nasha z ułomnościami własnej psychiki. Russell Crowe sprawił, że jest to coś więcej, niż tylko wyściskającym łzy melodramatem. W interpretacji Crowe’a Nash jawi się nam jako postać o rysie tragicznym, młotająca się pomiędzy światem rzeczywistym a majakami. Walka z chorobą to dla niego walka o zachowanie szacunku innych, a przede wszystkim szacunku dla samego siebie. Crowe nie boi się być słaby, wręcz żałosny. Podąża za swoim bohaterem na samo dno, by tym wiarygodniej oddać jego osobisty triumf.

1. (4) Amelia
2. (5) Harry Potter
3. (8) Piękny umysł
4. (7) Potwory i spółka
5. (2) Na samym dnie
6. (3) Helikopter w ogniu
7. (1) Rollerball
8. (N) Za linią wroga
9. (N) Vanilla Sky
10. (6) Czerwona róża

Nowohucka
ZŁOTA
10

HITY
2002

Shrek	73
Dziennik Bridget Jones	67
Tomb rider	58
Hannibal	57
Dzień próby	50
Kod dostępu	49
Rozgrywka	49
Moulin Rouge	48
American pie 2	48
Blow	47

Notowania cenowe

W „PIASTOWSKIEJ”

Rekomendujemy dobrą domową kuchnię restauracji „Piastowska” w os. Tysiąclecia. Można tutaj na miejscu zjeść za 6,50 zł tani obiad składający się z dwóch dań. Można także zamówić różnego rodzaju dania i wyroby garmazeryjne na wynos w cenach hurtowych. Przykładowo pierogi z mięsem kosztują (ceny za 1 kg) 10,70 zł, ruskie 8,50, z kapustą białą 7,90 zł, z kapustą białą i pieczarkami 8,20 zł, z czarnymi jagodami i z truskawkami po 10,50 zł, z jabłuszkami tylko za 6,50 zł. Można też kupić różnego rodzaju krokiety np.: z kapustą i mięsem po 8,80 zł, z kapustą białą i pieczarkami po 9,30 zł. Gołąbki kosztują 8,50 zł/kg, a uszka 12 zł/kg. Można także kupować wyroby na wynos w sztukach i tak np.: jeden naleśnik z serem kosztuje 1,40 zł, a kotlet mielony 2,20 zł. Z sezonowych dań polecam knedle w cenie 9,20 zł/kg. Kto chce w domu zjeść domowe flaki, fasolkę lub bigos, może je kupić w opakowaniach, dwa pierwsze 300 g w cenie fasolka – 3 zł, flaczki 5 zł, a bigos 400 g – 3,50 zł. Można także zamówić sobie inne potrawy na wynos, jak np. placki ziemniaczane z gulaszem za 8,00 zł oraz inne dania mięsne. Jeżeli chcemy urządzić sobie dobrą kolację lub śniadanie możemy zamówić różnego rodzaju śledzie: począwszy od w śmietanie za 1,50 zł poprzez po piastowsku do japończyka za 2,30 zł lub galaretkę drobiową za 1,70 zł/szt. W Piastowskiej jest duży wybór sałatek: piastowska, jarzynowa, bułgarska, śledziowa, wiosenna, z kurczakiem, porowa – wszystkie w cenie 11,80 zł/kg. Do tylko wybrane pozycje z bogatego jadłospisu Piastowskiej. Restauracja jest czynna w godzinach 10.00-21.00. Od 11 października będą tutaj urządzane wieczorki taneczne przy dobrej muzyce. Wstęp bezpłatny, jedynie trzeba wykupić bon konsumpcyjny za 10 zł. Oczywiście można tutaj zamawiać przyjęcia okolicznościowe i bankiety. Restauracja dysponuje także małą salą na małe przyjęcia. Przypominam telefon do Piastowskiej 648-27-26. (sp)

WALUTA

Od trzech miesięcy kurs dolara i euro do złotówki jest bardzo stabilny i waha się tylko w granicach kilku groszy. W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy aktualne ceny walut: USD: 4,11-4,16 z, euro: 4,04-4,09 zł, frank szwajcarski 2,70-2,78 zł.

Restauracja „FEMA” ul. Bieńczycka 19 (przy bazarze TOMEX)
organizuje przyjęcia okolicznościowe:
* **WESELA** * **SPOTKANIA FIRMOWE** * **BANKIETY**
Wieczorki przy muzyce - „Klub Samotnych Serc”
piątki i niedziele, godz. 18-23 (wstęp wolny) **Tel. 0501-444-890**

Fryzjerstwo damsko-męskie

- * Przedłużanie, zagęszczanie włosów
- * Kolorowe pasemka, warkoczki
- * Rozjaśnianie włosów z jednoczesnym nadaniem odpowiedniego odcienia blondu kosmetykami amerykańskiej firmy MATRIX
- * Farbowanie, baleage

Kosmetyka

- pełny zakres usług:
- * manicure
 - * pedicure
 - * zdobienie paznokci

STUDIO URODY

M K
tel. 643-63-13

Pracujemy na kosmetykach najlepszych firm na rynku

OFERUJEMY PAŃSTWU USŁUGI NA NAJWYŻSZYM POZIOMIE ZA NIEDUŻE PIENIĄDZE

FIRMA ALUMARK www.alumark.skawina.pl
SYSTEMY ALUMINIOWE
SKAWINA - HALLERÓW 8,
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW
• ZADASZENIA
• WITRYNY
• DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM

EKSPOZYCJA:
DH „WANDA” (parter)

RESTAURACJA „REDA”
os. Stalowe 16, tel. 644-57-38
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na **pyszna rybke!**
Organizujemy **wesela i przyjęcia okolicznościowe** do 120 osób.

STAŚ MARKET
RESTAURACJA „KEJA”
Centrum Handlowe M1
al. Pokoju,
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

SKLEP, os. Wysokie 22 C
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.

!!! W październiku !!!
(czwartki, piątki i soboty)
DEGUSTACJE WĘDLIN
CENIONYCH PRODUCENTÓW

Światowy Dzień Turystyki w XXXVI LO w Krakowie

LEKCJA GEOGRAFII INACZEJ

27 września w XXXVI Liceum Ogólnokształcącym uroczysto obchodzono Światowy Dzień Turystyki. Spośród wielu imprez odbywających się tego dnia w murach szkoły najważniejsza była przygotowana przez uczniów pod kierunkiem nauczycieli prezentacja różnych regionów i kontynentów świata. Obejmowała ona pokaz największych atrakcji turystycznych regionów, dalej – strojów miejscowej ludności na tle muzyki regionalnej, degustację miejscowych potraw i wreszcie ekspozycję bibelotów charakterystycznych dla danej kultury. Słowem – tego dnia można było w XXXVI LO odbyć ciekawą i pouczającą wędrowkę do różnych zakątków świata. Zamienili się w nie, używane zwykle do innych celów, sale lekcyjne. Wszystko odbyło się pod czujnym okiem Agnieszki Łękawy – nauczycielki turystyki i organizatora imprezy.

Wykonana z dużym rozmachem przez uczniów liceum prezentacja została poddana pod ocenę konkursowego jury, na czele którego stanął dyrektor szkoły, **Jan Lipiński**. „Oceniali” także gimnazjaliści ze szkoły przy liceum i zaproszeni uczniowie sąsiednich gimnazjów, bowiem impreza miała charakter otwarty. Krótko mówiąc – podobało się.

W konkursie na najlepszą prezentację zwyciężyła klasa III a. Dzięki jej inwencji można było przenieść się do Azji, a szczególnie do Indii, Japonii i Chin. Zwiedzających oprowadzała dziewczyna ubrana w indyjski strój. Uczennica prezentowała kolekcję dalekowschodnich bibelotów, wśród których można było znaleźć chińską porcelanę czy biżuterię, figurki Buddy, maski z Seszeli, japońskie wachlarze i parasole. Zwracała też uwagę na grafikę koreańską, kolorowe drzeworyty japońskie czy chińskie makaty. Spośród licznych atrakcji na sali wzrok przyciągał dostojny chiński cesarz, w którego wcielił się kucharz z restauracji, przygotowujący na oczach zwiedzających smaczne potrawy chińskie. Dziew-



Na zdjęciu od prawej: organizator imprezy Agnieszka Łękawa, p. dyr. Jan Lipiński, uczennica Małgorzata Guzik (przewodnik po sali azjatyckiej).

częta z III a serwowały do nich zieloną herbatę. W różnych miejscach sali odbywały się pokazy, m.in.: kaligrafii japońskiej, ubierania sari (stroju kobiet indyjskich) czy składania origami.

Drugie miejsce zajęła klasa IV b, która zabierała zwiedzających w podróż na Antarktydę i Arktykę. W białej i śnieżnej przestrzeni sali można było dostrzec Eskimoski smażące ryby w pobliżu swych igloo. Gdzie indziej widać było pingwiny (biało-czarne gipsowe

figury), które brną w stadzie przez śniegi lub polują na ryby. Uczniowie przygotowali także projekcję filmu popularyzującego wiedzę o biegunach.

Trzecie miejsce zajęły ex aequo klasy III d – prezentacja Afryki i IV a – prezentacja Europy. Aby udać się do ciepłych krajów Afryki, należało najpierw przyjąć szczepionkę przeciw malarii (wykonywały ją pielęgniarki). Potem dopiero można było udać się Doliną Nilu do murzyńskiej wioski, aby zobaczyć tubylców w regionalnych strojach czy natknąć się na kobiety arabskie, wielką, kolorową papugę albo „żywą” mumię. W sali europejskiej podniebienie drażnił znajdujący się na środku szwedzki stół zastawiony potrawami z różnych zakątków Europy. Kuchnie narodowe reprezentowały na nim m.in.: placki po węgiersku, litewski bigos, ryba po grecku, spaghetti, bawarka, angielska herbata. Zwiedzający kosztowali potraw, oglądali makiety z informacjami o krajach naszego kontynentu, a wszystkiemu przyglądał się ubrany na ludo-wo krakowiak.

Klasy, którym nie udało się zająć miejsca w konkursie, zabierały w podróż do Oceanii, Australii i Ameryki.

Tego dnia w XXXVI LO odbył się jeszcze wybór Super Turysty Roku 2002 oraz Przegląd Piosenki Turystycznej. W pierwszym konkursie zwyciężył **Grzegorz Łowiński**, uczeń III b, znany z zamiłowania do pieszej turystyki, narciarstwa i gór. Na przeglądzie natomiast największe uznanie zyskały reprezentacje klas: IV a i IV d. Z innych atrakcji warto wymienić: wystawę zdjęć „Historia Nowej Huty”, zorganizowaną dzięki uprzejmości p. **Henryka Kazimierskiego**, która zainicjowała szkolny konkurs fotograficzny „Nowa Huta w moich oczach”. Dalej – przygotowany przez licealistów kącik prasy turystycznej czy pokaz filmów geograficzno-turystycznych.

Autorka pomysłu, Agnieszka Łękawa, na pytanie o cel imprezy, odpowiada: chodziło przede wszystkim o popularyzację wiedzy o świecie w atrakcyjnej formie, dalej – integrację społeczności szkolnej i, nie ukrywam, promocję liceum. Uczniowie bardzo się zaangażowali, wykazali pomysłowością i, co więcej, już robią plany na przyszły rok...

(IP)

ŻYJMY ZDROWO

Korzystając z ostatnich ciepłych promieni jesienno-słonecznego w Szkole Podstawowej 87 zorganizowano imprezę plenerową pod hasłem „Żyjmy zdrowo” popularyzującą zdrowy styl życia. Głównymi organizatorkami były panie: Ewa Margielewska, Maria Bergiel i Renata Polaczek. Do udziału w imprezie zaproszono uczniów szkoły wraz z rodzicami, a także mieszkańców okolicznych domów. Wesołe zabawy poprowadził Jurek Kujawski „Szpinak” ze swoją „Magiczną trzynastką” z Nowohuckiego Centrum Kultury. W jej ramach odbyły się wesołe zabawy sportowe. Całość potraktowano jednak konkursowo. Pierwsze miejsce zajęła klasa VI A, drugie VI D i trzecie V C. Specjalną konkurencją



zatem różnego rodzaju sałatki, warzywa i owoce. W czasie, gdy brakuje w tym roku grzybów, hitem okazały się właśnie „grzybki” wy-

zasięgu dzielnicowym. Stoisko pierwszej pomocy PCK przygotowała i prowadziła Dorota Indyka. Słowa uznania należą się Jurkowi Kujawskiemu, który ze znaną tylko sobie swadą poprowadził zabawy i konkursy.

(sp) Fot. autor



od lat 18 był rzut podkową. Konkurs wygrał dziadek Władysław Łata.

Impreza służyła zdrowiu. Jej największą atrakcją były wspaniałe stoiska oferujące coś pysznego dla podniebienia, a zarazem zdrowego. Były

konane z jaj przepiórczych i pomidorów. Impreza była tak wspaniała, pełna radości i uśmiechu zorganizowana przy superpogodzie, że narodził się plan, aby w przyszłości przygotować podobną imprezę o



W czwartek, 17 października w NCK

TAJEMNICA JARZĘBINKI

W czwartek, 17 października br. Nowohuckie Centrum Kultury zaprasza najmłodszych do swojej sali estradowej na spektakl Teatru Babasów z Warszawy pt. „Tajemnica Jarzębinki”.

Bajka opowiada o skrzatach: rozsądnym Grabku, wesołym Świerczku i Jarzębince, która uwielbia tajemnice. Nikt więc nie dowie się, gdzie idzie Jarzębinka, bo to tajemnica. Kogo spotkała po drodze? Nie wiadomo,

bo to również tajemnica. Czy wpuściła obcego do domu? Tajemnica. Co z tego wszystkiego wyniknie? O tym będzie można przekonać się już niedługo.

Spektakle odbędą się o godz. 9.00 i 11.00. Bilety: 8 zł. Szczegółowe informacje można uzyskać w Sekcji Informacji i Organizacji Widowni NCK pok. 013, tel. 644-12-33 lub 644-24-81.

(f)

OŚRODKI KULTURY PROponują

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

• 14 X, godz. 18 – Koncert Dziecięcego Zespołu Góralskiego „Mali Hamernicy” z okazji Dnia Nauczyciela. Wstęp wolny. Koncert odbędzie się na scenie sali estradowej NCK.

• 14 X, godz. 18 – W Klubie Przyjaciół Psychologii: Spotkanie z psychologiem i psychoterapeutą Magdaleną Sękowską nt. „Zwierciadła związków czyli o matkach i córkach”. Wstęp wolny. Spotkanie odbędzie się w sali 203.

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

• 13 X, godz. 11 – Na „Bal Pierwszoklasisty” dzieci, ich rodziny i przyjaciele zapraszają wodzireje Wojciech Terechowicz i Beata Waśko oraz zespół WW Band. Impreza odbędzie się w Sali Tańca, os. Górali 4.

• 15-18 X, godz. 8.30 i 10 – Ekosystem lasu. Spotkania edukacyjne z filmem ekologicznym dla zorganizowanych grup szkolnych.

• 17 X, godz. 10 – Zwiedzanie zespołów dworsko-pałacowych w Andrychowie i Żywcu z historykiem sztuki Maciejem Miezialem.

• 17 X, godz. 18 – Warsztaty literackie „Syłaby” pod kierunkiem Elżbiety Zechenter-Splawińskiej.

KLUB „KUŹNIA”. OS. ZŁOTEGO WIEKU 14

• 11 X, godz. 18 – W Galerii „m”: Rysunek Ryszarda Ruzika i Andrzeja Dąbka. Wernisaż wystawy z koncertem zespołu Michała Kubicy.

PO REMONCIE

Biblioteka Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5 zaprasza Czytelników od 7 października do odnowionej wypożyczalni naukowej w poniedziałki, środy i piątki w godz. 14.00-19.00, we wtorki w godz. 9.00-15.00 i w soboty od 9.00 do 14.00.

(f)

KONTRASTY W KRAKOWIE

Do końca października w Foto-Galerii Nowohuckiego Centrum Kultury można oglądać poplenerową wystawę fotografów miast partnerskich – Krakowa i Norymbergii. (f)

KALENDARZ NOWOHUCKI

NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.

Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.

Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.

Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.

Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Dywidzjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.

Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.

Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.

Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.

Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.

ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.

Krzesławice: 9.30, 14.00.

Pleszów: 7.20, 11.00.

Słowa na niedzielę

Przyjdźcie na ucztę. Lecz oni zlekceważyli to...

(por. Ewangelia św. Mateusza 21, 1-14)

Boże zaproszenie, na przykład na Eucharystię, to nie reklama, na którą można się postarać uodpornić. To tym bardziej nie ulotka obiecująca jakieś tam atrakcje po korzystnej cenie.

Boskie „Przyjdźcie na ucztę” to nade wszystko łaska, że Pan jest mną zainteresowany i pragnie abym miał udział w Jego święcie. Poza tym to również mobilizacja, aby zadbać o stosowną szatę czyli czystość sumienia i wdzięczność serca.

Czy ja zawsze mam to na uwadze przekraczając próg swojej świątyni?

ks. Piotr Gąsior

DYŻURY SZPITALI

• 11.10 (piątek): chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

• 12.10 (sobota): chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Krakowskie Centrum Rehabilitacji, ul. Modrzewiowa 22, tel. 425-33-43 i 425-28-42, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.

• 13.10 (niedziela): chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

• 14.10 (poniedziałek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

• 15.10 (wtorek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.

• 16.10 (środa): chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

• 17.10 (czwartek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

• Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

DYŻURY APTEK

• Od piątku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

• Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku do piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

• Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

KINA

ŚFINKS: • 11 i 12.10 (piątek i sobota): godz. 17.00 – „Faceci w czerni 2” (USA, 12 lat), godz. 19.00 – „Monsunowe wesele” (Indie-USA, 15 lat). • 13.10 (niedziela): godz. 17.00 – „Monsunowe wesele”, godz. 19.00 – „Faceci w czerni 2”. • 15.10 (wtorek): godz. 17.00 – „Faceci w czerni 2”, godz. 19.00 – „Monsunowe wesele”. • 16.10 (środa): godz. 17.00 – „Monsunowe wesele”, godz. 19.00 – „Faceci w czerni 2”. • 17.10 (czwartek): godz. 17.00 – „Faceci w czerni 2”, godz. 19.00 – „Monsunowe wesele”.

W TEATRZE LUDOWYM

♦ Duża Scena, os. Teatralne 34: • 11, 12 i 13.10 (piątek, sobota i niedziela), godz. 18 – Prywatna klinika.

♦ Scena Nurt, os. Teatralne 23: • 15 i 16.10 (wtorek i środa) godz. 9 – Odłot.

♦ Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1: • 11.10 (piątek), godz. 19 – Siostry Parry. • 12.10 (sobota), godz. 19 – Półki piłki w grze. • 13.10 (niedziela), godz. 19 – Siostry Parry. • 15 i 16.10 (wtorek i środa), godz. 19 – Wieczór kawalerski.

W KAŻDĄ SOBOTĘ ZA JEDYNĄ ZŁOTÓWKĘ W TWOIM KIOSKU

Elektro - Giełda

TYGODNIK OGŁOSZENIOWY BRANŻY KOMPUTEROWEJ I ELEKTRONICZNEJ

aktualne cenniki firm komputerowych

bezpłatne ogłoszenia drobne

oferty i informacje z rynku komputerowego, telekomunikacyjnego i RTV

kupony rabatowe, gorące promocje

Przez wiele dziesięcioleci rozwój Krakowa nie zawsze szedł w parze z działaniami mającymi chronić środowisko naturalne, a których konsekwencje są ponoszone do dnia dzisiejszego. Dotyczy to między innymi problemu zagospodarowania odpadów komunalnych w Gminie Kraków. Po reformie samorządowej, środowiska samorządowe oczekiwały precyzyjnego określenia zadań gmin i odpowiedzialnych dla ich realizacji środków. W zakresie odpadów komunalnych przełom nastąpił w polskim ustawodawstwie z chwilą podjęcia ustaw: o utrzymaniu czystości i porządku w gminach z dnia 13 września 1996 roku, oraz o odpadach z dnia 27 czerwca 1997 roku. W roku 2001 ustawy te zostały znowelizowane.

Odzwierciedleniem polityki ekologicznej w zakresie gospodarki odpadami

ne możliwości pojemnościowe aktualnie eksploatowanej części składowiska Barycz rozpoczęte zostały poszukiwania źródeł finansowania budowy obiektów utylizacji odpadów, które w jak najmniejszym stopniu obciążałyby budżet domowy mieszkańców zarówno na etapie budowy jak i później eksploatacji.

Postanowiono skorzystać z jednej z inicjatyw krajów Unii Europejskiej jaką jest Fundusz ISPA (Instrument of Structural Policies for PreAccession), który obejmuje sektory ochrony środowiska i transportu i przeznaczony jest dla dofinansowania projektów inwestycyjnych, które przyczynią się do zlikwidowania różnic pomiędzy standardami i praktykami stosowanymi w krajach kandydackich, a standardami i praktykami obowiązującymi w krajach członkowskich Unii Europejskiej. Fundusz ISPA dostępny będzie w latach 2000-2006 w łącznej kwocie oko-

W wyniku prowadzonych w pierwszej połowie 2000 roku negocjacji z przedstawicielami Unii Europejskiej zrealizowanie „Programu gospodarki odpadami w Gminie Kraków” podzielone zostało na dwie fazy.

Pierwsza faza przewiduje:

□ rozbudowę składowiska odpadów komunalnych Barycz,

□ rozbudowę systemu selektywnej zbiórki odpadów i budowę sortowni Barycz,

□ budowę kontenerowej (mobilnej) kompostowni odpadów Barycz,

□ studium wykonalności dla II fazy „Programu...” obejmującej budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów komunalnych, zagospodarowanie gruzu budowlanego i odpadów niebezpiecznych pochodzących z gospodarstw domowych.

★★★

Druga faza obejmuje realizację zadań wynikających z ww. studium wy-

■ Hierarchia gospodarki odpadami. Strategie gospodarowania odpadami muszą mieć na celu przede wszystkim zapobieganie generowaniu odpadów oraz redukcję ich szkodliwości. Kiedy nie jest to możliwe, materiały odpadowe należy wykorzystywać ponownie, odzyskiwać z nich surowce wtórne, odzyskiwać lub wykorzystywać jako źródło energii. W ostateczności odpady należy eliminować w sposób bezpieczny (np. poprzez spalanie lub składowanie na składowiskach).

■ Samowystarczalność na poziomie Wspólnoty Europejskiej oraz, jeśli to możliwe, krajów członkowskich. Kraje Członkowskie powinny ustanowić, we współpracy z innymi Krajami Członkowskimi, zintegrowaną i odpowiedzialną sieć obiektów utylizacji odpadów.

■ Najlepsze rozwiązania nie powodujące nadmiernych kosztów. Emisję

★★★

Prace nad realizacją I fazy Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków rozpoczęte zostały we wrześniu 2000 roku. Inwestorem Projektu jest Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania w Krakowie, natomiast zarządzanie Projektem odbywać się ma przy pomocy „Inżyniera Kontraktu” wyłonionego w drodze przetargu. Wykonawcy prac wyłonieni zostaną również w drodze przetargów zgodnych z procedurami obowiązującymi w krajach wspólnoty europejskiej ustalonymi dla programu ISPA.

Przewidywane jest zawarcie 7 kontraktów, w tym:

○ na udzielanie „pomocy technicznej” przy realizacji całego Projektu,

○ na budowę III etapu składowiska Barycz wraz z rekultywacją eksploatowanej części składowiska i inwestycjami towarzyszącymi,

○ na dostawę i montaż kontenero-

Fundusze Unii Europejskiej i gospodarka odpadami komunalnymi w Krakowie

SPOSÓB NA ŚMIECI

mi komunalnymi w mieście była Uchwała Rady Miasta Krakowa z dnia 9 października 1996 roku, która określiła najważniejsze kierunki gospodarki odpadami komunalnymi w mieście. Podjęcie tej uchwały było wyrazem woli Samorządu Miasta Krakowa dla kompleksowego rozwiązania problemu odpadów komunalnych, a także stanowiło dla Zarządu Miasta Krakowa wytyczną dla programowania działań wdrożeniowych. W roku 1996 zlecone zostało opracowanie wieloletniego wariantowego programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków, który zapewniałby właściwe warunki życia mieszkańców oraz poprawiał wizerunek miasta poprzez uczynienie go miejscem czystym i zdrowym. Teoretycznie ilość wariantów rozwiązań odnoszących się do gospodarowania odpadami komunalnymi w takim mieście jak Kraków jest duża. Biorąc jednak pod uwagę możliwości (zgodne z najnowszymi tendencjami światowymi) w zakresie technik i technologii w gospodarce odpadami oraz sytuację w Gminie Kraków odnoszącą się do możliwości składowania odpadów założono cztery scenariusze. Wszystkie warianty opierają się na rozbudowie składowiska Barycz jako jedynej możliwej w warunkach Krakowa lokalizacji.

★★★

10 czerwca 1998 Rada Miasta Krakowa przyjęła do realizacji spośród wariantów zaproponowanych przez autorów studium (wykonanego przez Instytut Ekologii Terenów Uprzemysłowionych w Katowicach) wariant utylizacji odpadów poprzez:

● rozbudowę składowiska odpadów komunalnych Barycz o III etap,

● budowę kompostowni,

● rozbudowę systemu selektywnej zbiórki odpadów wraz z budową zakładów segregacji odpadów,

● budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów.

Uchwała Rady Miasta Krakowa przyjmując ten wariant jako „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków” zobowiązała Zarząd Miasta do opracowania szczegółowego harmonogramu jego wdrażania. Nakłady finansowe na realizację przyjętego dla Miasta Krakowa programu oszacowano na kwotę rzędu 400 mln złotych. Mając na uwadze ograniczo-

ne 1 mld EURO, z przeznaczeniem dla 10 krajów kandydujących do Unii. Dotyczy to takich krajów jak: Bułgaria, Czechy, Estonia, Węgry, Łotwa, Litwa, Polska, Rumunia, Słowacja i Słowenia. Fundusze ISPA przyznawane w formie dotacji w wysokości do 75% ponoszonych nakładów na realizację zadań inwestycyjnych mogą zostać przeznaczone na projekty o łącznych nakładach inwestycyjnych powyżej 5 mln EURO, a realizowane przedsięwzięcia muszą spełniać standardy Unii Europejskiej.

★★★

W sierpniu 1999 r. Zarząd Miasta Krakowa podjął uchwałę o złożeniu do Funduszu Unii Europejskiej wniosku w sprawie dofinansowania „Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków”. Przygotowany został wniosek o dofinansowanie, który obejmował:

♦ rozbudowę składowiska odpadów komunalnych Barycz,

♦ rozbudowę systemu selektywnej zbiórki odpadów wraz z budową zakładów segregacji odpadów z lokalizacją przy składowisku Barycz i zakładzie termicznej utylizacji odpadów,

♦ budowę kontenerowej kompostowni Barycz,

♦ budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów z lokalizacją na terenie Huty im. Tadeusza Sendzimira.

★★★

Zasadniczym celem wniosku było uzyskanie kompleksowego rozwiązania problemu zagospodarowania odpadów komunalnych wytwarzanych na terenie Miasta Krakowa i gmin ościennych należących do powiatu krakowskiego i wielickiego zgodnie z ustawodawstwem Unii Europejskiej i praktyką postępowania z odpadami w krajach członkowskich Unii poprzez zmniejszenie ogólnej ilości odpadów składowanych na składowisku, zmniejszenie uciążliwości dla środowiska naturalnego, zmniejszenie składowania odpadów biodegradowalnych i odzyskiwanie energii z odpadów przez termiczną utylizację i odzysk biogazu.

★★★

Złożona przez Urząd Miasta Krakowa w grudniu 1999 roku aplikacja po uzyskaniu akceptacji Komitetu Sterującego w Warszawie została w pierwszych dniach stycznia 2000 roku przekazana do Brukseli.

Wymagało to opracowania nowego wniosku, którego ostateczna wersja została przekazana do Brukseli we wrześniu 2000 roku. Prace nad nowym wnioskiem wspomagane były przez firmę konsultingową Carl Bro z Danii, która to firma została wybrana przez Komisję Unii Europejskiej w drodze przetargu.

★★★

26 października 2000 roku na posiedzeniu w Brukseli podjęta została decyzja o dofinansowaniu z Funduszu ISPA realizacji zadań inwestycyjnych objętych „I fazą Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków”. Wysokość przyznanej na ten cel dotacji wynosi 14.092.600 EURO, co stanowi 62% wysokości nakładów do poniesienia, począwszy od roku 2000. Z czego kwota w wysokości 11.274.080 została zagwarantowana w budżecie UE na rok 2000.

Głównym celem Projektu, stanowiącego przedmiot wniosku jest stworzenie systemu postępowania z odpadami pozwalającego na rozwiązanie problemu odpadów komunalnych w Gminie Kraków oraz gminach sąsiednich zgodnie z ustawodawstwem Unii Europejskiej i praktyką postępowania z odpadami w krajach członkowskich Unii. Dyrektywa Komisji Europejskiej 1999/31/EC w sprawie składowisk stanowi, że kraje członkowskie zobowiązane są do roku 2006 zredukować składowaną ilość odpadów komunalnych ulegających biodegradacji do 75%. Do roku 2009 redukcja ma osiągnąć 50%, aż do osiągnięcia 35% w roku 2016.

Zatem zaproponowane we wniosku inwestycje muszą zapewniać zmniejszenie łącznej ilości odpadów deponowanych na składowisku Barycz poprzez wprowadzenie systemu selektywnej zbiórki odpadów, odzysk surowców wtórnych, kompostowanie odpadów, a studium wykonalności dla II fazy Programu gospodarki odpadami komunalnymi w Gminie Kraków musi obejmować wszystkie pozostałe (nie ujęte) problemy związane z odpadami komunalnymi, aby gwarantować spełnienie stawianych przez Unię Europejską wymogów.

★★★

Polityka Unii Europejskiej w zakresie gospodarki odpadami uznaje pięć nadrzędnych zasad:

zanieczyszczeń z obiektów należy ograniczyć w stopniu maksymalnym i w sposób najefektywniejszy ekonomicznie.

■ Bliskość. Odpady należy eliminować jak najbliżej źródeł ich powstawania.

■ Odpowiedzialność producenta. Podmioty gospodarcze, a w szczególności producenci dóbr, muszą zostać włączeni w działania na rzecz zamknięcia obiegu substancji, komponentów i produktów od momentu wytworzenia poprzez skuteczne wykorzystanie do przerobu odpadu.

★★★

Poza tymi podstawowymi zasadami, polityka gospodarki odpadami UE służy także realizacji innych celów, które hasłowo można podsumować jako:

❖ Wspólna definicja odpadów we wszystkich krajach członkowskich. Zapewniają to definicje zawarte w Dyrektywie Ramowej oraz Europejskim Katalogu Odpadów (Decyzja Komisji 94/3).

❖ Promowanie czystych produktów. Promowanie produkcji i konsumpcji czystych produktów, daje możliwość ograniczenia wpływu produktu na środowisko przez cały okres jego obiegu.

❖ Promowanie wykorzystania instrumentów ekonomicznych. To podejście ma na celu wpływanie na zachowania proekologiczne poprzez wykorzystanie mechanizmów rynkowych.

❖ Regulowanie transportu odpadów. Przepisy UE mają na celu regulację transportu odpadów zarówno pomiędzy Krajami Członkowskimi, jak i pomiędzy Krajami Członkowskimi a innymi stronami.

❖ Ochrona środowiska a rynek wewnętrzny. Przepisy Wspólnoty dotyczące odpadów mają na celu stworzenie właściwych relacji pomiędzy potrzebą podnoszenia poziomu ochrony środowiska a koniecznością takiego określenia poziomu regulacji prawnych, by umożliwić działanie rynku wewnętrznego.

★★★

I faza Programu gospodarki odpadami w Gminie Kraków w zasadzie odzwierciedla priorytety UE jeżeli chodzi o hierarchię odpadów, samowystarczalność itp. Dla pełnej zgodności z tymi priorytetami konieczne będzie wdrożenie II fazy Programu.

wej kompostowni Barycz wraz z wykonaniem prac budowlano-instalacyjnych, na budowę zakładu segregacji Barycz,

○ na dostawę pojemników do selektywnej zbiórki odpadów oraz

○ na opracowanie studium wykonalności dla II fazy programu.

Aktualnie trwają prace nad przygotowaniem ostatecznych materiałów przetargowych dla realizacji zadań. Część przetargów została rozstrzygnięta.

Efektom I fazy Programu będzie powstanie w Krakowie nowoczesnego, zgodnego z dyrektywami UE składowiska odpadów komunalnych o pojemności 2 mln m³, obok którego zlokalizowany będzie zakład segregacji odpadów o wydajności 20000 ton odpadów rocznie, oraz kontenerowa (mobilna) kompostownia dla odpadów zielonych o wydajności 6000 ton rocznie.

Rozbudowany zostanie również system selektywnej zbiórki odpadów poprzez dostawienie kolejnych zestawów pojemników na surowce wtórne. Łączna ilość rozstawionych w mieście kompletów pojemników będzie wynosić 450. Odzyskiwane surowce wtórne będą trafiały do hut szkła, zakładów przerobu metali oraz zakładów papierniczych. Tworzywa sztuczne posłużą do produkcji między innymi popularnych mebli ogrodowych, doniczek itp.

★★★

Faza II „Programu gospodarki odpadami w Gminie Kraków” przewiduje:

☒ Budowę zakładu termicznej utylizacji odpadów o wydajności 200 tys. ton rocznie wraz z zakładem segregacji odpadów do spalania.

☒ Zagospodarowanie odpadów budowlanych.

☒ Rozdrabnianie i utylizację odpadów wielkogabarytowych.

☒ Wprowadzenie systemu utylizacji odpadów niebezpiecznych pochodzących z gospodarstw domowych.

★★★

Zakłada się, że całość programu gospodarki odpadami komunalnymi zostanie zrealizowane do końca 2006 roku zabezpieczając potrzeby Gminy Miasta Krakowa oraz powiatu krakowskiego i wielickiego do roku 2018-2020.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

BUDOWAĆ Z SERCEM

Z dr. Stanisławem Bisztygą,
dyrektorem ds. ekonomicznych i pracowniczych Chemobudowy S.A.,
głównym wykonawcą Sanktuarium
Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach rozmawia Jan Leszek Franczyk

● Panie Dyrektorze, Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach 17 sierpnia br. zostało poświęcone przez Ojca św. Jana Pawła II. Od tamtego, pamiętnego dnia aż do dzisiaj jest tłumnie nawiedzane przez tysiące pielgrzymów. Łagiewnickie obiekty budowała Chemobudowa S.A., firma, którą Pan reprezentuje. Wróćmy więc do czasów wznoszenia tej wyjątkowej świątyni. Mielście mało czasu.

Stanisław Bisztyga: Tak. Budowę rozpoczęliśmy 8 września 1999 r. i obejmowała ona wzniesienie trzech nowych obiektów: kościoła Miłosierdzia Bożego, budynku Centrum Apostolstwa Miłosierdzia oraz wieży z platformą widokową. Przedsięwzięcie było ogromne, a gdy było już wiadomo, że kościół ma poświęcić osobiście Ojciec Święty, musia-



Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach. Stan na 12 czerwca 2002.

metrów i szerokości 44,5 metra. Posiada dwa poziomy: powierzchnia użytkowa części dolnej wynosi 2214 m kw., a części górnej 2114 m kw. Dodatkową powierzchnią (398 m kw) jest chór nad wejściem do kościoła, gdzie może pomieścić się dodatkowo 1000 osób.

● A ile osób pomieści górny kościół (ten, w którym Mszę św. odprawił Jan Paweł II)?

Stanisław Bisztyga: W kościele przewidziano 2000 miejsc siedzących i około 2500 stojących. Doliczając 1000 osób, które pomieści chór, daje to ok. 5500 osób, które mogą jednocześnie brać udział w nabożeństwie.

● Całość sanktuarium dopełnia dom duszpasterski.

Stanisław Bisztyga: Tak. To trój-kondygnacyjny budynek Centrum



Stanisław Bisztyga (pierwszy od lewej) z ks. bp. Kazimierzem Nyczem na placu budowy.

liśmy zrobić wszystko, by dotrzymać założonych terminów.

● O skali przedsięwzięcia świadczy wielkość Sanktuarium.



W trakcie prac budowlanych.

Stanisław Bisztyga: Przytoczę kilka danych, które najbardziej przemówią do wyobraźni: w trakcie prowadzonych prac budowlanych wywieziono 50 tysięcy metrów sześciennych ziemi, zabudowano 18 tysięcy metrów sześciennych betonu oraz zużyto ponad 600 ton stali.

● Charakterystycznym elementem łagiewnickiego kościoła jest widoczna z daleka wieża.

Stanisław Bisztyga: To odrębny element architektoniczny. Wieża ma 76 metrów wysokości. Elementem wieży jest platforma widokowa znajdująca się na wysokości 42 metrów. Na platformę będzie można dostać się za pomocą dwóch wind lub pokonując 315 schodów.

● Kościół też jest stosunkowo duży...

Stanisław Bisztyga: Bryła świątyni ma kształt elipsy o długości 65

Apostolstwa Miłosierdzia o całkowitej powierzchni użytkowej nadziemnej wynoszącej 3369 m kw. W domu duszpasterskim zmieści się stołówka, 42 pokoje dwuosobowe i 4 pokoje jednoosobowe przeznaczone dla niepełnosprawnych sala konferencyjna dla 240 osób oraz pomieszczenia przeznaczone na poradnię dla osób potrzebujących pomocy.

● Chemobudowa była wykonawcą wielu dużych obiektów. Co zostanie Panu w pamięci po rozbudowie Sanktuarium w Łagiewnikach?

Stanisław Bisztyga: Przede wszystkim uczestnictwo we Mszy św. odprawianej przez Ojca św. w kościele, który wybudowaliśmy. W tę budowę włożyliśmy najwięcej serca. Może dlatego przebiegała tak sprawnie i dotrzymaliśmy wszystkich terminów.

● Dziękuję za rozmowę.



NA PIELGRZYMIM SZLAKU

14 września br. sekcja pielgrzymkowo-turystyczna Oddziału Akcji Katolickiej przy parafii św. Brata Alberta z os. Dywizjonu 303 zorganizowała pielgrzymkę do Tarnowa i Odporyszowa. W programie znalazła się także wizyta w parafii Wniebowzięcia NMP w Niegowici, gdzie w latach 1948-49 wikarym był ks. Karol Wojtyła, a gdzie wcześniej urodził się sławny generał Henryk Dąbrowski. Obok kościoła w Niegowici znajduje się pomnik ks. Wojtyły autorstwa prof. Romano Pelloni z Capri (Włochy).

Po drodze do Tarnowa zatrzymaliśmy się w Porąbce Uszewskej, gdzie znajduje się Grota-Sanktuarium Matki Bożej z Lourdes. Grotę wybudował w roku 1904 miejscowy wikary ks. Jan Palka po swoim powrocie z francuskiego Lourdes, które zrobiło na nim ogromne wrażenie. Remontowana w latach 1972 i 1987 grotka jest obecnie celem licznych pielgrzymek – także spoza diecezji tarnowskiej. W odległości trzech kilometrów od Porąbki znajduje się Dębno, gdzie kasztelan krakowski Jan Odrowąż w latach 1470-1480 wybudował okazały zamek (znakomity zabytek późnośredniowiecznej architektury świeckiej o cechach gotyku i renesansu). W zamku można oglądać m. in. dzieła sztuki pochodzące z kolekcji książąt Sanguszków – portrety, militaria, trofea myśliwskie, meble i biżuterię.

Również Tarnów dostarcza wielu wrażeń duchowych i estetycznych. W bazylice katedralnej pielgrzymi modlili się przed słynącą łaskami barokową figurą Matki Bożej Bolesnej. W Muzeum Okręgowym zapoznaliśmy się z dokumentami i pamiątkami związanymi z osobą generała Józefa Bema. Obejrzelśmy też fragmenty „Panoramy siedmiogrodzkiej”, której fragmenty udało się zdobyć tarnowskim muzealnikiem. Panorama została namalowana w 1897 roku przez zespół Jana Styki z okazji rocznicy narodowego powstania na Węgrzech. Pierwotnie malowidło miało 15 m wysokości i 120 m długości. Niestety, w celach komercyjnych zostało pocięte przy udziale samego twórcy sygnującego poszczególne części, które rozproszyły się po świecie.

Ostatnim etapem pielgrzymki było nawiedzenie Sanktuarium Matki Bożej Zwycięskiej w Odporyszowie, gdzie znajduje się słynący łaskami wizerunek Matki Bożej. Tam uczestniczyliśmy w odpustowej Mszy św., którą z innymi kapłanami sprawował również ks. Mirosław Dziedzic, asystent kościelny parafialnego oddziału Akcji Katolickiej.

Uczestnicy dziękują organizatorom pielgrzymki: ks. Dziedzicowi, Iwonie Kęder i Jerzemu Leśniakowi.

Teks i fot.:
STANISŁAW WÓJCIK



Pod pomnikiem ks. Karola Wojtyły w Niegowici.

MATKA Z KOMPOTEM ZNIKA!

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

W Małopolsce zainteresowaniem policji objętych jest ponad 11 tys. nieletnich. Z tej liczby prawie 6 tys. nieletnich to dzieci zagrożone demoralizacją (z tzw. środowisk patologicznych). Pozostali to sprawcy czynów karalnych.

Do końca września tego roku do policyjnej izby dziecka trafiło 307 nieletnich, którzy popełnili czyn karalny.

W tle zbrodni, rabunku, rozboju zawsze istnieją narkotyki. Podobno 60 proc. młodzieży w wieku szkolnym ma już za sobą próbę narkotykową. Jest to czasem wypalony skręt z marihuany, czasem ecstasy, czasem amfa...

ZNIKA TEŻ

„MATKA ZE STRZYKAWĄ”

Jeszcze do niedawna pod znanym adresem lub w którejś z bram albo w przełączkach czekał na spragnionych narkomanów diler z wielką strzykawką zwaną „matką z kompotem”. Odlewał „racje” bądź robił zastrzyki na miejscu.

– Ten czas mija, choć nadal na narkotykowym rynku jest „polski kompot”. Zażywają go ci, których nie stać na kupienie droższych narkotyków. I to oni są widoczni: najczęściej niechlujnie ubrani, wychudzeni i brudni. Ci odchodzą w przeszłość. Jest ich coraz mniej. Wykruszą się z powodów naturalnych, ale jest to też w dużej mierze spowodowane strachem przed AIDS.

Notujemy niestety, iż zwiększa się liczba tych, których stać na kupno drogich narkotyków. Są to i nastolatki, i studenci, i często ludzie mający dobre zawody i zajmujący wysokie stanowiska.

Powoli Polska przestaje być krajem jedynie tranzytowym dla drogich narkotyków. Coraz więcej narkotyków, które dawniej wędrowały do Danii, Holandii, Niemiec czy Austrii, pozostaje w naszym kraju.

Kiedyś 90 proc. naszych narkomanów zażywało „polski kompot”. Dziś te relacje są odwrotne.

Dyskotekowi nastolatki, lubiący muzykę techno, traktują użycie ecstasy jako dopełnienie tańca. Mówią, że „zażywając”, mogą przetańczyć i 100 kilometrów. Tak to sobie wyliczają!

Nie jest też dla nikogo tajemnicą, że przed egzaminami (uczniowskimi, studenckimi) rośnie cena amfetaminy. Zdający je uważają, że im to pomoże. Pewno i pomaga. Na chwilę. To tak, jakby zdobywanie wiedzy potrzebne było też tylko na chwilę. Zapominają, czego się nauczyli, a gdy narkotyk przestaje działać, myślą jedynie o zakupieniu kolejnej dawki. Z reguły wpadają w depresję kończącą się często myślami samobójczymi – mówi podinspektor **Dariusz Nowak** rzecznik Małopolskiej Komendy Policji.

Na będących w potrzebie narkomanów czyhają dziś inni niż dawniej dilerzy, poruszający się...

...W ELEGANCKICH AUTACH Z PRZYCIEMIENIAMI SZYBAMI

– To nowa moda, i znowu trzeba powiedzieć, że dotarła do nas z Zachodu. To moda na bycie z wyglądu gangsterem; a więc należy mieć krótko ostrzyżone włosy i elegancki ubiór. Do niedawna modne w tych środowiskach dresy zastępuje garnitur. Obowiązkowo trzeba mieć telefon komórkowy i dobry samochód, najlepiej z przyciemnionymi szybami.

Dilerzy, którzy kiedyś zażywali i handlowali narkotykami, dziś nie „biorą”. Ten handel traktują jak biznes, tak jakby handlowali samochodami. Transakcje dokonują za pomocą telefonów komórkowych, a pieniądze otrzymane ze sprzedaży z reguły przelewane są na ich konta.

Są producenci. To najbardziej zamknięta grupa. Dostęp do nich mają tzw. hurtownicy. Od hurtowników narkotyki do sprzedaży biorą mniejsi

i jeszcze mniejsi dilerzy. To taki mistyczny łańcuszek powiązań narkotykowych.

Cóż, najłatwiej zatrzymać tego najmniejszego dilerę. Najtrudniej – organizatorów tego procederu, no i ... producenta. Ale i do nich docieramy, udaje nam się namierzać choćby twórcie amfetaminy.

W Krakowie działa oddział Centralnego Biura Śledczego, który współpracując z policjami innych krajów, przechwycił kilkakrotnie duże partie narkotyków trafiających do Polski. M.in. takim kanałem przerzutowym, wiodącym przez Polskę, dysponował słynny kolumbijski „kartel z Medellin”. Agenci CBŚ wchodzą w grupy przestępcze, rozbijają je „od środka” – dopowiada podinspektor D. Nowak.

„BACK FLASH”

– POWRACAJĄCY BŁYSK

– Imprezy organizowane dla lub przez nastolatków z reguły nie odbywają się bez zapalenia choćby „dżojnta”.

A 10-letnie dzieci? Cóż, zdarza się, że biegając po podwórku, trzymając w ręku cukier w torebkach, krzycząc – jesteśmy narkomanami.

Ciągle słyszy się o propozycjach, by zalegalizować posiadanie i używanie narkotyków miękkich zwanych popularnie trawką, czyli haszyszu, marihuany i konopi indyjskich. Zwolennicy takich rozwiązań uważają, że można sobie popalić, poprawić humor i nic złego się nie stanie. To samo mówią dilerzy narkotykowi.

Wystarczy jednak tylko zapytać czynnego lub wyleczonego narkomana, czy warto było. Powiedzmy sobie to wreszcie szczerze, że każdy narkotyk ma coś takiego jak „próg wrażliwości”, po którego osiągnięciu trzeba „brać” więcej, a kiedy ta kolejna dawka już nie za bardzo działa, to trzeba narkotyk zmienić na mocniejszy. I sięga się wtedy po narkotyki „twarde”.

Zawsze doprowadza to do wycień-

czenia organizmu i zmian w mózgu. Najgorsze z nich to zaburzenia świadomości.

Ale bywa to wcześniej niezauważalne. Choćby taki „back flash”. Nawet w kilka tygodni, które minęły od momentu zażycia twardego narkotyku, zdarzają się tzw. powracające błyski, charakteryzujące się utratą przytomności. Wtedy właśnie kierowcy, którzy „brali”, powodują wypadki samochodowe.

Cóż jeszcze dopowiedzieć. Pewno tylko to, że uzależnienie nie wróży nic dobrego i tym, których stać na to, oraz tym, którzy żeby kupić tę kolejną „dawkę”, muszą „zdobywać” pieniądze z reguły w sposób niezgodny z prawem. Rada jest jedna – nie sięgaj po pierwszy „skręta” – dodaje podinspektor D. Nowak.

ZATRZYMUJĄ HANDLARZY

Może wystarczy dla potwierdzenia tych wypowiedzi opisać dwa takie „zatrzymania”. Popołudniem, 18 września policjanci z KP Mistrzejowice-Czyżyny wraz z policjantami z Grupy Rajdującej w rejonie ul. Dobrego Pasterza zatrzymali dwie grupy zajmujące się handlem narkotykami. Zatrzymano kierującego fiatem 126p. Prócz dwóch mężczyzn w wieku 21 i 25 lat w samochodzie był 6-letni chłopczyk. W aucie znaleziono: szalkową wagę, 10 woreczków z białym proszkiem, 5 brunatnych grudek w woreczkach foliowych, jednego skręta z suszu roślinnego. Były to narkotyki. Panowie trafili do policyjnego aresztu. Przedstawiono im zarzut posiadania znacznej ilości narkotyków, za co grozi im kara pozbawienia wolności do 5 lat. 6-letniego chłopca odebrała od policjantów jego matka.

Tego dnia ok. godz. 18.30 do rutynowej kontroli zatrzymano bmw. W samochodzie było czterech mężczyzn w wieku od 19 do 42 lat. Zachowywali się podejrzanie, więc wylgitimowano ich. W czasie kontroli osobistej przy jednym z nich znaleziono 4 woreczki foliowe z białym

proszkiem i opakowanie z chusteczek higienicznych, w którym był susz roślinny. Mężczyzna, przy którym znaleziono proszek i susz, przyznał, iż są to narkotyki. Wartość zabezpieczonych narkotyków oszacowano na 3 tys. zł.

Działania policji nie zagwarantują tego, że dzieci nie sięgną po narkotyki.

Chyba najważniejsze jest to, by ich rodzice uprawiający „city-surfing” mieli czas dla domu, dla swoich dzieci i czas na rozmowę z nimi!

RADY DLA RODZICÓW

Najprostsze. Zwróć uwagę przede wszystkim na środowisko, w którym przebywają wasze dzieci. Inaczej mówiąc, sprawdźcie, kim są ich koleżanki i koledzy. Takim pierwszym sygnałem, że zażywają narkotyki, mogą być zmiany nastrojów, nagle i nieczym nieuzasadnione. Niepowodzenia w nauce, a także samowolne opuszczanie zajęć szkolnych. Intensywne kontakty towarzyskie, często tylko telefoniczne. Późne powroty do domu w stanie typowym dla upojenia alkoholowego (błada twarz, niewyraźna, bełkotliwa mowa, „szklane” i „wodniste” oczy), lecz bez zapachu alkoholu. Nocowanie poza domem bez wcześniejszego uzgodnienia. Agresywne zachowania lub nagły wybuch paniki i lęku. Światłowstręt, zaczerwienienie i obrzęk powiek, wąskie lub nadbyt powiększone źrenice, brak reakcji źrenic na światło. Utrata łaknienia i nagły spadek wagi. Takich sygnałów nie wolno lekceważyć.

W tej sytuacji można zwrócić się do Towarzystwa Rodzin i Przyjaciół Dzieci Uzależnionych „Powrót z U”, Kraków, ul. Bobrowskiego 10. Telefon zaufania 412-77-22. Pomogą ci również specjaliści ds. nieletnich i prewencji kryminalnej Wydziału Prewencji KMP w Krakowie, telefony: 610-24-78 lub 610-24-74.

JANINA DZIURO

LISTY DO REDAKCJI DEKLARACJE NA POKAZ

Pani redaktor Janina Dziuro

Z zainteresowaniem przeczytałem artykuł o „BLOKERSACH”. Mieszkam w os. Oświecenia i z tym problemem spotykam się na co dzień. Z przykrością muszę powiedzieć, że twierdzenia policji o reagowaniu na ten problem są nieprawdziwe. Kilkakrotnie dzwoniłem na policję, gdy widziałem, jak chuligani demolują nasze wspólne mienie. Jeżeli policja reaguje na takie telefony, to sprowadza się to do przyjechania oznakowanego radiowozu po mniej więcej

godzinie od telefonu, gdy po wandalach nie ma już śladu. Piszę Pani, że w dniach 27 i 28 września policja działała „na serio”. Otóż podam przykład: 28.09.2002 r. o godz. 18.00 przed klatką jednego z bloków (pod zadaszeniem) czterech młodych ludzi w wieku ok. 17–19 lat piło piwo (na ziemi leżało ok. 10 puszek). Zachowywali się agresywnie w stosunku do przechodniów. Zgłosiłem ten fakt telefonicznie pod nr 997 ok. godz. 18.05 i 18.30. Za drugim razem dyżurny przekazał mi wiadomość, że radiowóz przyjedzie,

jak tylko będzie mógł. O godzinie 18.50 młodzież przeniosła się w inne miejsce. Do godziny 19.00 policja się nie pojawiła.

2.10.2002 r. przed tym samym blokiem grupa ok. 6 chuliganów malowała graffiti na śmietniku. Podejrzewam, że ktoś zadzwonił po policję, bo podjechał oznaczony oświetlony radiowóz, na którego widok wszyscy malujący śmietnik uciekli. Panowie policjanci zawrócili i zamierzali odjechać i wtedy ktoś z przechodniów przyprowadził im jednego z malujących małych. Jestem ciekawy,

czy policja ustaliła personalia pozostałych „artystów” i czy będzie im przedstawiony jakiś zarzut (śmietnik jest całkowicie zdewastowany).

Tak więc uważam, że „BLOKERSI” policji nie interesują, a wygłaszane przez nią deklaracje są tylko na pokaz.

Proszę o niepodawanie publicznie, o jaki blok chodzi, gdyż przed tym blokiem są zaparkowane nasze samochody, których policja na pewno nie umiałaby uchronić przed dewastacją.

Z poważaniem, Andrzej B.

– Do 13 września tego roku na terenie Krakowa zatrzymano 44 osoby za handel i posiadanie narkotyków. 5 z nich zostało tymczasowo aresztowanych. Handlem narkotykami parają się przeważnie mężczyźni w wieku od dwudziestu do trzydziestu kilku lat. Nie pracują zawodowo. Utrzymują się z uprawiania tego procederu.

ZATRZYMANO NARKOMANÓW

Miejscami transakcji są głównie ulice i parki. Handluje się też przed restauracjami, pubami i kawiarniami.

W szkołach nie zatrzymano dotychczas nikogo za handel czy posiadanie narkotyków – poinformował nas rzecznik prasowy Komendy Miejskiej Policji komisarz **Tomasz Klimek**. (jdz)

Jedynka TELEWIZJA

GŁOS

TYGODNIK
NOWOHUCKI

PIĄTEK

11.10

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniza 17 8:25 Telezakupy 8:40 Tęczowe rybki (14) – serial anim. prod. kanad. 9:05 Jedyneczka 9:40 Przygody Ośliczki Tosi – serial anim. prod. ang. 9:50 Kurnik: W ZOO – serial anim. prod. fińskiej 10:00 Piknik u Ozyrysa (2/4) – serial prod. francuskiej; reż.: Nina Companec; wyk.: Marina Hands, Dominique Reymond, Annie Duperey, Dominique Blanc 10:50 Po-Lan-Yah – Tu mieszka Bóg (6/7): Nowi Żydzi – serial dok. prod. izraelskiej 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Czas relaksu – pr. propagujący turystykę krajową i zagraniczną 12:45 Plebania (212) – serial TVP 13:10 Plebania (213) 13:35 Telezakupy 13:50 Na żywioł: Woda (4) 14:15 Podróże małe i duże: Zaproszenie – Lubelski trójkąt turystyczny 14:35 Laboratorium – mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Sprawa dla reportera 15:40 Euroexpress 16:05 Raj 16:30 Moda na sukces (1741) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Plebania (214) – serial TVP 18:05 Randka w ciemno – zabawa quizowa 18:45 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:15 Wieczorynka: Cypisek – syn rozbójnika Rumcajsa 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Rubin z Kairu – film fab. prod. USA (1992); reż.: Clifford Graeme; wyk.: Andie MacDowell, Liam Neeson, Viggo Mortensen 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:25 Prawo i bezprawie – serial krym. prod. USA (tylko dla dorosłych) 0:15 Nowa Ziemia – serial prod. USA; reż.: Scott Winant; wyk.: Debrah Farentino, Antonio Sabato 1:05 Seans na życzenie: Cały ten zgiełk – film fab. USA (1979) (za zgodą rodziców); reż.: Bob Fosse; wyk.: Roy Scheider, Jessica Lange 3:05 Sprawiedliwość na 18 kołach (8): Zapowiedź – serial prod. USA (za zgodą rodziców)

ka Suflera, Wojciech Młynarski, Irena Santor i inni 14:50 Studio sport: Eliminacje do młodzieżowych ME: Polska-Lotwa (w przerwie meczu Panorama) 17:00 Jazda kulturalna 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 50 lat TVP: Daleko od szosy (5/7): Pod prąd – serial TVP 20:20 Na całe życie – quiz 21:15 Wieczór z Jagielskim 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Prognoza pogody 22:35 Wideoteka Dorosłego Człowieka 23:10 Przypadkowa dziewczyna – komedia romantyczna prod. USA (1998); reż.: Peter Howitt; wyk.: Gwyneth Paltrow, John Hannah 0:50 Romero – film biograficzny prod. USA (1989) (dla dorosłych); reż.: John Duigan; wyk.: Raul Julia, Richard Jordan

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniza 17 8:30 Złotopolscy (385): Kalwin 9:00 Zrozumieć świat – pr. dla młodzieży 9:20 Nie tylko dinozaury – pr. dla dzieci 9:45 Szansa na sukces: VOX 10:45 Papierowy teatrzyk – pr. dla dzieci 11:00 Tęczowa bajeczka 11:10 Hrabia Kaczula (27/44): Ruchoma nieruchomość 11:50 Eurotel 12:00 Wiadomości 12:15 Forum Polonijne 13:00 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 13:15 Marzenia do spełnienia (6/20) – telenowela TVP; reż.: Magdalena Łazarkiewicz 14:00 Jestem: Halina Frąckowiak – pr. rozrywkowy 14:35 Złoty pilot – teleturniej wiedzy o twórczości telewizyjnej 15:00 Wiadomości 15:15 Zrozumieć świat – pr. dla młodzieży 15:35 Nie tylko dinozaury – pr. dla dzieci 16:00 Złotopolscy (385): Kalwin 16:30 Euroexpress – mag. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Hrabia Kaczula (27/44): Ruchoma nieruchomość 18:00 Szansa na sukces: VOX 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Złotopolscy (385): Kalwin 20:40 Mówi się... – pr. poradnikowy prof. Jerzego Bralczyka 21:00 Hity satelity – propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 21:15 Marzenia do spełnienia (6/20) – telenowela TVP; reż.: Magdalena Łazarkiewicz 22:00 Jestem: Halina Frąckowiak – pr. rozrywkowy 22:35 Prawdziwe psy (12, ost.) – telenowela dok. Krzysztofa Langa 23:00 Porozmawiajmy 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Opowieści Taty Bobra – serial anim. 7:05 Anatol – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Tyle lat, tyle dni – film dok. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu (w przerwach: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30 Kurier) 16:00 Po-

goda 16:05 Msza św. dla chorych 17:00 Złoty pilot – teleturniej 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Rozmowa dnia 19:00 Nowe miasto 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Mistrzostwa Świata w Siatkówce 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echo dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Sport 23:00 Powiedz to głośno – talk-show 23:40 Matnia – dramat Wlk. Brytania (1966)

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon 7:55 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:20 Asy z klasy – serial 9:10 Bar 10:40 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:30 Różowa pantera – serial anim. 11:55 Serca na rozdrożu – telenowela 12:45 Luz Maria – serial 13:45 Muzykogram 14:45 Pokemon 15:15 Szpital na perypetiach – serial 15:45 Informacje 16:05 Różowa pantera – serial 16:25 Kachorra to ja – serial obycz. 17:20 Idol 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport, pogoda 19:15 Życiowa szansa – teleturniej 20:05 Bar 20:45 Miodowe lata – serial komed. 21:30 Losowanie Lotto 21:35 Kuba Wojewódzki – talk-show 22:30 Zakazane reklamy 22:35 Bar 23:00 Informacje, sport, pogoda 23:20 Graffiti 23:35 Bar bez cenzury 0:35 Nie dajmy się zwariować – komedia USA (1977) 2:10 Muzyka na bis

tvn Telewizja Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Tajemnice pocałunku – telenowela meksyk. 6:35 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial 8:40 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial anim. 9:05 Świat Bobby'ego – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Kto Was tak urządził? 13:25 Filiputki – serial 13:50 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy – teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 17:00 Miłość i nienawiść – telenowela 17:50 Kropek – pr. rozrywk. 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, Sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Akademia Policyjna III – komedia USA 21:50 Pustynna burza – film sens. USA 23:40 Kasia i Tomek – serial pol. 0:10 Kompania braci – serial USA 1:30 Nie straconego

TV Puls

9:15 Telesklep 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Krakowski szwadron – film dok. 11:00 Kraków – niepokorni: Jan Franczyk 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:30 Telesklep 14:30 Allo, allo – serial komediowy 15:00 Dotyk anioła – serial 16:00 Było

sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele 17:05 Ulica zakochanych – telenowela 18:00 Detektyw w sutannie – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Serwis Pulsu 20:25 Nietykalki – serial 21:15 Allo, allo – serial komed. 21:50 Real autoklub.pl 22:20 Rodzina Straussów – serial biograficzny 23:15 Ulica Zakochanych – telenowela 0:05 Nietykalki – serial

tvniodom

6:55 Telesklep 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela meksyk. 9:40 Melrose Place 10:30 Lamiśłowska 11:00 Big Brother I 11:45 Porwy serca 12:40 Telesklep 14:30 Dragon Ball GT – serial anim. 14:50 Dragon Ball Z – serial 15:35 Pełna chata – serial 16:05 Szkoła złamanych serc – serial komed. 16:35 Trzecia planeta od Słońca 5 – serial komed. 17:05 Cobra – oddział specjalny 18:00 Aktualności 18:10 Prawo i miłość – serial 19:05 Melrose Place – serial obycz. 20:00 Wojenne gry – film obycz. USA 22:00 Czynniki PSI – serial s.f. 23:00 Big Brother I 23:45 Zabójcze zaklęcie – film sens. USA 1:20 Pierwszy stopień – film sens. kanad.-Wlk. Bryt.

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 Magazyn golfowy 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mpotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec – serial 8:40 Masked Rider 9:05 Fiorella 10:10 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Misja w czasie (1) – serial s.f. 11:40 Dharmia i Greg – serial komed. 12:05 South Beach – serial sens. 13:00 Muzyczny VIP 13:25 Magazyn golfowy 13:55 Sklep Mpotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Karolina w mieście – serial 17:30 HotChat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Nieślubny ojciec – komedia obycz. USA 20:55 Wyspa fantazji – serial przygod. 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Życiowa szansa 23:15 Życie jak sen – serial komed. 23:45 Głowa rodziny – serial anim. dla dorosłych 0:15 Przygody Frya w kosmosie – serial anim. dla dorosłych 0:45 X Laski 1:15 Muzyczne listy 2:15 Strefa P 2:30 Super VIP 2:55 To się w głowie nie mieści

HALLMARK

7:00 Dzikie kwiaty – dramat obycz. USA 9:00 Nazywają mnie Sirm – film obycz. USA 11:00 Pajęczyna kłamstw – thriller USA 13:00 Psiara: Wierny przyjaciel – komedia sens. austral. 15:00 Złamane śluby – film obycz. USA 17:00 Nazywają mnie Sirm – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Othello – dramat obycz. USA 22:00 Mary Wesley: Rozterki Poppy Carew – komedia romant. USA 0:00 Dr Quinn – serial 1:00 Othello – dramat obycz. USA

PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV 4, GODZ. 19.00

● **NIEŚLUBNY OJCIEC** – Amerykańska komedia obyczajowa z 1997 roku. Student Jason wdaje się w romans z koleżanką. Po kilkunastu miesiącach podrzuca mu ona zawiątko, w którym znajduje się niemowlę. Chłopak musi zaopiekować się dzieckiem. A opieka nad takim maluchem może być bardzo kłopotliwa.

PROGRAM I GODZ. 20.20

● **RUBIN Z KAIRU** – Przygodowy film produkcji amerykańskiej z 1992 roku. Elizabeth Faro mieszka z trójką dzieci w Los Angeles. Gdy dowiaduje się, że jej mąż Johnny zginął tragicznie w Meksyku, jedzie go pochować i uporządkować jego sprawy. W biurze męża znajduje talie starych kart z dziwnym kodem. Odkrywa, że kryją one numery kont bankowych. Elizabeth podejrzewa, że śmierć Johnny'ego została sfingowana.

PROGRAM II GODZ. 23.10

● **PRZYPADKOWA DZIEWCZYNA** – Komedia romantyczna produkcji brytyjsko-amerykańskiej z 1998 roku. Helen traci pracę w dużej londyńskiej firmie. Zrezygnowana i przygnębiona idzie do stacji metra. Chce jak najszybciej wrócić do domu, by podzielić się przykrą wiadomością z narzeczonym, z którym mieszka. Od tej pory równolegle toczą się dwa wątki. Pierwszy pokazuje co stanie się, gdy Helen w ostatniej chwili wsiądzie do ruszającego pociągu, drugi pokazuje wydarzenia, które będą mieć miejsce, gdy Helen spóźni się na pociąg. Taka konstrukcja fabuły uświadamia, jak niewiele trzeba, by wszystko w życiu potoczyło się inaczej.

PROGRAM I, GODZ. 23.25

● **PRAWO I BEZPRAWIE** – Druga część amerykańskiego filmu kryminalnego z 1999 roku. Olivia Benson jest świadkiem tragedii. Z siódmego piętra apartamentowca wypada kobieta wyraźnie wypchnięta przez nieznanego sprawcę. Kiedy na miejscu wypadku pojawia się Stabler, udaje się ustalić, że ofiarą jest pisarka Gretchen Quinn. Ekipa dochodzeniowa przeszukuje mieszkanie kobiety, zabezpieczając najdrobniejsze ślady. Sąsiadka Quinn zeznaje, że słyszała podejrzane głosy dochodzące z mieszkania ofiary, ale w obawie o własne bezpieczeństwo nie interweniowała.

TVP

6:30 Rok w ogrodzie 7:00 Agrolinia
8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15
Plemię (14) – serial prod. ang. 8:40
Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla
dzieci i rodziców 9:05 Wirtualna
9:35 Walt Disney przedstawia: Mała
Księżniczka – Zakochany słoń 10:00
Walt Disney przedstawia: Trzymajmy
się razem (6) – serial prod. USA 10:50
Kolejka: Lista przebojów 11:15 To nie-
samowite! – serial prod. USA 12:05
Lasy i Ludzie – mag. 12:30 Co Pani na
to? – pr. publ. 13:00 Wiadomości 13:10
Miliard w rozumie – teleturniej 13:40
Zwierzęta świata: Zdolność przetrwania
– Szczyt wytrzymałości (4/6) – serial dok.
prod. izraelskiej 14:15 Słoneczny pa-
trol (57, 58) – serial prod. USA 15:50
Między nami – talk-show 16:30 Moda
na sukces (1742) – serial prod. USA
17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy
Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Ple-
bania (215) – serial TVP 18:05 Loka-
torzy: Czarna owca (101) – serial TVP
18:35 Jaka to melodia? – quiz muzycz-
ny 19:10 Wieczorynka: Traktorek 19:30
Wiadomości 19:51 Sport 19:58 Pogo-
da 20:10 Finał konkursu „Miss Polo-
nia” (1) 21:05 Studio Miss Polonia
21:10 Finał konkursu Miss Polonia (2)
22:05 Studio sport: Gala Boku Zawo-
dowego – Przemysław Saleta–Sinan
Samil San 23:05 Brat – film fab. prod.
rosyjskiej (dla dorosłych); reż.: Sier-
giej Balabanow; wyk.: Siergiej Bo-
drow 0:45 Kino w podróży: Opowie-
ści o odwadze: Dwa małżeństwa –
film fab. prod. USA (1998); reż.: Lyn-
ne Littman, Tim Hunter; wyk.: Dana
Delaney, Martin Donovan, Marc Do-
nato 2:30 Rekin i plotki (22, ost.) –
serial obycz. prod. USA; reż.: Michael
Ritchie; wyk.: Brian Kerwin, Isabella
Hoffmann

TVP 2

6:50 Studio urody 7:00 Echa tygodnia
(dla niesłyszących) 7:30 Spróbujmy
razem – mag. dla niepełnosprawnych
8:00 M jak miłość (81) – serial TVP
8:45 Ojczyzna-polszczyzna: „O tacie i
mamie oraz ich urlopach” 9:00 50 lat
TVP: Jerzy Waldorff z muzyką przez
lata 9:30 Wideoleka Dorosłego Czło-
wieka 10:00 Tajemnice królestwa oce-
anu: Podwodne ogrody – serial dok.
prod. USA 10:30 Kręciola 10:50 Arka
Noego 11:15 Kino bez rodziców: Tom
i Jerry – serial anim. prod. USA 11:50
Oko smoka – film fab. prod. niemiec-
kiej (1998); reż.: Ulrich König; wyk.:
Tomi Renjak, Max Sittel 13:30 30 ton:
lista, lista – lista przebojów 14:00 Fa-
miliada – teleturniej 14:30 Złotopolscy:
Cichy ślub (447) – telenowela TVP
15:05 Wielka gra – teleturniej 16:00
Śpiewające Fortepiany – teleturniej
muzyczny 17:05 „Love me tender”
18:00 Pr. lokalny 18:25 Studio sport:
Eliminacje Mistrzostw Europy w Piłce
Nożnej 2004: Polska–Łotwa (w prze-
rwie Panorama) 21:00 Herbatka u Ta-
dka 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Pa-
norama 22:20 Sport-telegram 22:28 Po-
goda 22:40 Ostatnia misja – film sens.

prod. pol. (1999) (za zgodą rodziców);
reż.: Wojciech Wójcik; wyk.: Peter J.
Lucas, Janusz Gajos, Ewa Gorzelak
0:25 Eliminacje Mistrzostw Europy w
Piłce Nożnej 2004: Szwecja–Węgry (re-
transmisja) 2:10 Muzyka na dobranoc:
Piknik Country – Mrągowo 2002 na bis

TV POLONIA

6:00 Na dobre i na złe (98): Skutecz-
ny cios – telenowela prod. TVP; wyk.:
Małgorzata Foremniak, Artur Żmijew-
ski, Krzysztof Pieczyński, Ewa Skibiń-
ska 7:00 Echa tygodnia (program w je-
zyku migowym) 7:30 Wieści polonij-
ne 7:45 Moja mała ojczyzna – rep.
8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15
Zaproszenie – pr. krajoznawczy Woj-
ciecha Nowakowskiego 8:40 Ziarno –
pr. redakcji katolickiej dla dzieci i ro-
dziców 9:05 Grupa specjalna Eko (20/
26): Tajemnicza Grzybolandia – serial
anim. prod. austral. 9:30 Eurofolk Sa-
nok: Zespół „Przegląd Starej Pieśni” –
występ zespołu 9:45 Waciarz: rep.
Beaty Hyży-Czołpińskiej 10:00 Mówi
się... – pr. poradnikowy prof. Jerzego
Bralczyka 10:20 Ludzie listy pisać
10:45 Podróże kulinarne Roberta Ma-
kłowicza: Agroturystyczny smak 11:10
Książki z górnej półki 11:20 Klan
(582) – telenowela TVP; reż.: Paweł
Karpinski 11:40 Klan (583, 584) 12:35
Moja mała ojczyzna – rep. 13:00 Wia-
domości 13:10 Polskie drogi (6/11):
Rocznica – serial TVP; reż.: Janusz
Morgenstern; wyk.: Karol Strasburger,
Kazimierz Kaczor, Zofia Mrozowska
14:40 Tam gdzie jesteśmy: Nasza pani
– rep. 15:10 Święta wojna (22): Nowe
meble – serial prod. TVP; wyk.:
Krzysztof Hanke, Zbigniew Buczkow-
ski, Joanna Bartel 15:35 Cudowna lam-
pa Aladyna: Bolszebajna Lampa Alla-
dyna – film fab. prod. rosyjskiej
(1988); reż.: W. Losiew; wyk.: B. By-
strow, D. Czogowadze, Sarry Karryjev
17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy
Express 17:25 Takie kino 17:30 Na
dobre i na złe (98): Skuteczny cios –
telenowela prod. TVP; wyk.: Małgo-
rzata Foremniak, Artur Żmijewski,
Krzysztof Pieczyński, Ewa Skibińska
18:20 Czerdziestolatek (3) – serial ko-
med. prod. pol.; reż.: Jerzy Gruza;
wyk.: Andrzej Kopiczyński, Anna Se-
niuk, Irena Kwiatkowska 19:05 Takie
kino 19:15 Dobranocka: Dinusie 19:30
Wiadomości 19:51 Sport 19:58 Pogo-
da 20:00 Fuks – film fab. prod. pol.
(1999); reż.: Maciej Dutkiewicz;
wyk.: Agnieszka Krukówna, Maciej
Stuhr, Adam Ferency, Janusz Gajos
21:25 Takie kino: Operacja Samum –
Tak było naprawdę – rep. 22:00 Pol-
skie drogi (6/11): Rocznica – serial
TVP; reż.: Janusz Morgenstern; wyk.:
Karol Strasburger, Kazimierz Kaczor,
Zofia Mrozowska 23:30 Dziewczęta z
Nowolipiek – dramat prod. pol.
(1985); reż.: Barbara Sass; wyk.:
Maria Ciunelis, Izabela Droboto-
wicz-Orkisz, Marta Klubowicz, Piotr
Bajor 0:55 Takie kino



**TELEWIZJA
KRAKÓW**

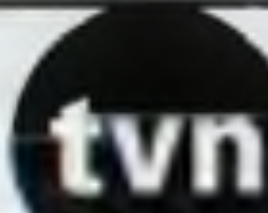
6:30 Niefortunna czarownica – serial
7:00 Przygody skrzata Pumukla – se-

rial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika
8:00 Wiara i życie 8:20 Warto wie-
dzieć 8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje
kulturalne 8:55 Warto wiedzieć 9:00
Świat – magazyn 9:30 Kurier 9:45
Królowa Bona – serial historyczny
prod. pol. 10:40 Rycerze i rabusie –
serial przygod. pol. 11:30 Kurier 11:45
Koncert Życia i Nadziei (cz. I) 12:30
Kurier 12:45 Siatkówka MŚ 13:30 Ku-
rier 13:50 Lizzie McGuire – serial oby-
czajowy 14:15 Książka dla dzieci
14:30 Kurier 14:35 U siebie 15:30 Ku-
rier 15:45 Kronika sportowa 16:00
Portrety – program publicystyczny
16:30 Kurier 16:45 Młodzież kontra
17:30 Kurier 17:35 Świat – magazyn
18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia
18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury
18:45 Dom – serial obyczajowy prod.
pol. 20:30 Kurier 20:55 Przegląd gos-
podarczy 21:20 ZUS radzi – magazyn
21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00
Kronika sportowa 22:15 Za sprawą
samorządu 22:30 Kurier 23:00 Teleku-
rier nocą 23:50 Sport



POLSAT

6:00 Muzykogram 7:00 Twój lekarz
7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Ręce któ-
re leczą 8:00 Kosmiczne wojny – se-
rial anim. 8:25 Psotny Bill – serial
anim. 8:50 Jednorożec Kleo – serial
anim. 9:15 Power Rangers – serial
anim. 9:40 Hitmania 10:35 Śladem
malpy – film przygod. Francja-Włochy
12:25 Wielka Stopa w Egipcie –
film sens. włos. (1979) 14:30 Prome-
nada sukcesu 15:15 4x4 – magazyn
motoryzacyjny 15:45 Informacje i po-
goda 16:00 Najzabawniejsze zwierze-
ta świata – program rozrywkowy 16:25
Apetyt na miłość 16:55 Roswell: w
kręgu tajemnic – serial fantastyczny
17:50 Asy z klasy 18:45 Informacje
19:10 Kuba Wojewódzki – talk-show
20:05 Bar 21:20 Szpital na perype-
tiach – serial komed. 21:35 Lotto
21:55 Bar 22:15 W potrzasku – film
sens. USA 0:20 Bar 0:50 Co za
wstyd! – film erot. USA 2:40 Muzy-
ka na bis



**Telewizja
Nova**

5:40 Telesklep 7:40 Animaniacy –
serial anim. 8:05 Filiputki – serial
anim. 8:30 Automaniak 9:00 Zdrowie
– magazyn 9:30 Telegra – teleturniej
10:30 VIVA Polska! – pr. muz. 12:45
Agent – prolog 13:15 Lowcy skarbów
– serial przygod. 14:15 Chwila praw-
dy – pr. rozrywk. 15:30 Tylko miłość
– pr. rozrywkowy 16:50 Strong Man –
Siłacze 17:55 Kto was tak urządził
18:30 Ale plama 19:00 TVN Fakty,
sport i pogoda 19:35 Uwaga! 20:00
We dwoje – teleturniej 21:20 Droga do
gwiazd 22:35 Striptiz – film sens.
USA 0:55 Kasia i Tomek – serial pol.
1:25 W paszczy szaleństwa – horror
USA 3:15 Nic straconego



TV Puls

9:45 Telesklep 11:30 Detektyw w
sutannie – serial 12:30 Dotyk anioła –
serial 13:30 Martin rycerz: Opowieści

14:00 Archiwum XX wieku – maga-
zyn hist. 14:30 Rodowody niepokor-
nych – dok. 15:30 Twoje zdrowie –
magazyn medyczny 16:00 Real auto-
klub.pl 16:30 Rodzina Straussów – se-
rial biograf. 17:30 Lista przebojów fi-
lmowych – magazyn 18:00 Arsen Lu-
pin – serial 19:00 Dotyk anioła – se-
rial 20:00 Serwis Pulsu, sport, pogoda
20:25 Zdarzyło się jutro – serial USA
21:15 Pogotowie lotnicze – serial sens.
22:05 Straż przybrzeżna – serial sens.
22:55 Lista przebojów filmowych –
magazyn 23:25 Twoje zdrowie 23:55
Pogotowie lotnicze – serial sens.



6:45 Telesklep 8:15 He-man i wład-
ca wszechświatów – serial anim. 8:40
Zorro – serial anim. 9:05 Grupa spe-
cjalna EKO 9:30 Kelsey i syn – film
przygod. USA 10:30 Łamistówka –
teleturniej 11:30 Skarb Sierra Mara-
re – film przygod. USA (1948) 13:50
Doktor Stefan Frank – serial obycz.
14:45 Styl – magazyn 15:15 Czynnik
PSI – serial s.f. 16:10 Strefa ryzyka –
teleturniej 17:00 Buntownik bez po-
wodu – film obycz. USA (1955) 19:05
Kochane kłopoty – serial 20:00 Wład-
ca zwierząt 2 – film s.f. USA 22:05
Pierwszy stopień – film sens. kanad.-
Wlk. Bryt. 23:55 Big Brother I

TV 4

6:00 Przygody Rin Tin Tina – serial
przygod. 6:30 Ania z Zielonego Wzgó-
rza – serial anim. 7:00 V Max – maga-
zyn motoryzacyjny 7:30 Australijski
podwodny świat (1) – dok. 8:30 Gęsia
skórka 9:00 Ania z Zielonego Wzgó-
rza – serial anim. 9:30 Przygody Rin
Tin Tina 10:00 Menażeria – serial fa-
mil. 11:00 M.A.S.H. – serial komed.
11:30 Jak pan może, panie doktorze? –
serial komed. 12:00 Australijski pod-
wodny świat (2) – film dok. 13:00 Tilt
TV – pr. o grach komp. 13:30 V Max
13:50 Jane Eyre – dramat USA
(1944) 16:00 Rycerz nocy – serial
sens. 16:50 Przygody Sindbada żegla-
rza 17:45 Dziennik 18:00 Sport, pogo-
da 18:05 Ernest na wojnie – komedia
USA 20:00 Miłość puka do drzwi –
film obycz. Wlk. Bryt. 21:55 Na wi-
rażu – serial USA 22:50 To się w gło-
wie nie mieści – mag. 23:15 Drogówka
23:45 To cholerne Rio – komedia
obycz. USA (1984) 1:35 Automobi-
lizm: Rajdowe MŚ – Rajd w Nowej
Zelandii 2:30 Muzyczny VIP



HALLMARK

7:00 Psiara: Wierny przyjaciel – ko-
media sens. austral. 9:00 Strażnik,
kucharz i dziura w niebie – western
USA 11:00 Obcy w rodzinie – film
obycz. USA 13:00 Z biegiem rzeki –
film obycz. USA 15:00 W poszukiwa-
niu D.B. Coopera – thriller USA
17:00 Strażnik, kucharz i dziura w
niebie – western USA 20:00 Ze spu-
scizny Agaty Christie: Śmierć lorda
Edgware'a – film sens. Wlk. Bryt.
22:00 Duży skok – kryminal USA
0:00 Babski oddział 1:00 Ze spuścizny
agaty Christie: Śmierć lorda Edgwa-
re'a – film sens. Wlk. Bryt.

PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV POLONIA, GODZ. 20.00

● **FUKS** – Polska komedia sensa-
cyjna z 1999 roku z udziałem Jerze-
go Stuhra i Janusza Gajosa. Ojciec
Aleksa jest nieuczciwym biznesme-
nem, związanym z mafią. Wiele lat
temu porzucił rodzinę. Chłopak po-
stanawia się na nim zemścić i w
dniu swoich osiemnastych urodzin
kradnie jego luksusowy samochód.

★★★

TV 4, GODZ. 20.00

● **MIŁOŚĆ PUKA DO DRZWI** –
Brytyjski film obyczajowy z 1998
oku. Hallie odnosi sukcesy zawodo-
we, ale wyraźnie nie wie, gdzie jest
w sferze uczuciowej. Sądzi, że już
nie spotka mężczyzny swojego życia.
Minie wiele czasu, nim dostrzeże
przystojnego sąsiada.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 22.15

● **W POTRZASKU** – Sensacyjny
film produkcji amerykańskiej z 1995
roku. Podczas służbowego pobytu w
Tokio Amerykanin Paul Racine po-
znaje w hotelu piękną Karinę. Spę-
dza z nią noc w jej pokoju. Wraca-
jąc nad ranem do siebie zauważa, że
przez pomyłkę zabrał nie ten klucz.
Wraca do Kariny i wtedy jest świad-
kiem egzekucji dokonywanej przez
zamaskowanych ninja. Ponieważ
przypadkiem widział twarz ich przy-
wódcy, grozi mu śmiertelne niebez-
pieczeństwo. Teraz musi zginąć albo
zwyciężyć. Cała nadzieja w starym
mistrzu Tekedzie, który zgadza się
mu pomóc.

★★★

PROGRAM II, GODZ. 22.40

● **OSTATNIA MISJA** – Polski
film sensacyjny z 1999 roku. Andrzej
„Andre” Kostynowicz to zawodowy
morderca, pracujący dla rządu fran-
cuskiego. Gdy dowiaduje się, że jest
śmiertelnie chory, postanawia wrócić
do Polski, z której kiedyś wyemigro-
wał. Przed śmiercią chce odnaleźć
swoją dawną miłość i rozliczyć się z
przeszłością. Sentymentalna podróż
zmienia się w tytułową ostatnią mi-
sję, gdy Kostynowicz przyjmuje
ofertę miliona franków za głowę po-
lskiego biznesmena, który poważnie
naraził się Francuzom. W rolach
głównych Peter J. Lukas, Piotr Fron-
czewski i Janusz Gajos.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 23.05

● **BRAT** – Rosyjski thriller z 1997
roku. Po dwóch latach służby woj-
skowej Daniła wraca do rodzinnego
miasteczka. Matka namawia go na
wyjazd do Saint Petersburga, gdzie
robi ponoć karierę jej starszy syn,
Wiktor. Nielatwo go jednak zastać w
domu. Daniła czeka na brata kilka
dni, nocując wśród bezdomnych.
Kiedy wreszcie Wiktor się zjawia,
okazuje się, że jest płatnym morder-
cą o przezwisku Tatar, zamieszkanym
w porachunkach między mafijnymi gan-
gami.

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”
os. Oświecenia 33

kursy nauki jazdy.
SUPERATRAKCYJNE CENY!

Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

AUTOMYJNIA RĘCZNA
wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER
PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

Deutsche Bank
● fundusze DWS: duży zysk,
bezpieczeństwo Twoich pieniędzy
● konto osobiste: dostęp 24h na dobę
Kraków, ul. Ujastek 1, tel. 634-47-57, 643-50-17, pn.-pt.: 8.30-17.00
Kraków, os. Młodości 1, tel. 644-89-20, 642-28-20, pn.-pt.: 9.00-18.00

III LO DLA DOROSŁYCH W KRAKOWIE (OS. TEATRALNE 33)
informuje, że posiada
WOLNE MIEJSCA W KLASACH I-IV
w roku szkolnym 2002/2003.
Bliższe informacje – sekretariat szkoły, tel. (012) 644-07-26.

Całodobowy
transport chorych
„TRANS-MEDIC”
(012) 648-96-82
TANIO!

NAJBLIŻEJ KRAKOWA
LECZENIE NAJLEPSZYMI
W EUROPIE KĄPIELAMI
SOLANKOWO-SIARKOWYMI
SOLEC-ZDRÓJ
Ul. Kościuszki 3b,
tel. (0-41) 377-61-18 lub 0604 863-613

TVP1

6:30 Czas relaksu 6:50 Przystanek Unia 7:35 Latające misie (20): Podchody – serial anim. prod. chorwacko-kanad. 8:05 Panna z mokrą głową (1, 2) – serial prod. TVP; reż.: Kazimierz Taras 9:00 Teleranek 9:30 To niesamowite! – serial prod. USA 10:00 Myślisz o kimś? – Wybierz teledysk 10:30 Przyjaciele – pr. z udziałem niepełnosprawnych 11:00 Jan Paweł II w Polsce 12:00 Anioł Pański – transmisja modlitwy 12:20 Tydzień 12:50 Wiadomości 13:00 Kochamy TVP – teleturniej 13:30 Biblia: Mojżesz (1) – film fab. prod. USA (1995); reż.: Roger Young; wyk.: Ben Kingsley, Frank Langella, Christopher Lee 15:00 Koncert z okazji Dnia Papieskiego; wyk.: Anna Maria Jopek, Arka Noego, Mietek Szcześniak, Chór z Londynu i inne zespoły muzyczne i chóralne 16:35 Trochę kultury! 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:40 Czas na dokument: Przedszkolandia (6) – serial dok. Barbary Pawłowskiej 18:05 Lokatorzy – serial TVP 18:35 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wiesz, czyś ty? – quiz rozrywkowy 21:40 Czas na dokument: Taśmy grozy – serial dok. Wojciecha Szumowskiego (za zgodą rodziców) 22:15 Uczta kinomana: **Thelma i Louise** – film fab. prod. USA (1991); reż.: Ridley Scott; wyk.: Susan Sarandon, Geena Davis, Harvey Keitel 0:20 50 lat TVP: Telekino na medal – „Niewdzięczność” – film fab. prod. pol. reż.: Zbigniew Kamiński; wyk.: Beata Tyszkiewicz, Antonina Górecka, Helena Kowalczykowa, Zdzisław Kozień

TVP 2

7:05 Film dla niesłyszących: Siedliśko (3/9) – serial TVP 7:55 Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) 8:00 M jak miłość (82) – serial TVP 8:50 Testament – film dok. Ewy Świecińskiej 9:20 Totus tous 9:50 Smak Europy 10:00 Selekcja 2002 – pr. redakcji wojskowej 10:30 Prywatne życie roślin – serial dok. 11:20 Smak Europy 11:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak kapusty 12:00 **Żandarm i policjantki** – komedia prod. francuskiej (1982); reż.: Jean Girault; wyk.: Louis de Funès, Michel Galabru 13:40 Smak Europy 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy: Elektryczny pastuch (448) – telenowela TVP 15:00 Szansa na sukces: Andrzej Rosiewicz 16:00 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 16:55 Wiedźmin: Smok (4/13) – serial prod. pol. (za zgodą rodziców); reż.: Marek Brodzki; wyk.: w roli tytułowej Michał Żebrowski 17:50 Smak Europy 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Święta wojna: Alojz (115) – serial TVP 19:35 Tylko futbol 20:00 Stachurski – typ niepokorny – koncert w Mrągowie 21:00 Zielona karta (4/14) – telenowela dok. TVP 21:30 7 dni świat 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:29 Prognoza pogody 22:35 Bajki z królestwa Lailonii dla dużych i małych: O sławnym człowieku – serial anim. prod. pol. 22:55 Studio Teatralne Dwójki: George Tabori „Courage mojej matki” (2002); reż.: Magdalena Łazarkiewicz; wyk.: Danuta Szaflarska, Jan Peszek, Adam Woronowicz 0:05 Kocham kino na bis: List – film fab. prod. francuskiej (1999); reż.: Manoel de Oliveira; wyk.: Chiara Mastroianni, Antoine Chappet

TV POLONIA

8:15 M jak miłość (58) 9:00 Słowo na niedzielę 9:05 Uczmy się polskiego 9:40 Baśnie z tysiąca i jednej nocy

(6/13): Hebanowy rumak 10:05 Książki z górnej półki 10:15 Co Pani na to? 10:45 II Kwalifikacje Mistrzostwa Polski Militari Stara Miłosna 2002 11:05 Złotopolscy (384): Na górze prawie załatwione 11:30 Złotopolscy (385): Kalwin 12:00 Anioł Pański 12:20 II Kwalifikacje Mistrzostwa Polski Militari Stara Miłosna 2002 13:00 Transmisja Mszy Świętej z kościoła św. Anny w Warszawie 14:00 Stawka większa niż życie (11/18): Hasło 15:00 Koncert z okazji Dnia Papieskiego; wyk. m.in.: Anna Maria Jopek, Arka Noego, Mietek Szcześniak, Chór z Londynu 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – pr. Jacka Fedorowicza 17:40 M jak miłość (58) 18:25 Kochamy TVP – teleturniej 18:55 Zaproszenie – pr. krajoznawczy 19:15 Dobranoc: Przygody Bolka i Lolka 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:58 Pogoda 20:00 Wieczór z Jagielskim 20:40 II Kwalifikacje Mistrzostwa Polski Militari Stara Miłosna 2002 21:00 Chłopaki z Sosnowca (1) – koncert; wyk.: Edyta Górniak, Beata Rybotycka, Jacek Wójcicki, Bogusław Morka 21:45 Ekstradycja 3 (1/10) 22:40 Koń Polski i przyjaciele(1) 23:30 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Angela anakonda (1) – serial 7:00 Meggie i Przyjaciele – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Podpowiedzi w plenerze 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Z kart krakowskiego archiwum 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Szczęścior – film obycz. franc. (1962) 11:30 Kurier 11:45 Siatkownia MŚ 12:30 Kurier 12:45 Widziane z Franciszkańskiej – pr. publ. 13:00 Portrety 13:25 Warto wiedzieć 13:30 Nowe miasto 13:50 Rola 14:05 U siebie 14:25 Warto wiedzieć 14:30 Kurier 14:35 Poznajmy je lepiej – serial dok. 15:30 Kurier 15:45 Kronika sportowa 16:00 Wiara i życie 16:30 Kurier 16:45 Pr. rozrywkowy 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Dom – serial obycz. pol. 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:15 Książka tygodnia: Natasza Goerke „47 na odlew” 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Tematy dnia: 40 lat Studenckiego Festiwalu Piosenki 22:30 Kurier 23:00 Sport



POLSAT

6:00 Hitmania 7:00 4x4 – magazyn motoryzacyjny 7:30 Program religijny 8:00 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:25 Psotny Bill – serial anim. 8:55 Hugo – program dla dzieci 9:30 Power Rangers – serial anim. 9:55 Muzykogram 11:00 Straznik Teksasu – serial 11:55 **Magia muzyki** – komedia muzyczna USA 13:35 Luzik, guzik – serial obycz. 14:30 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:00 Benny Hill 15:30 Fundacja Polsat 15:45 Informacje 16:00 Bar 16:55 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 17:50 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sens. 18:45 Informacje, Pogoda 19:05 Kuba Wojewódzki – talk-show 20:00 Rodzina zastępcza – serial 20:30 Świat według Kiepskich – serial 21:00 Idol (21:30 Losowanie Lotto) 22:00 Kuba Wojewódzki – talk-show 23:00 Latająca karetka – serial dok. 23:30 Piłkarski salon 0:30 Magazyn Ligi Mistrzów 1:30 Muzyka na bis



Telewizja Nova

5:35 Telesklep 7:35 Animaniacy – serial anim. 8:00 Smocze wakacje – film dla dzieci austral. 10:15 Karmazynowy pirat – film przygod. USA

(1952) 11:35 Droga do gwiazd 12:50 We dwoje – teleturniej 14:05 Zielone drzwi – program fundacji TVN 14:35 Kropek 14:50 Co za tydzień – magazyn 15:20 **Richie milioner** – komedia USA 17:20 Co ty wiesz o gotowaniu – talk-show 17:55 Kwiaty we włosach – reportaż 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:35 Uwaga! 20:00 Milionerzy 20:45 Tylko miłość – pr. rozr. 22:05 Pod napięciem – talk-show 22:35 Superwizjer 23:05 Nie do wiary 23:35 Noktowizjer 0:10 Ale plama 0:40 Usterka – serial dok. 1:10 Nic straconego



TV Puls

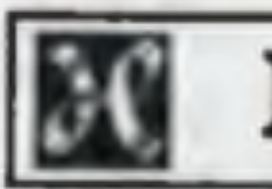
10:30 Z archiwum XX wieku 11:00 Papież Polak – film dok. 12:00 Anioł Pański 12:30 Dziwny wspaniały świat 13:00 Widzialne i niewidzialne 13:30 Arsen Lupin – serial 14:30 Polak, katolik, obywatel – magazyn 15:00 Kuchnia polska 15:30 Zdarzyło się jutro 16:30 Poznaj świat 17:00 Dotyk anioła – serial 18:00 Arsen Lupin – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Detektyw w sutannie – serial sensacyjny 21:15 Piątka u Semki 21:50 Real autoklub.pl 22:20 Studio otwarte Cybernetyki 7 0:20 Arsen Lupin – serial



6:30 Telesklep 8:00 Babylon 5 – serial s.f. USA 8:45 Tajemnicza wyspa – serial 9:10 Z życia gwiazd – serial komed. 10:05 Tajemniczy świat Namorzyńców – film dok. 10:35 Dr Stefan Frank – serial 11:25 Książę i aktoreczka – komedia USA-Wlk. Bryt. 13:30 Rodziców nie ma w domu – serial komediiowy 14:00 Raport TVN 24 14:30 Drugie tysiąclecie – serial dok. 15:20 Żółwie morskie – najstarsi nurkowie świata – film dok. 16:15 Kochane kłopoty – serial 17:10 Wojenne ugory – film obycz. USA 19:05 Zatoka szczęścia – serial 20:00 Spadający anioł – film obycz. USA 21:55 Prezydencki poker – serial obycz. 22:45 Co za tydzień 23:15 Kwiaty we włosach – reportaż 23:35 Mam na imię Steven (2) – dramat obycz. USA 1:15 Wiszący ogród – film obycz. kanad.-Wlk. Bryt.

TV 4

6:10 Przygody Rin Tin Tina – serial USA 6:40 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 7:10 Jane Eyre – dramat obycz. USA (1944) 9:00 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 9:30 Przygody Rin Tin Tina – serial anim. 10:00 To się w głowie nie mieści 10:20 Ernest na wojnie – komedia USA 12:00 KINOMANIAK 12:30 Super VIP 13:00 A kuku 13:30 Na tropie 14:00 Winetou powraca (2/2) – film przygod. niem. 16:00 Rycerz nocy – serial sens. 16:50 Akcja nad Berlinem – serial sens. 17:45 Dziennik 18:05 Diabli nadali – serial 18:35 Przygody Sindbada Żeglarza – serial anim. 19:30 Gęsia skórka 20:00 Panowie, dbajcie o żony – komedia franc. (1978) 21:55 Drogówka 22:20 Komenda 22:50 To się w głowie nie mieści – magazyn 23:15 Na wirażu 0:15 Gliniarz z Szanghaju – thriller Hongkong (1988) 2:00 Super VIP 2:25 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Z biegiem rzeki – western USA 9:00 Wielki i wlochaty – film obycz. USA 11:00 Siódmy strumień – melodramat USA 13:00 Dr Quinn: Serce na dłoni – film obycz. USA 15:00 W tych ścianach – dramat obycz. USA 17:00 Wielki i wlochaty – film obycz. USA 19:00 Córki McLeoda – austral. serial obyczajowy 20:00 Skradziona niewinność – dramat sens. USA 22:00 I nigdy nie pozwolił jej odejść – thriller USA 0:00 Córki McLeoda 1:00 Skradziona niewinność – dramat sens. USA

PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TV POLSAT, GODZ. 11.55

● **MAGIA MUZYKI** – Amerykańska komedia muzyczna z 1991 roku. Południe Stanów Zjednoczonych, lata pięćdziesiąte. Jack Cabe – niesłusznie oskarżony o zabójstwo – chroni się w prowincjonalnej szkole z internatem. Przebywają tu chłopcy sprawiający trudności wychowawcze. Jack zostaje nauczycielem muzyki. Wspólnie z córką dyrektora wprowadza do szkoły nową muzykę, której nienawidzą dorośli – rock'n'roll. Zaskarbia tym sobie przyjaźń swoich niesfornych podopiecznych, którzy wyraźnie stają się mniej zbuntowani.

PROGRAM II, GODZ. 12.00

● **ŻANDARM I POLICJANTKI** – Francuska komedia z 1982 roku. Ostatni z serii filmów o przygodach policjantów z Saint-Tropez. Tym razem żandarmi otrzymują nową siedzibę oraz wsparcie czterech młodych stażystek. Zadaniem brygady jest wdrożenie dziewcząt do służby. Ich uroda powoduje jednak dezorganizację pracy posterunku. Gdy praktykantki zaczynają znikać jedna po drugiej Cruchot wkracza do akcji.

TVN, GODZ. 15.20

● **RICHE MILIONER** – Komedia produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Richie Rich jest jedynym spadkobiercą ogromnej fortuny. Ma właściwie wszystko, o czym może zamarzyć chłopiec w jego wieku - brakuje mu tylko przyjaciół. Pewnego dnia jego rodzice zostają porwani.

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

● **SPADAJĄCY ANIOŁ** – Obyczajowy film produkcji amerykańskiej z 1990 roku. Michael odkrywa,

że jego przyszły teść organizował masowe egzekucje Żydów podczas II wojny światowej. Rozpoczyna więc prywatne śledztwo.

TV 4, GODZ. 20.00

● **PANOWIE, DBAJCIE O ŻONY** – Francuska komedia z 1978 roku. Guillaume wynalazca i właściciel fabryki, postanawia na pewien czas umieścić maszyny i robotników pod własnym dachem. Kiedy dom i ogródek zamieniają się w halę produkcyjną, jego żona Bernadette wprowadza się. W roli głównej Louis de Funès.

PROGRAM I, GODZ. 20.10

● **SFORA** – Drugi odcinek polskiego serialu kryminalnego z 2002 roku. Na pogrzebie Sulimy niespodziewanie pojawia się Starewicz. Zbulwersowany Olbrycht wyprowadza mafiosa z kościoła i miażdży mu dłoń. Żądny zemsty gangster zleca zamordowanie Olbrychta. Zamach nie do końca się udaje i zamiast policjanta ginie jego żona Basia. Zrozpaczony Olbrycht, przesłuchując podejrzanego o dokonanie morderstwa, zabija go.

PROGRAM I, GODZ. 22.15

● **THELMA I LOUISE** – Amerykański dramat z 1991 roku. Thelma i jej przyjaciółka Louise zostawiają swych nieciekawych partnerów i wyjeżdżają na weekend do górskiego domku. W przydrożnym barze dochodzi do tragedii. Przygodnie poznany mężczyzna usiłuje zgwałcić Thelmę. Louise w obronie przyjaciółki bez namysłu strzela do napastnika. Niewinna przejażdżka kobiet zamienia się w dramatyczną ucieczkę.

ZRZESZENIE WŁAŚCICIELI NIERUCHOMOŚCI W KRAKOWIE

FIRMA Z PONAD 100-LETNIMI TRADYCJAMI

NA RYNKU NIERUCHOMOŚCI,

REPREZENTUJĄCA INTERESY WŁAŚCICIELI

OFERUJE SVOJE USŁUGI

W ZAKRESIE **ZARZĄDZANIA I ADMINISTROWANIA**

BUDYNKAMI MIESZKALNYMI

I WSPÓLNOTAMI MIESZKANIOWYMI

Zatrudniamy fachowych pracowników (licencje zawodowe) zapewniających naszym klientom fachową obsługę w zakresie prawnym, finansowym i technicznym.

Gwarantujemy indywidualne negocjacje warunków.

Tel./fax 0-(prefix)-12-632-89-10, 634-54-48

e-mail: biuro@zwn.com.pl

AUTOMYJNIA RĘCZNA

Czynna: pon.-pt. 8-19, sob. 8-18, niedz. 9-16



ul. Sieroszewskiego 5

(k. Szpitala S. Żeromskiego, róg ul. Klasztornej)



Tel. 452-10-24, kom. 0692-16-31-97

DZIAŁ FOTO-FILMOWY NCK

organizuje kursy:

□ realizacji filmowej □ wiedzy o filmie

□ przygotowawczy na UJ (Instytut Sztuk Audiowizualnych)

Informacje i zapisy: Nowohuckie Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232, pok. 118. Tel. 644-07-71.



FIRMA HANDLOWO-FOTOGRAFICZNA

Anna W. i Elżbieta M.

Kraków, os. Zgody 4

tel. (0-12) 644-29-14

godz. otwarcia: Pn.-Pt. 9⁰⁰-18⁰⁰

Sob. 9⁰⁰-14⁰⁰

SKLEP Z TRADYCJĄ FOTOGRAFICZNĄ OD 1958r

* CAŁOROCZNA BONIFIKATA WSZYSTKICH TOWARÓW

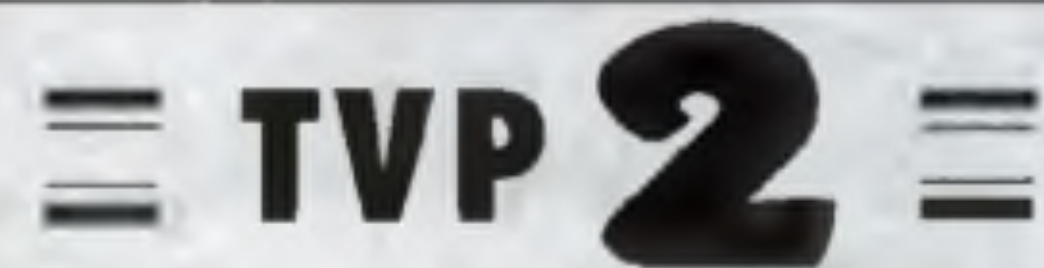
* SPRZEDAŻ APARATÓW FOTOGRAFICZNYCH I CYFROWYCH, LORNETEK, FILMÓW KOLOROWYCH, ALBUMÓW FOTO

* DZIAŁ PRZEMYSŁOWY: TOREBKI, OBUWIE, DEWOCJONALIA

* MAGIEL



6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wronicza 17 8:25 Teleskopy 8:45 Trzy niedziadki (6): Zemsta troli – serial anim. prod. hiszp. 9:10 Budzik – pr. dla najmłodszych 9:35 Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłki (7) – serial anim. prod. francuskiej 10:05 Nowa Ziemia (2) – serial prod. USA 11:00 Gotowanie na ekranie 11:15 ZUS radzi 11:25 The lost secret (7) – język angielski dla średniozaawansowanych 11:40 Teleskopy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania – serial TVP 13:15 Zwierzęta świata: Zdolność przetrwania (4/6): Szczyt wytrzymałości (2) – serial dok. prod. izraelskiej 13:45 Teleskopy 14:00 Miliard w rozumie – teleturniej 14:25 Mój ślad w Telewizji: Maciej Ziemiński 14:35 Normalnie jak w domu: Grają hormony 15:00 Wiadomości 15:10 Bez etatu – mag. 15:40 Kontrowersje: Wynalazcy – pr. publ. 16:05 Rower Błęka 16:30 Moda na sukces (1743) – serial prod. USA 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (627) – telenowela TVP 18:10 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 18:40 Wrzuc Jedyńki 18:50 5 minut o Unii Europejskiej 19:00 Wieczorynka: Tabaługa 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Mój oczy szeroko otwarte: Oszust Rocancourt. Człowiek, który okpił Hollywood – film dok. prod. USA 21:25 Teatr Telewizji: Mollér „Tartuffe, czyli obłudnik” (2002); reż.: Andrzej Seweryn; wyk.: Zofia Rysiówna, Krzysztof Kolberger, Magdalena Cielecka, Michał Żebrowski 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:25 Dobre książki 0:00 50 lat TVP: Taka była telewizja – Taka była telewizja reglamentowana (4) – cykl dok. Ireneusza Englara



7:00 Studio urody 7:10 Złotopolscy (28): Powrót Weroniki – telenowela TVP 7:35 Dwójka Dzieciom: Bolek i Lolek na wakacjach; Reksio 8:00 Na dobre i na złe (109) – serial prod. TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak kapusty 10:55 Święta wojna: Alojzy – serial TVP 11:25 Rodzinne sekrety (1/6) – serial dok. prod. ang. 11:50 Radio Romans (31/32): Umieć wybaczyć – serial TVP 12:30 Pieniądze i wiara – rep. 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (28/110) – serial prod. USA 14:00 Szkolny Wieczór Kabaretowy z Elitą 15:00 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 15:25 Nera, księżniczka Oceanii (21): Przemiana Mozy – serial anim. prod. austral. 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (447): Cichy ślub – telenowela TVP 16:55 Na dobre i na złe (109) – serial prod. TVP 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Va banque – teleturniej 19:35 Znaki czasu – mag. 20:00 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 20:55 Kochaj mnie (13) – telenowela dok. prod. TVP 21:25 997 – mag. kryminalny 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Girl Guide – komedia sens. prod. pol. (1995) (za zgodą rodziców); reż.: Juliusz Machulski; wyk.: Paweł Kukiz, Renata Gabryjelska, Tommy Tomaszewski 0:15 Arcydzieła Polskiego Dokumentu: „Szczerolak” – film dok. Andrzeja Czarnieckiego

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wronicza 17 8:30 Klan (585) 9:00 Witraże krakowskich kamienic – film dok. 9:15 Reformatorzy Teatru Polskiego: Teatr

cudów Jana Wilkowskiego 9:45 Chłopa z Sosnowca (1995) – koncert; wyk.: Edyta Górniak, Beata Rybotycka, Jacek Wójcicki, Bogusław Morka 10:25 10000 kilometrów od Polski – rep. 10:50 Budzik – pr. dla dzieci 11:15 Przygody Skippy (6/26): Jaskinia – serial prod. austral. 11:45 Eurotel – mag. 12:00 Wiadomości 12:15 Sensacje XX wieku: 24 godziny Igora Guzenko – pr. Bogusława Wołoszańskiego 13:05 Film anim. dla dorosłych: Wróżba 13:15 Królewskie sny (7/8) 14:30 Kochaj mnie (4/8) 15:00 Wiadomości 15:15 Witraże krakowskich kamienic – film dok. Krzysztofa Kwinty 15:30 Reformatorzy Teatru Polskiego: Teatr cudów Jana Wilkowskiego – film dok. 16:00 Klan (585) 16:20 Takie kino na bis 16:40 Ojczyzna-polszczyzna: Technika i technologia 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Budzik 18:10 Przygody Skippy (6/26): Jaskinia 18:35 Dobre książki 19:10 Zgadnij, odpowiedź 19:15 Dobranocka: Pomysłowy Dobromir 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Klan (585) 20:40 Sportowy tydzień 21:15 Królewskie sny (7/8) 22:30 Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz 23:00 Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej – Warszawska Jesień 2002 – rep. 23:30 Kochaj mnie (4/8) 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Pogranicze w ogniu (12/24) 1:20 Powtórki programów



6:30 Odkrywczy niewiarygodnych tajemnic – serial 7:00 Klockowa kraina 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Święta i uroczystości na świecie – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Słoneczny patrol – serial 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Polska Agencja Satyryczna – program Tadeusza Drożdzy 12:30 Kurier 12:35 Odlotowa pasja (3, ost.) 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier 14:45 Wyścigi Służewiec 2002 15:00 Cyrkowcy – serial przygod. 15:30 Kurier 15:45 Kronika 16:05 9 i 1/2 – magazyn reporterów 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Przegląd gospodarczy 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Młodzież kontra... 19:30 Kurier 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 21:55 Sport i pogoda 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 23:00 Bez serca – film obycz. fr.

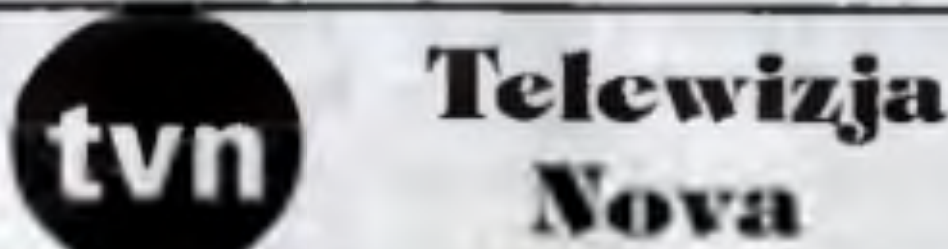


6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon 7:55 Jednoróżec Kleo 8:20 Luzik Guzik – serial obycz. 9:10 Bar 9:50 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial 10:50 Życiowa szansa – teleturniej 11:45 Serca na rozdrożu – telenowela 12:40 Luz Maria – telenowela 13:40 4x4 – magazyn 14:10 Twój lekarz 14:30 Wystarczy chcieć 14:40 Pokemon 15:10 Świat według Kiepskich – serial 15:45 Informacje 16:10 Kachorra to ja – telenowela 17:10 Idol 18:10 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Życiowa szansa 20:05 Bar 20:45 Samo życie – serial 21:15 Święty – film sens. USA (21/31) Lotto 23:20 Informacje, sport, pogoda 23:40 Graffiti 23:55 Fundacja Polsat 0:05 Bumerang – pr. publ. 0:35 Bar 1:35 Latająca karetka – serial dok. pol. 2:05 Muzyka na bis



8:45 Dziwny wspaniały świat 9:15 Teleskopy 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Polak, katolik, obywatel 11:00 Piątka u Semki 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:30 Teleskopy 14:30 Allo, allo – serial komediowy 15:15 Dotyk anioła – serial obycz. 16:00 Było sobie życie – serial

anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:05 Ulica zakochanych – telenowela 18:00 Detektyw w sutannie – serial 19:00 Dotyk anioła – serial obycz. 19:45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 20:00 Serwis Pulsu, sport, pogoda 20:25 Nietykalni – serial sens. 21:15 Pogotowie lotnicze – serial sens. 22:05 Allo, allo – serial 22:40 Ulica zakochanych – telenowela 23:30 Nietykalni – serial sens.



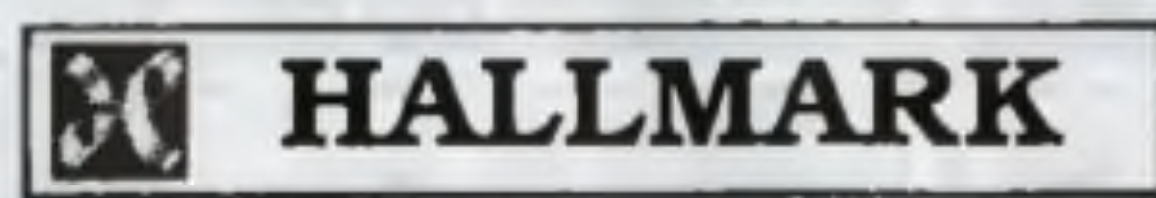
5:50 Miłość i nienawiść (1/130) – telenowela meksykańska 6:35 Teleskopy 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial anim. 9:05 Świat Boby'ego – serial anim. 9:30 Tele gra – teleturniej 10:35 Teleskopy 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Co ty wiesz o gotowaniu? – talk-show 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 17:00 Miłość i nienawiść – telenowela meksykańska 17:50 Kropek 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Chwila prawdy – pr. rozryw. 21:20 Milionerzy 22:05 Usterka – serial dok. 22:40 Maraton uśmiechu 23:10 TVN Fakty 23:25 Kropka nad i 23:45 Fakty, ludzie, pieniądze 0:15 Pamięć absolutna – serial sens. 1:10 Multikino 1:30 Nie do wiary, opowieści niesamowite 1:55 Nic straconego



6:55 Teleskopy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela 9:40 Melrose Place – serial obycz. 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Prawo i miłość – serial obycz. 11:45 Porywy serca – telenowela 12:40 Telesklep 14:30 Dragon Ball GT – serial anim. 14:50 Dragon Ball Z – serial anim. 15:35 Pełna chata – serial komed. 16:05 Szkoła złamanych serc – serial komed. 16:35 Trzecia planeta od Słońca 5 – serial kom. 17:05 Zatoka szczęścia (ost.) – serial 18:00 Aktualności 18:10 Prawo i miłość – serial obycz. 19:05 Melrose Place – serial obycz. 20:00 Mężczyźni nie odchodzą – film obycz. USA 22:10 Medicopter 117 – serial sens. 23:10 Wiszący ogród – film obycz. kanad.-Wlk. Bryt. 0:50 Miasteczko Wilbur Falls – dramat sens. USA

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 V max 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec 8:40 Masked Rider 9:05 Fiorella 10:00 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Anioły miłosierdzia (1) – serial obycz. USA 11:40 Karolina w mieście – serial komed. 12:05 Rycerz nocy – serial 13:00 Strefa „P” 13:25 V max 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec 14:45 Masked Rider 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Karolina w mieście – serial komed. 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Kameleon – serial sens. USA 20:00 Łowcy koszar – serial s.f. USA 20:55 Idol Extra 21:50 Dziennik, sport, pogoda 22:15 Ten potwór Buddy – komedia USA 0:15 Magazyn sportowy 1:05 X Laski 1:35 Muzyczne listy 2:25 Strefa P 2:50 V max 3:15 Super VIP



7:00 Dr Quinn: Serce na dłoni – film obycz. USA 9:00 Matka Davida – film obycz. USA 11:00 Z dala od Nairobi – film przygod. USA 13:00 W poszukiwaniu ojca – dramat obycz. USA 15:00 Duch ziemi – thriller USA 17:00 Matka Davida – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Powrót do tajemniczego ogrodu – film obycz. niem.-USA 22:00 I nigdy nie pozwoli jej odejść – thriller USA 0:00 Dr Quinn 1:00 Powrót do tajemniczego ogrodu – film obycz. niem.-USA

Rzut oka

ZLECENIE NA DEPORTACJĘ

Detektyw i poseł pokazał dwie rzeczy sprowadzając do Polski mordercę z naszej południowej granicy – to, że polskie organy ścigania są mało mobilne i nie potrafią trzymać języka za zębami, oraz że łamanie prawa, nawet międzynarodowego, może się opłacać. Szczególnie, gdy ma się nadzieję na stwierdzenie przez sąd znikomej szkodliwości popełnionego czynu.

Krzysztof Rutkowski działa na polskim rynku usług detektywistycznych od kilku lat. I zawsze stosował te same zasady. Nie zawsze legalne. Ten były milicjant, przede wszystkim dbał doskonale o swój wizerunek medialny, dzięki czemu zdobywał klientów. Ile razy wyręczył policjantów trudno zliczyć, ile razy wykorzystał ich wiedzę, aby na tym zarobić, tego także nikt nie wie.

Miałem przyjemność rozmawiać z Rutkowskim kilkakrotnie i wiem, że to facet potrafiący zjednywać sobie dziennikarzy. Wie, co ci lubią, czego chcą się dowiedzieć. A przede wszystkim jest to osoba nie bojąca się mediów, a wręcz o nie zabiegająca. Przypominam sobie, jak kilka lat temu w Krakowie podczas konferencji prasowej pan Krzysztof opisywał nam próby ujęcia i sprowadzenia do Polski organizatora całej afery z Biofermem, który notabene nadal przebywa na wolności i zapewne doskonale żyje sobie z kilku milionów dolarów jakie zarobił na tym interesie. Wtedy najsłynniejszy polski detektyw podjął próbę przywiezienia go do kraju bez specjalnych zgód, zezwoleń i dyplomatycznych uzgodnień ekstradycyjnych. Nic z tego nie wyszło, ale przypomnijmy sobie serial dokumentalny w TVN, kiedy jego bohater – obecny poseł, tropił przeróżnych rzemieślników po całym świecie. Bezkarnie i bez dyplomatycznych problemów.

Ostatni nagłośniony przypadek pokazuje, że prawda o Rutkowskim jest jedna, tak samo jak o naszych organach ścigania. Po prostu facet ten nagina prawo i media jak się da, a teraz wykorzystuje dodatkowo do swych działań i zarobku paszport parlamentarzysty oraz znajomości. Od kiedy jego współpracownikiem został były rzecznik prasowy komendy stołecznej, któremu jakiś czas temu powierzono zarzut informowania członków grup zorganizowanych o prowadzonych postępowaniach, jego możliwości i wiedza operacyjna są jeszcze większe. Jak zresztą się nieoficjalnie mówi, informacje o tym, gdzie przebywa jeden z zabójców notariuszki dostarczyli Rutkowskiemu sami policjanci. Jak znam życie niezupełnie za darmo.

Z drugiej jednak strony, to przecież dobrze, że wszystko to odbyło się błyskawicznie, a nie trwało miesiącami, tak jak jest ze sprowadzeniem od miesięcy „Słowika” zatrzymanego w Hiszpanii. Dlaczego procesy deportacyjne trwają coraz dłużej, mimo podpisywanych przez Polskę tysięcy umów o współpracy międzynarodowej – daleko mi od tego, aby wiedzieć. Może dlatego trzeba bezprawnie wyręczać organy ścigania i sprawiedliwości. I korzystać z obywatelskiego prawa do zatrzymania i stanu wyższej konieczności? A może najlepiej po prostu zlecić Rutkowskiemu sprowadzenie kilku naszych rodzimych bandytów czekających na deportację w zagranicznych aresztach?

MAREK OGAREK

Na drodze do jedności (25)

JEDNOLITY AKT EUROPEJSKI

W kolejnych umowach, powołujących Wspólnoty Europejskie oraz stopniowo rozszerzających ich kompetencje, nie było mowy o ostatecznym celu dotychczasowej integracji Europy. Dopiero w 1972 roku, podczas spotkania szefów państw i rządów oraz ministrów spraw zagranicznych państw członkowskich, po raz pierwszy omawiano oficjalnie zamiar przekształcenia Wspólnoty w Unię Europejską. W czasie podobnych spotkań w Kopenhadze w 1973 i w Paryżu w 1974 roku plan ten stopniowo przyjmował realne kształty. Jednak dopiero w 1981 roku Parlament Europejski przyjął „Projekt traktatu o utworzeniu Unii Europejskiej”, a w dwa lata później kolejny „szczyt” szefów państw i ministrów uchwalił „Uroczystą Deklarację dotyczącą Unii Europejskiej”. Te dwa dokumenty, o nieco przydługich tytułach, przybliżyły perspektywę kolejnego kroku na drodze do zjednoczenia.

Rozmowy na ten temat, które trwały trzy lata, bynajmniej nie były łatwe. Cztery państwa Wspólnoty: Wielka Brytania, Irlandia, Dania i Grecja, zgłosiły poważne zastrzeżenia. Gdy ostatecznie udało się przezwyciężyć wszystkie wątpliwości, w lutym 1986 roku podpisano Jednolity Akt Europejski, z tym jednak, że Dania przeprowadziła referendum, pytając swoich obywateli o akceptację tej nowej umowy. Dopiero pozytywny wynik referendum (56 procent Duńczyków głosowało za jej przyjęciem) umożliwił przyjęcie Aktu przez całą dwunastkę państw.

Przed wszystkim Jednolity Akt Europejski wyrażał wspólną wolę państw członkowskich tworzenia Unii Europejskiej. Najważniejszym jego postanowieniem było nadanie charakteru oficjalnego dotychczasowym „szczytom” przywódców państw członkowskich. Odtąd spotkania te nazywano Radą Europejską, w skład której wchodził szefowie państw i rządów (prezydenci i premierzy), ministrowie spraw zagranicznych oraz jeden przedstawiciel Komisji Europejskiej (stanowiącej coś w rodzaju zarządu Wspólnoty). Spotkania miały się odbywać nie rzadziej niż dwa razy w roku, a ich przygotowaniem zajmował się Komitet Polityczny, złożony z urzędników ministerstw spraw zagranicznych państw członkowskich. Jednolity Akt określał również kto przewodniczy Radzie Europejskiej, kto ją zwołuje, jak odbywa się koordynacja działań w polityce międzynarodowej itp.

Ważnym elementem tej nowej umowy była również deklaracja utworzenia do 1992 roku wspólnego rynku wewnętrznego, porównywalnego z funkcjonowaniem rynku w jednym państwie. Podstawą miały być, obowiązujące już w Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej (EWG), tzw. cztery wolności, określające wolny przepływ ludzi, kapitału, towarów i usług. Dodatkowe ustalenia dotyczyły również przyspieszenia współpracy w zakresie polityki walutowej, wspólnej polityki społecznej, troski o ochronę środowiska naturalnego i o rozwój badań naukowych. Bardzo ważną była wspólnie deklarowana gotowość do wyrównywania różnic regionalnych w rozwoju gospodarczym. Oznaczało to przeznaczenie w przyszłości znacznych funduszy na pomoc dla regionów biedniejszych, dotkniętych wysokim bezrobociem, słabo uprzemysłowionych lub utrzymujących nieefektywne gospodarstwa rolne.

Jednolity Akt Europejski nie zakończył procesu integracji. Ale jeszcze zanim w holenderskiej miejscowości Maastricht doszło do podpisania traktatu o utworzeniu Unii Europejskiej, w polityce światowej zaszły ważne wydarzenia. Na przełomie lat 80. i 90. w Europie Wschodniej rozpadł się blok sowiecki, a państwa tego regionu odzyskały niepodległość i podjęły starania o nawiązanie współpracy z Wspólnotą Europejską.

RYSZARD TERLECKI

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniczka 17 8:30 Teleszkupy 8:45 Biblioteka rodzinna: Arka Noego – film anim. prod. kanad. 9:30 Jedynecka 9:55 Bajeczki Jedyneckie 10:20 Zew krwi (6): Przetrwanie – serial prod. kanad. 11:10 Na haczyku – mag. wędkarski 11:25 Szansa na życie 11:40 Teleszkupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 W drodze do Unii 12:45 Klan (627) – telenowela TVP 13:15 Nie jesteś sam (1) – film fab. prod. kanad. 13:45 Teleszkupy 14:00 U siebie: Jak Białorusinka z Polakiem 14:20 Światowe dziedzictwo kultury – film dok. prod. niemieckiej 14:35 Wielki mały biznes 15:00 Wiadomości 15:10 ...aby ślady twoich stóp przetrwały cię. Ks. bp Jan Chrapek (1) – rep. 15:35 Otwarte drzwi 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1744) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyneki 17:40 Klan (628) – telenowela TVP 18:10 Forum – pr. publ. 19:00 Wieczorynka: Eckhart – myśl o wielkim sercu 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Fatalny błąd – thriller s-f prod. USA (1999) (za zgodą rodziców); reż.: Armand Mastroianni; wyk.: Janine Turner, Antonio Sabato, Malcolm Stewart 21:55 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 22:30 Plus minus – mag. ekonomiczny 23:05 Monitor Wiadomości 23:25 W krainie dreszczowców: Trucizna – film fab. prod. kanadyjsko-niemieckiej (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Dennis Berry; wyk.: Rosanna Arquette, Jürgen Prochnow, Mandy Schaffer

TVP 2

7:05 Studio urody 7:15 Złotopolscy (29): Vendetta – telenowela TVP 7:40 Dwójka Dzieciom: Bolek i Lolek na wakacjach; Reksio 8:00 Cena życia (25/40) – serial prod. austral. 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:30 Rzykanci (3/16) – reality show prod. USA 11:25 Zielona karta (1) – telenowela dok. TVP 11:50 Radio Romans (32, ost.): Zaskakująca wiadomość – serial TVP 12:30 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (29/110) – serial prod. USA 14:00 Ł jak Laskowik, T jak TEY: Narodziny gwiazdy – pr. kabaretowy 15:00 Zrozumieć świat – mag. dla młodzieży 15:25 Nera, księżniczka Oceanii (22): Królowa Elgarda – serial anim. prod. austral. 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (448): Elektryczny pastuch – telenowela TVP 16:55 Szansa na sukces: Andrzej Rosiewicz 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – telenowela 19:35 Telewizyjne Wiadomości Literackie 20:00 M jak miłość (83) – serial TVP 20:55 Magazyn Ekspresu Reporterów 21:45 Praca dla każdego (12) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Wiercior filmowy Kocham Kino: Moskwa nie wierzy łzom – film fab. prod. radzieckiej (1979) (za zgodą rodziców); reż.: Władimir Mieniszow; wyk.: Wiera Alentowa, Irina Murawiewa, Raisa Riazanowa 1:10 Wieczór artystyczny

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniczka 17 8:30 Klan (586) – telenowela TVP 8:55 Polskie Parki Krajobrazowe 9:25 Jarmark na pograniczu – rep. 9:45 Koń Polak i przyjaciele (1) – pr. rozrywkowy 10:50 Południk 19-ty – pr. dla dzieci 11:15 Maszyna zmian: Nowe przygody (1/5): Pięć pięknych welonów – serial TVP 11:45 Eurotel – mag. 12:00 Wiadomości 12:15 Sportowy tydzień 12:45 Eurofolk Sanok: zespół „Przylądek Starej Pieśni” – występ zespołu 13:00 Waciarz – rep. 13:15 Plebania

(58) 13:40 K.O.R. – film dok. Andrzej Wolskiego 14:40 Ludzie listy piszą 15:00 Wiadomości 15:15 Polskie Parki Krajobrazowe 15:40 Jarmark na pograniczu – rep. 16:00 Klan (586) – telenowela TVP 16:30 Raj – mag. katolicki 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyneki 17:40 Południk 19-ty – pr. dla dzieci 18:05 Maszyna zmian: Nowe przygody (1/5): Pięć pięknych welonów – serial TVP 18:35 Selekcja 2002 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Tydzień przygód w Afryce 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Klan (586) 20:45 Polaków portret własny: Skrzydełko czy nóżka 21:15 Plebania (58) 21:40 K.O.R. – film dok. Andrzej Wolskiego 22:40 997 – magazyn kryminalny Michała Fajbusiewicza 23:10 Ze sztuką na ty: Album krakowskiej sztuki – Eugeniusz Mucha 23:40 Przeboje na orkiestrę – W Łancucie: S. Prokofiew Symfonia D-dur „Klasyczna” 0:00 Monitor Wiadomości 0:20 Forum 1:10 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Niefortunna czarownica – dla dzieci 6:55 Lisa i Paul 7:00 Waldo wspaniały – serial 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Kowalski i Schmidt 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Wielkie jeziora – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Słoneczny patrol – serial 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Koncert Życia i Nadziei 12:30 Kurier 12:35 Zaginione miasta świata arabskiego (3/3) – serial dok. 13:30 Kurier 13:45 Agrobiznes 14:00 Świat 14:30 Kurier 14:45 Co w lesie piszczy? – magazyn 15:00 Cyrkownicy – serial 15:30 Kurier 15:45 Kronika 16:05 Podpowiedzi w plenerze 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Kowalski i Schmidt 17:15 Kwartet 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Na rynku pracy 18:55 9 i 1/2 – magazyn reporterów 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier – magazyn reporterów 20:30 Kurier 20:50 Echo dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol Trójki 22:30 Kurier 22:45 Sport 23:00 Operacje plastyczne – film dok. USA 23:45 Policyjne porachunki (2 ost.) – film sens. austral.



POLSAT

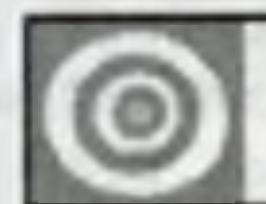
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon – serial anim. 7:55 Psotny Bill 8:20 Strażnik Teksasu – serial 9:10 Bar 9:50 Ally McBeal – serial 10:50 Życiowa szansa 11:45 Serca na rozdrożu – telenowela 12:40 Luz Maria – telenowela 13:40 Bar 14:40 Pokemon – serial anim. 15:10 Rodzina zastępcza – serial 15:45 Informacje 16:10 Kachorra to ja – telenowela 17:10 Idol Extra 18:10 Bar 18:45 Informacje, sport, pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – telenowela 20:05 Bar 20:45 Samo życie – serial 21:15 Fatalne zauroczenie – thriller psych. USA (1987) (21:30 Lotto) 23:35 Informacje, sport, pogoda 23:55 Graffiti 0:10 Bar 1:10 Zamieszani w sprawę (3/4) – komedia obyczajowa włos. 2:55 Muzyka na bis



Telewizja Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Szczeniak zwany Scooby Doo 9:05 Świat Boby'ego – serial anim. 9:30 Telegra – telenowela 10:35 Teleszkupy 11:50 Rozmowy w toku – talk-show 12:50 Chicago – dok. 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Szczeniak zwany Scooby Doo – serial 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy – te-

leturniej 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:00 Miłość i nienawiść – telenowela 17:50 Kropka 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Kasia i Tomek – serial komediowy 20:30 Niespodziewana przemoc – film sens. kanad. 22:25 Kryminalne gry – serial 23:00 TVN Fakty 23:15 Kropka nad i 23:35 Lowcy skarbów – serial 0:35 Tenbit.pl 1:35 Nic straconego



TV Puls

9:15 Teleszkupy 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Kraków – niepokorni – dok. 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:30 Teleszkupy 14:30 Allo, allo – serial 15:00 Dotyk anioła 16:00 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:05 Pogotowie lotnicze – serial sens. 18:00 Detektyw w sutannie – serial 19:00 Dotyk anioła 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Mot max 21:00 Studio otwarte Cybernetyki 7 22:30 Allo, allo – serial 23:15 Nietykali – serial sens. 0:25 Ulica zakochanych – telenowela



6:55 Teleszkupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – telenowela 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – telenowela 11:00 Prawo i miłość – serial obycz. 11:50 Porywy serca – telenowela 12:40 Teleszkupy 14:30 Dragon Ball GT – serial anim. 14:50 Dragon Ball Z – serial anim. 15:35 Pełna chata – serial komediowy 16:05 Szkoła złamanych serc – serial komediowy 16:35 Trzecia planeta od Słońca 5 – serial 17:05 Medicopter 117 – serial 18:00 Aktualności 18:10 Prawo i miłość – serial obycz. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Wojna w Pentagonie – film obycz. USA 22:00 Las Vegas – serial sens. USA 23:00 Miasteczko Wilbur Falls – dramat sens. USA 0:45 Poznaj tatusia – film obycz. USA 2:20 Pełna chata – serial komediowy 2:45 Szkoła złamanych serc – serial komediowy 3:20 Trzecia planeta od Słońca 5 – serial

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec – serial 8:40 Masked Rider 9:05 Fiorella – telenowela peruwiańska 10:00 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Wyspa fantazji – serial przygod. 11:40 Karolina w mieście – serial komediowy 12:05 Kameleon – serial 13:00 Strefa „P” 13:25 Super VIP 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider 15:05 Fiorella – telenowela peruwiańska 16:00 Muzyczne listy 17:00 Dharma i Greg – serial 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 South Beach – serial sens. 20:00 Viper – serial 20:55 Idol Extra 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Manon u źródeł – film obycz. franc. (1987) 0:25 Misja w czasie (2) – serial s.f. 1:20 X laski 1:45 Muzyczne listy 2:35 Muzyczny VIP 3:00 Super Vip 3:25 To się w głowie nie mieści – mag.



HALLMARK

7:00 W poszukiwaniu ojca – dramat obycz. USA 9:00 Zerwanie więzów rodzinnych czyli ... – dramat obycz. USA 11:00 Król Teksasu – dramat obycz. USA 13:00 Poza sezonem – dramat obycz. USA 15:00 Wojna w zatoce (1) – film obycz. USA 17:00 Zerwanie więzów rodzinnych czyli ... – dramat obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. 20:00 Babski oddział – serial obycz. 21:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (2) – film sens. USA 22:00 Taggart: Zaspłanie uczucia – thriller USA 0:00 Morderstwa w Midsomer: Wierna do śmierci – film sens. USA 2:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar (2) – film sens.

Zapiski Jakuba Klenia

LESZCZE I KRĄPIE

Otrzymałem list od Jarka, młodego wędkarza, który pisze o swoich kłopotach z odróżnieniem leszczy od krapi i prosi o kilka praktycznych uwag, tak, by nie musiał się wstydzić przed bardziej doświadczonymi wędkarzami.

Nie dziwię się Jarkowi, bo zarówno leszczę jak i krapie występują wspólnie w wielu wodach, począwszy od wybrzeży Bałtyku po rzeki południowej Polski. Oba gatunki wybierają też podobne siedliska: nizinne jeziora, stawy, wolno płynące rzeki czy kanały melioracyjne. Szczególnie łatwo pomylić młode gatunki, które są do siebie bardzo podobne. A żeby było jeszcze gorzej, ryby obydwu wspomnianych gatunków mogą się krzyżować z płociami i wzdregami. Bywają wypadki, że trzeba być prawdziwym ekspertem by odróżnić hybrydę od prawdziwego krapia. Ale wracajmy do odpowiedzi na pytanie.

Jest kilka charakterystycznych różnic między leszczem a krapiem. U krapia nasady płetw są pomarańczowo-różowe (czasem nawet czerwone), a u leszcza szare. Druga różnica dotyczy płetwy ogonowej – u leszcza jej dolny płatek jest wyraźnie dłuższy, gdy u krapia płetwa ta jest symeryczna. Trzecia różnica dotyczy płetw brzusznych – u leszcza płetwy brzuszne osadzone są dość blisko płetwy ogonowej, a u krapia są wyraźniej oddalone (co prawda, żeby dostrzec tę różnicę trzeba obejrzeć trochę leszczy i krapie). Za to dość charakterystyczna jest różnica dotycząca śluzu. Ktokolwiek złowił leszcza wie, że ryba ta pokryta jest śluzem, który pozostawia białawe ślady na kurtce czy spodniach (oczywiście jeśli nie umyjemy rąk, tylko wytrzymamy je w spodnie). U krapia brak jest tego charakterystycznego śluzu. Występuje też różnica w ilości łusek, ale o tym nie piszę, bo kto by je liczył – zwłaszcza, iż w mądrych książkach poświęconych ichtologii możemy przeczytać, że między nasadą płetwy grzbietowej a linią boczną krap ma od 9 do 11 łusek, a leszcz od 11 do 14. Tylko co nam powie ta różnica, gdy nasza złowiona ryba ma dokładnie 11 łusek?

JAKUB KLEN

Za kierownicą

KOLEJNY DŁUGI WEEKEND

Tegoroczny kalendarz wielce łaskaw dla tych, którzy nie lubią przykładzać się do pracy. Funduje nam zatem kolejny długi weekend pomiędzy 1 a 3 listopada, a jak kto dorzuci nieco zaległego urlopu to może zyskać wolny i cały tydzień. O ile jednak do długich weekendów w cieplejszych porach roku automobiliści nie bardzo musieli się przygotowywać, o tyle ten jesienny może przynieść sporo niespodzianek, także pogodowych. Ostatnio obchody Święta Zmarłych odbywały się w słońcu, a przynajmniej przy sprzyjającej pogodzie, to przecież wcale nie tak dawno istniał zwyczaj przywdziewania zimowej odzieży właśnie na Wszystkich Świętych. Dlatego „na dwoje babka wróżyła” odnośnie do pogody na przełomie października i listopada Roku Pańskiego 2002.

Pamiętać zaś należy, iż obchody Święta Zmarłych to zwykle ostatni większy automobilowy exodus w roku. Praktycznie, kto wizytuje groby swych bliskich poza miejscem stałego zamieszkania musi jechać samochodem. Kolej przestała się już bowiem liczyć jako poważny przewoźnik, autobusy zaś będą – jak zwykle, kiedy popyt na usługi transportowe przewyższa ich podaż – przepełnione. Czy pozostaje nam zatem tkwienie w gigantycznych korkach spowodowanych zbyt małą przepustowością szlaków komunikacyjnych, bądź tarasowaniem ich przez pojazdy uczestniczące w wypadkach, nieuniknionych przy dużym ruchu? Wcale nie. Wystarczy korzystać z bocznych dróg. Ich nawierzchnia nie jest gorsza niż głównych szlaków komunikacyjnych kraju, a ruch zdecydowanie mniejszy. Przede wszystkim bocznymi drogami nie jeżdżą duże ciężarówki, bo nie mieszczą się pod konarami drzew rosnących na poboczu dróg. Po drugie – kierowcy aut osobowych są przekonani – prawdę powiedziawszy nie wiadomo dlaczego – iż drogami państwowymi można jechać szybciej. Wystarczy jednak blokada takiej drogi, spowodowana niegroźnym nawet w skutkach wypadkiem i tracimy czas w korku. A drogami bocznymi można jechać szybciej – co wcale nie znaczy, że ponad obowiązujące 90 km/godz. – bo czas traci się tylko podczas wolniejszego przejazdu przez miasteczka. Latem tego roku podróżowałem po wielu rejonach kraju na zasadzie przykładania linijki do mapy łączącej punkt wyjazdu z punktem docelowym i wyboru dróg najbardziej zbliżonych do tej najkrótszej linii, z wylączeniem głównych szlaków komunikacyjnych. Bywało, że kilometrami nie napotykałem żadnego samochodu, a w sierpniu jedynym utrudnieniem były kolumny pielgrzymkowe, zdążające do Częstochowy. Te jednak są znakomicie zorganizowane i omijanie takich grup pieszych nie jest żadnym problemem.

Dlatego piszę o tym na 20 dni przed długim weekendem, by każdy mógł sam opracować na mapie swoją trasę wiodącą gdzieś w Polskę na cmentarz z grobami swoich bliskich. Warto uwierzyć w polskie boczne drogi. Pod jednym warunkiem – kiedy nie pada śnieg. Większość z nich są to bowiem trakty 78 kolejności odśnieżania. Ale kiedy nawet mroźno, lecz bez śniegu, można śmiało ruszać na przełaj przez gminną Polskę. Pewnym problemem może być rzadka sieć stacji benzynowych, jednak jest to odczuwalne przy wyjazdach kilkusetkilometrowych. Natomiast kto podróżuje na odległość zasięgu samochodu na jednym baku, czyli 400–700 km, powinien zatankować do pełna w Krakowie, by nie przeżywać stresów na trasie. A warto wiedzieć, iż obecnie różnica w cenie identycznej benzyny sięga aż 31 groszy! Najtańsza bezołowiowa 95 kosztowała wczoraj 3,12 zł (stacja przy ul. Czyżewskiego), najdroższa – 3,43 zł (niektóre stacje ORLEN i BP). Co w przypadku zbiornika paliwa na 60 litrów przekłada się na ok. 20 zł różnicy, czyli niezły obiad w przyrodnej gospodzie.

WOJCIECH MACHNICKI

TVP1

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniza 17 8:30 Telezakupy 8:45 Kundle i reszta (11/26): Ostrożny jak tygrys – serial anim. prod. francuskiej 9:10 Jedyneczka 9:35 Bajeczki Jedyneczki 9:55 Słodkie zmartwienia (32) – serial prod. USA 10:25 Historia Jackie Bouvier Kennedy Onassis (1/4) – serial prod. USA (2000); reż.: David Burton Morris; wyk.: Joanna Whalley, Tim Matheson, Tom Skerrit 11:10 Kiosk przy Wspólnej 11:20 Zdrowo i odlatowo: Problem z głowy 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie 12:45 Klan (628) – telenowela TVP 13:15 Łowcy zaginionych skarbów (6, ost.): Cesarzki diament (2) – serial dok. prod. niem. 13:45 Telezakupy 14:00 Plus-minus – mag. ekonomiczny 14:35 Sztuka przekonywania: Etyka a sztuka przekonywania 15:00 Wiadomości 15:10 „...aby ślady twoich stóp przetrwały cię”. Ks. bp. Jan Chrapek (2) – rep. 15:35 Bezpieczna Jedynka 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1745) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Klan (629) – telenowela TVP 18:10 Na żywo: wydanie specjalne z Watykanu 19:00 5 minut o Unii Europejskiej 19:10 Wieczorynka: Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Okruchy życia: Odpływając w dal – film fab. prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: John Badham; wyk.: Rosanna Arquette, Paul Hogan, Judge Reinhold 22:10 Kronika kryminalna Jedynki: poza prawem (tylko dla dorosłych) 22:35 Oblicza mediów 23:05 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:30 Czas na... kontrowersyjny dokument: Zapaśniczki (2) – film dok. prod. ang. 0:20 Plebania (213, 214, 215) – serial TVP

TVP 2

7:05 Studio urody 7:15 Złotopolscy (30): Tu mieszka glina – telenowela TVP 7:40 Dwójka Dzieciom: Bolek i Lolek na wakacjach; Reksio 8:00 Cena życia (26/40) – serial prod. austru. 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:25 Praca dla każdego (12) 10:35 Magazyn Ekspresu Reporterów 11:20 Wielkie romanse dwudziestego wieku: Slim i Howard Hawks – serial dok. prod. ang. 11:50 Sukces (1/36) – serial TVP (1995); reż.: Krzysztof Gruber; wyk.: Magdalena Wójcik, Marek Kondrat, Marian Kociniak 12:30 Kochaj mnie (1) – telenowela dok. prod. TVP 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (30/110) – serial prod. USA 14:00 Herbatka u Tadeusza – talk-show 14:40 Powrót – rep. z IX pielgrzymki Jana Pawła II do Polski 15:00 Selekcja 2002 15:30 Nera, księżniczka Oceanii (23): Atak na Meteor – serial anim. prod. austr. 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Podróż za jeden uśmiech (2/7): Hotel pod gwiazdami – serial TVP 17:00 Ryzykanci (4/16) – reality show prod. USA 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Studio sport: Mecz towarzyski w piłkę nożną: Polska–Nowa Zelandia 21:20 M jak miłość (84) – serial TVP 22:15 Panorama 22:35 Sport-telegram 22:44 Pogoda 22:55 Kino Mocnych Wrażeń: Kontrakt – thriller prod. USA (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Steven R. Monroe; wyk.: Camilla Overbye Ross, Jeff Fathey, Amy Weber 0:25 Studio sport: Eliminacje ME w piłce nożnej: Węgry–San Marino (retransmisja) 1:30 Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (7/18): Wesele – serial prod. USA (tylko dla dorosłych) 1:55 Z Archiwum X (16) – serial prod. USA (tylko dla dorosłych); wyk.: David Duchovny, Gillian Anderson

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woroniza 17 8:30 Klan (587) 9:00 Zabawy językiem polskim 9:20 Wehikuł czasu: Cesarz 9:45 Ojczyzna-polszczyzna: Technika i technologia 10:00 Wieczór z Jagielskim 10:45 Bajki polskie 11:15 Karypael kontra groszki (3): Cyrk z bocianem 11:45 Eurotel 12:00 Wiadomości 12:10 Polaków portret własny: Skrzydełko czy nóżka 12:30 Polskie Parki Krajobrazowe 13:00 Wieści polonijne 13:15 Nic nie stoi na przeszkodzie – dramat prod. pol. (1980); reż.: Hubert Drapella; wyk.: Antonina Gordon-Górecka, Tadeusz Janczar, Magda Teresa Wójcik, Irena Maklakiewicz 14:35 Dom w kraju fiordów – rep. 15:00 Wiadomości 15:15 Zabawy językiem polskim 15:35 Wehikuł czasu: Cesarz 16:00 Klan (587) 16:30 Kulisy PRL-u 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Bajki polskie 18:10 Na żywo: wydanie specjalne z Watykanu 18:55 Karypael kontra groszki (3): Cyrk z bocianem 19:20 Dobranocka: Niezwykłe przygody pod wierzbami 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Klan (587) 20:40 Nasze miasto 21:20 Nic nie stoi na przeszkodzie – dramat prod. pol. (1980) 22:45 Jan Paweł II w Polsce – rep. 23:35 Muzyka w zabytkach Warszawy: Józef Stefani „Msza polska” 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 0:55 Powtórki programów

TELEWIZJA
KRAKÓW

6:30 Wyprawa na zachód – film anim. 6:55 Anatol – serial anim. 7:20 Kasztanki – serial 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Psychiatria bez lęku 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejm RP (w przerwach Kurier 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Prognoza pogody 16:05 Na rynku pracy 16:20 Marzenia i kariery 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Psychiatria bez lęku 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Rola – magazyn rolniczy 19:00 Załatwmy to razem 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 23:00 Wieczór kawalerski – thriller psych. USA



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon – serial anim. 7:55 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:20 Roswell: W kręgu tajemnic – serial 9:10 Bar 9:50 Samo życie – serial 10:50 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:45 Kachorra to ja – telenowela 12:40 Luz Maria – telenowela 13:40 Zerwane więzi – talk-show 14:40 Pokemon – serial anim. 15:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:45 Informacje 16:10 Kachorra to ja – telenowela 17:10 Idol Extra 18:10 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Awantura o kasę – teleturniej 20:05 Bar 20:45 Samo życie – serial obycz. 21:15 Rocky 4 – film sens. USA (21:30 Losowanie LOTTO) 23:05 Informacje, sport i pogoda 23:25 Graffiti 23:40 Bar 0:40 Zamieszani w sprawę (ost.) – komedia obycz. włos. 2:30 Muzyka na bis

Telewizja
Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i niewinność – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim.

8:40 Lebski Harry (1/86) – serial anim. 9:05 Świat Bobby'ego – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Maraton uśmiechu 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry (1/86) – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:50 Kropka 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Oko za oko – pr. rozryw. 21:00 Agent 22:00 Kompania braci – serial wojenny 23:10 TVN Fakty 23:25 Kropka nad i 23:45 Na tropie agenta 0:15 Kryminalne gry – serial dok. 0:45 Superwizjer 1:15 Nic straconego



TV Puls

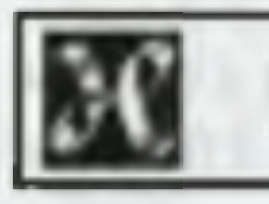
9:15 Telezakupy 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Kraków – niepokorni – dok. 11:30 Detektyw w sutannie 12:30 Telezakupy 14:30 Allo allo – serial komed. 15:00 Dotyk anioła 16:00 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:05 Ulica zakochanych 18:00 Detektyw w sutannie 19:00 Dotyk anioła 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Zobaczyć niewidzialne – film dok. o Adamie Bujaku 21:15 Nietykalki – serial 22:05 Pogotowie lotnicze – serial sens. 22:55 Allo allo – serial komed. 23:30 Podejrzenie – film sens. Wlk. Bryt.



6:55 Telezakupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Prawo i miłość – serial 11:50 Porywy serca – telenowela 12:40 Telezakupy 14:30 Dragon Ball GT 14:50 Dragon Ball Z 15:35 Pełna chata – serial komed. 16:05 Szkoła złamanych serc – serial komed. 17:05 Las Vegas – serial sens. USA 18:00 Aktualności 18:10 Prawo i miłość – serial 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Picasso: Twórca i niszczyciel – film biograf. USA 22:25 Gliniarze – serial 23:25 Poznaj tatuaż – film obycz. USA 1:05 Amerykańska jakuba – film sens. USA 2:45 Pełna chata – serial komed. 3:10 Szkoła złamanych serc – serial komed. 3:35 Szkoła złamanych serc – serial komed. diowy

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 KINOManiaK 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec – serial 8:40 Masked Rider – serial 9:05 Fiorella – serial 10:00 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Viper – serial 11:40 Dharma i Greg – serial 12:05 Rycerz nocy 2 – serial 13:00 Muzyczny VIP 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider – serial 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Karolina w mieście – serial 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Anioły miłosierdzia – serial obycz. 20:00 Baza Pensacola – serial 20:55 Idol Extra 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Życiowa szansa 23:15 Nick Fury – film sens. USA 1:05 X Laski 1:35 Muzyczne listy 2:25 Strefa „P” 2:50 KINOManiaK 3:15 To się w głowie nie mieści – magazyn



HALLMARK

7:00 Poza sezonem – dramat obycz. USA 9:00 Historyczny mecz – film obycz. USA 11:00 Księżę i żebrak – film przygod. USA 13:00 Roxanne: Nagroda Pulitzera – dramat obycz. USA 15:00 Wojna w Zatoce (2) – film obycz. USA 17:00 Historyczny mecz – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. USA 20:00 Opiekunka siostry – film obycz. USA 22:00 Biedziada wszystkich świętych – dramat obycz. USA 0:00 Dr Quinn – obycz. USA 1:00 Opiekunka siostry – film obycz. USA

Prawnik radzi

PATENTY ŻEGLARSKIE
I MOTOROWODNE

Czas wakacji i sezonu wodnego co prawda już za nami, ale wypoczywając na Mazurach, lyknęłam bakcyla żeglarskiego i chciałabym w przyszłości zrobić patent żeglarski lub motorowodny, proszę o przybliżenie prawnych aspektów tych uprawnień pisze Agata J. z os. Kalinowego.

Z PATENTEM I BEZ

Osoby nie posiadające patentu żeglarskiego mogą prowadzić jachty żaglowe o powierzchni pomiarowej żagli do 10 m kw. po wodach śródlądowych bez ograniczeń i po wodach morskich do 2 mil morskich od brzegu, w porze dziennej. Prowadzący jachty żaglowe o powierzchni pomiarowej żagli powyżej 10 mkw. powinni posiadać odpowiedni patent żeglarski. Bez patentu można też prowadzić jachty motorowodne z silnikiem o mocy nie przekraczającej 5 kW (6,67 KM) po wodach śródlądowych bez ograniczeń i po wodach morskich do 2 Mm od brzegu, w porze dziennej. Prowadzenie jachtów motorowodnych z silnikiem o wyższej mocy wymaga posiadania odpowiedniego patentu motorowodnego. Patenty żeglarskie nadaje Polski Związek Żeglarski (PZZ), patenty motorowodne – Polski Związek Motorowodny i Narciarstwa Wodnego (PZMWiNW).

ŻEGLARZ JACHTOWY

Najprostszy z patentów żeglarskich, czyli patent żeglarza jachtowego, uprawnia do prowadzenia jachtów po wodach śródlądowych oraz prowadzenia jachtów żaglowych niezatapialnych w regatach i na treningu pod nadzorem – po wodach morskich. Osoby, które nie ukończyły 16 roku życia, mogą wykorzystywać uprawnienia wynikające z posiadanego patentu tylko pod nadzorem, czyli pod obserwacją co najmniej sternika jachtowego i w warunkach umożliwiających wykorzystanie łodzi ratunkowych. Warunkiem uzyskania patentu żeglarza jachtowego jest ukończenie 12 roku życia i ukończenie kursu szkoleniowego. O patent sternika jachtowego może się ubiegać osoba, która ukończyła 16 rok życia i posiada patent żeglarza jachtowego albo ukończyła 18 rok życia i odbyła kurs szkoleniowy. Warunkiem uzyskania patentu sternika jachtowego jest odbycie co najmniej 2 rejsów po wodach morskich w czasie co najmniej 200 godzin.

STERNIK MOTOROWODNY

Najprostszy patent uprawniający do prowadzenia motorówki to patent sternika motorowodnego. Patent ten uprawnia do prowadzenia jachtów motorowodnych z silnikiem o pojemności do 1000 cm sześć. Po wodach śródlądowych bez ograniczeń, jednakże do osiągnięcia 16 roku życia pod nadzorem i za zgodą rodziców lub opiekunów prawnych. Posiadacz patentu sternika motorowodnego może także prowadzić jachty po wodach morskich, ale tylko w regatach i

na treningach pod nadzorem. Osobą nadzorującą musi być co najmniej starszy sternik motorowodny. Warunkiem uzyskania patentu sternika motorowodnego jest ukończenie 12 roku życia i odbycie kursu szkoleniowego. Patent starszego sternika motorowodnego może uzyskać osoba, która ukończyła 18 rok życia, posiada patent niższej rangi, czyli sternika motorowodnego, co najmniej przez rok oraz zaliczyła staż w liczbie 200 godzin pływania albo odbyła kurs szkoleniowy.

WYMAGANE DOKUMENTY

Zgodnie z par. 21 przywołanego w wstępie rozporządzenia osoba ubiegająca się o patent żeglarski lub motorowodny składa następujące dokumenty:

- 1) wniosek o nadanie patentu,
- 2) dokumenty potwierdzające spełnienie wymagań warunkujących otrzymanie określonego patentu (udział w rejsach i staże mogą być poświadczone przez osoby z odpowiednim patentem żeglarskim lub motorowodnym albo przez pisemne oświadczenie własne – na podstawie wpisów w dziennikach jachtowych),
- 3) pisemną zgodę rodziców lub opiekunów prawnych, jeżeli kandydat nie ukończył 18 roku życia,
- 4) zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań do uprawiania żeglarstwa na jachtach żaglowych lub motorowodnych.

Patenty żeglarskie nadaje Zarząd Polskiego Związku Żeglarskiego lub w jego imieniu zarządy okręgowych związków żeglarskich, patenty i licencje motorowodne – Zarząd Polskiego Związku Motorowodnego i Narciarstwa Wodnego lub w jego imieniu okręgowe agendy związku.

Za bezpieczeństwo żeglugi jest odpowiedzialna osoba prowadząca jacht. Każdy jacht żaglowy i motorowy powinien być wyposażony w środki ratunkowe lub ubezpieczeniowe oraz środki przeciwpożarowe, zgodnie z wpisem w dokumencie rejestracyjnym lub w karcie bezpieczeństwa jachtu, wydanymi zgodnie z odrębnymi przepisami.

Szczegółowe wymogi, kwalifikacje i sposób ich uzyskiwania, wynikające z nich uprawnienia, wzory dokumentów stwierdzających te kwalifikacje oraz zasady bezpieczeństwa obowiązujące przy uprawianiu żeglarstwa na jachtach żaglowych i motorowych określa rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 12 września 1997 r. w sprawie uprawiania żeglarstwa (Dz. U. nr 112, poz. 729). (sp)

TANIO PODNAJMĘ!

LOKAL PRZY PL. CENTRALNYM

3 pomieszczenia: 60, 40, 30 m² z używalnością łazienki dla firmy, szkoły (lub inne propozycje).

Tel. (012) 685-56-53

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicha 17 8:30 Telezakupy 8:45 Kundle i reszta (12/26): Czas się żenić – serial anim. prod. francuskiej 9:10 Budzik – pr. dla najmłodszych 9:35 Przygody Ośliczki Tosi (27): Tosia w wesołym miasteczku – serial anim. prod. ang. 9:45 Kurnik (7): Wesoły byk – serial anim. prod. fińskiej 9:55 Słodkie zmartwienia (33) – serial komed. prod. USA 10:20 Jego Ekscelecja Subjekt – komedia prod. pol. (1933); reż.: Michał Waszyński; wyk.: Eugeniusz Bodo, Ina Benita, Mieczysława Ćwiklińska, Konrad Tom 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Horyzonty 12:45 Klan (629) – telenowela TVP 13:15 Barwy nieskończoności – fraktale (1) – film dok. prod. austral. 13:45 Telezakupy 14:00 Czarny serial: Antonow 24 14:30 Negocjator – felieton 15:00 Wiadomości 15:10 Wyprzeździć chorobę: Czy przepuklina może być groźna? 15:30 Kobiety Białego Domu: Hillary Clinton 15:40 Babiniec 16:10 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1746) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Plebania – serial TVP 18:10 Nie chcę tego oglądać – rep. 18:40 Motoexpress TV 19:00 Wieczorynka: Przygody Szewczyka Grzesia 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Bez pardonu (3) – serial prod. USA 21:10 Sprawa dla reportera 21:45 Tygodnik polityczny Jedyńki 22:30 Pr. publ. 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:25 Pegaz 23:55 Klan (627) – telenowela TVP 0:20 Klan (628) 0:45 Klan (629)

TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Złotopolscy (31): Podpalacze 7:40 Dwójka Dzieciom: Bolek i Lolek na wakacjach; Reksio 8:00 Cena życia (27/40) 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:30 Bahamy (2/3): Smoki i duchy z buszu 11:25 Klub polski na Costa del Sol – film dok. 11:50 Sukces (2/36) 12:30 Arka Noego 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (31/110) 14:00 Co nam w duszy gra: Jesień 15:00 To twoja droga: Aneta – rep. 15:25 Nera, książeczka Oceanii (24): Wódz Neanda 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Podróż za jeden uśmiech (3/7): Babciu, ratunku! – serial TVP 17:00 Świat obok nas: Czerwone akta (2): Machina propagandowa – serial dok. prod. USA 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:35 Powrót Bohuna – film dok. 20:00 Dzień Świątaka – komedia romantyczna prod. USA (1993); reż.: Harold Ramis; wyk.: Bill Murray, Andie MacDowell, Chris Elliot 21:45 Manewry miłosne 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:40 Zakręty losu: Rodzinny interes – film fab. prod. USA (1989) (za zgodą rodziców); reż.: Sidney Lumet; wyk.: Sean Connery, Dustin Hoffman, Matthew Broderick 0:35 Ostatnia podróż – fabularyzowany dokument o ostatniej podróży Chopina do Londynu i Szkocji

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicha 17 8:30 Złotopolscy (386): Alergie, uczulenia i migreny 9:00 Zdrowo i odłotowo: Gdzie jest centrum dowodzenia – mag. 9:20 Kwadrans z medycyną: Czy chrapanie to choroba? 9:35 Bezludna wyspa 10:20 Gniewa, ludzie, Paryż... – rep. 10:50 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 11:15 Indaba (5/25) 11:45 Eurotel 12:00 Wiadomości

12:10 Nasze miasto 12:50 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza: Agroturystyczny smak 13:15 Teatr Telewizji: Jarosław Abramow „Bajadera” (1974); reż.: Maciej Englert; wyk.: Henryk Borowski, Marian Kociniak, Marta Lipińska 14:05 Piosenki Władysława Szpilmana; wyk.: Hanna Banaszak, Ewa Bem, Katarzyna Skrzyńska, Zbigniew Wodecki, Janusz Józefowicz i inni 15:00 Wiadomości 15:15 Zdrowo i odłotowo: Gdzie jest centrum dowodzenia – mag. 15:35 Kwadrans z medycyną: Czy chrapanie to choroba? 16:00 Złotopolscy (386): Alergie, uczulenia i migreny 16:25 Eurotel Sanok: Orkiestra Dni Naszych 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 18:10 Indaba (5/25) 18:40 Skarbiec 19:10 Zgadnij, odpowiedź 19:15 Dobranocka: Dziwne przygody Koziołka Matołka 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Złotopolscy (386): Alergie, uczulenia i migreny 20:40 Forum Polonijne – pr. publ. 21:30 Teatr Telewizji: Jarosław Abramow „Bajadera” (1974) 22:20 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 22:35 Piosenki Władysława Szpilmana 23:20 Rika Miyatani gra II Koncert f-moll op. 21 Fryderyka Chopina 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Tygodnik polityczny Jedyńki – pr. publ. 1:10 Powtórki programów



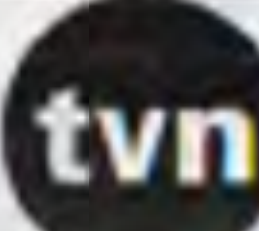
TELEWIZJA KRAKÓW

6:35 Niefortunna czarownica – serial dla dzieci 6:55 Klockowa kraina – serial anim. 7:20 Reksio – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Warszawa w filmie fabularnym 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach: Kurier: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Pogoda 16:05 Załatwmy to razem 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Magazyn sportowy 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska – pr. publicystyczny 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 U siebie – magazyn mniejszości narodowych 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echo dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol Trójki 22:30 Kurier 22:45 Sport 23:00 Taxi – dramat sens hiszp.



POLSAT

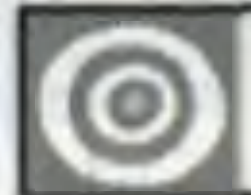
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon 7:55 Psotny Bill – serial anim. 8:20 Roswell: W kręgu tajemnic 9:10 Bar 9:50 Benny Hill 10:20 Rozwód po amerykańsku – serial 10:45 Awantura o kasę – teleturniej 11:45 Kachorra to ja – telenowela 12:00 Luz Maria – telenowela 13:35 Hitmania 14:30 Pokemon 14:55 Miodowe lata 15:45 Informacje 16:10 Kachorra to ja – telenowela 17:10 Idol Ekstra 18:10 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:05 Bar 20:45 Samo życie – serial obycz. 21:15 Idol (21:30 Losowanie Lotto) 22:15 Ally McBeal – serial 23:10 Informacje, sport i pogoda 23:30 Graffiti 23:45 Bar 0:45 Opiekunka – thriller USA 2:30 Muzyka na bis



Telewizja Nova

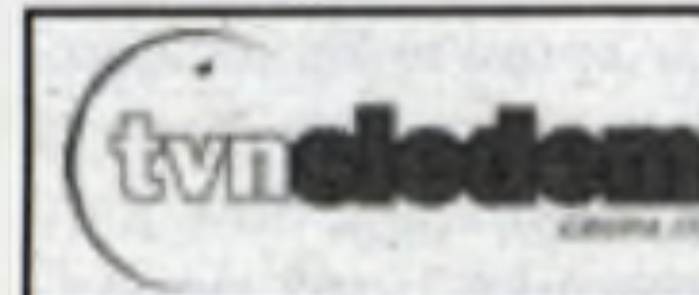
5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść – telenowela 6:35 Telezakupy 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meks. 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Świat Bobby'ego – serial anim. 9:30 Telegra

10:35 Telezakupy 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Nie do wiary: Opowieści niesamowite 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meks. 17:00 Miłość i nienawiść – telenowela 17:50 Kropka 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:40 Uwaga! 20:00 Kasia i Tomek – serial 20:30 Miłość ponad wszystko – film obycz. USA 22:25 Chicago – serial dok. 23:00 TVN Fakty 23:15 Kropka nad i 23:35 Brygada ratunkowa 0:35 Strong Man – zawody siłaczy 1:30 Nie straconego



TV Puls

9:15 Telezakupy 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Zbrodnia katyńska – film dok. 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:30 Telezakupy 14:30 Allo allo – serial komed. 15:00 Dotyk anioła 16:00 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – anim. 17:05 Pogotowie lotnicze – serial 18:00 Detektyw w sutannie – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Szeryf – serial 21:15 Podejrzanie – film sens. Wlk. Bryt. 23:05 Allo, allo – serial komed. 23:40 Szeryf – serial



6:55 Telezakupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Prawo i miłość – serial obycz. USA 11:50 Porywy serca – telenowela 12:40 Telesklep 14:30 Dragon Ball GT – serial anim. 14:50 Dragon Ball Z – serial anim. 15:35 Pełna chata 16:05 Szkoła złamanych serc – serial komed. 16:35 Trzecia planeta od Słońca 5 – serial 17:05 Gliniarze – serial 18:00 Aktualności 18:10 Prawo i miłość – serial obycz. USA 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Skok w ciemność – film sens. USA 21:50 Cobra – oddział specjalny 22:50 Amerykańska Yakuza – film sens. USA 0:35 Skok w ciemność – film sens. USA 2:10 Pełna chata – kom. 2:35 Szkoła złamanych serc 3:00 Trzecia planeta od słońca

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Tilt TV 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec 8:40 Masked Rider – serial 9:05 Fiorella – telenowela 10:00 Zbuntowany anioł 10:50 Baza Pensacola – serial sens. 11:40 Menażeria – serial famil. 13:00 Strefa „P” 13:25 Tilt TV 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider – serial 15:00 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Dharma i Greg – serial 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł 19:00 Nick Fury – film sens. USA 20:55 Misja w czasie – serial s.f. USA 21:55 Dziennik, sport i pogoda 22:14 Życiowa szansa 23:15 Komenda – magazyn policyjny 23:45 Uśmiech mordercy – dram. krym. USA 1:45 X laski 2:15 Muzyczne listy 3:05 Muzyczny VIP 3:40 A kuku 4:05 To się w głowie nie mieści



HALLMARK

7:00 Roxanne: Nagroda Pulitzera – dram. obycz. USA 11:00 Zdradzone: Historia trzech kobiet – dram. obycz. USA 13:00 Marzenie – film obycz. USA 15:00 Karygodne zaniedbanie – dram. obycz. USA 17:00 Wyznania siostry Kopciuszka – baśń film. USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Jennifer – dram. obycz. USA/Kan. 22:00 Biesiada wszystkich świętych (2) – dram. obycz. USA 0:00 Dr Quinn 1:00 Jennifer – dram. obycz. USA/Kan.

Wybieramy „Miss Głosu” i „Miss Nowej Huty”

Prezentujemy kolejną kandydatkę w naszym konkursie na Miss „Głosu” i Miss Nowej Huty. Przez najbliższe tygodnie będziemy prezentować następne piękne dziewczyny. Pragniemy, aby wybory przebiegały sprawnie i już po wakacjach mamy zamiar przeprowadzić głosowanie wśród Czytelników na Miss „Głosu”, a na gali mody dokonać wyboru Miss Nowej Huty. Konkursy odbędą się przy współudziale Agencji Rores Models, dlatego zgłoszenia (z krótką charakterystyką i zdjęciem) można kierować pod adres 30-906 Kraków 1 skr. pocztowa 783 „Rores Models” lub pod adres redakcji „Głosu Tygodnika Nowohuckiego”, 31-913 Kraków al. Jana Pawła II 232.

ELŻBIETA TAJAK

Ma 17 lat. Mieszka w os. Przy Arce i uczęszcza do Liceum Ogólnokształcącego. Włosy i oczy brązowe. Mierzy 171 cm wzrostu i waży 51 kg. Jej wymiary to 89-55-89 cm. Jest spod znaku zodiaku Wodnika. Ulubione: kolor – czerwony, kwiat – róża, zwierzę – kot, owoc – brzoskwinia, marka samochodu – Mercedes, muzyka – hip-hop. Cieniony poeta – Juliusz Słowacki. Ulubiony aktor to Brad Pitt.

● Zaczynamy od sukcesów i umiejętności.

– Lubię sport i uprawiam go trochę bardziej niż amatorsko. Brałam udział w różnych zawodach pływackich i zajęłam 3 miejsce. Podobną pozycję medalową zajęłam w zawodach lekkoatletycznych.

● Jakiek masz ambicje i cele życiowe?

– Chciałabym ukończyć szkołę średnią, a następnie studia. W przyszłości chciałabym założyć szczęśliwą rodzinę.

● A co to jest szczęście?

– To otoczenie się ludźmi życzliwymi, którzy nas kochają i wspierają.

● Jakiek cechy charakteru najbardziej cenisz u innych ludzi, a co Cię drażni?

– U innych ludzi cenię sobie szczerość i odwagę. Lubię ludzi konsekwentnych do końca. Oczywiście nie lubię ludzi nieszczerych i tchórzliwych.

● Jak się relaksujesz?

– Po prostu biorę ciepłą kąpiel.

● Kiedy czujesz się szczęśliwa?

– Wówczas, jeżeli ktoś w stosunku do mnie jest szczerzy i ja to wyczuwam.

● Mężczyzna Twojego życia.

– Kochający, szczerzy i odpowiedzialny.

● Kim są dla Ciebie modelki?

– To piękne i inteligentne dziewczyny od których dużo się wymaga w tym wiedzy i samozaparcie.

● Twoje ulubione miasto?

– To moje rodzinne miasto Kraków, gdzie się urodziłam i wychowałam. Tutaj poznałam wielu wartościowych i wspaniałych ludzi.

● Dziękuję za rozmowę.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

Kandydat do Rady

Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa

Franciszek NOWAK

Lista nr 10, miejsce 3

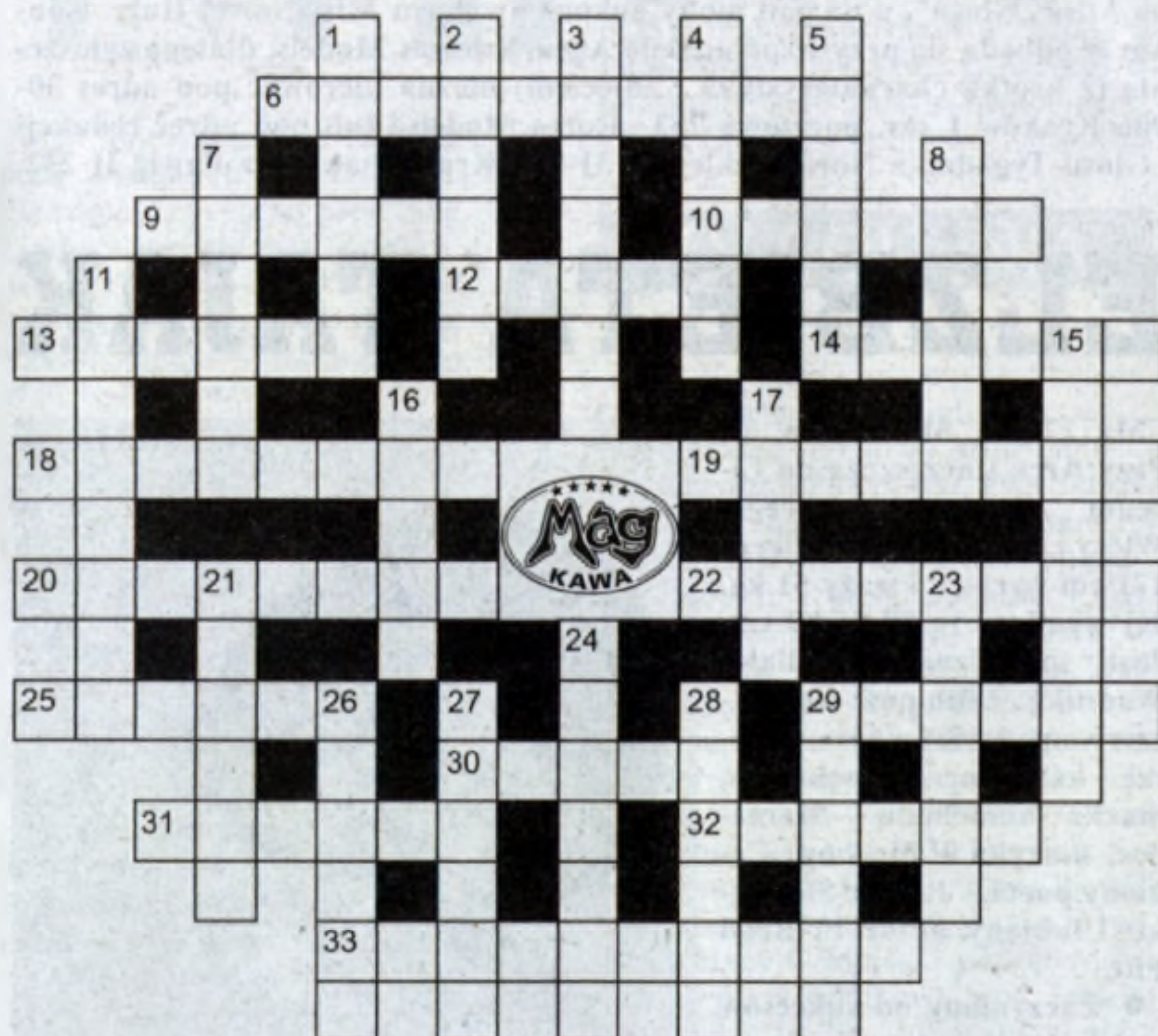
(Dzielnice XIV, XV i XVII)

Radny Miasta Krakowa kadencji 1998–2002

„PRAWO I SPRAWIEDLIWOŚĆ”

Mój cel – NADAL RZETELNA PRACA W SŁUŻBIE WYBORCY!

...NAJPIERW CZŁOWIEK I JEGO RODZINA



POZIOMO: 6. krasomówstwo, piękna gadanina, 9. mała grupa etniczna, 10. wielka liczba ludzi, 12. stan w USA w Górach Skalistych, 13. specjalność Abu Nidala, 14. miasto we Francji nad Garonną, 18. śląski przysmak, 19. stolica stanu Parana w Brazylii, największy ośrodek polonijny w Ameryce Południowej, 20. perfekcyjna dokładność, 22. stolica Jamajki, 25. generał I polskiej dywizji pancerniej z II wojny światowej, znany z bitwy pod Falaise i Ardenami, 29. latające krążki używane w strzelectwie sportowym, 30. oszukiwanie przedsięwzięcie, 31. miasto powiatowe w woj. mazowieckim, 32. zestawienie na papierze w określonym porządku, 33. specjalista od starych akt i dokumentów.

PIONOWO: 1. długi żakiet bez kołnierza, 2. wyodrębniony fragment tekstu, 3. inna nazwa lamparta, 4. zakryty obiekt fortyfikacyjny, 5. rozpacz, żal, połączone z głośnym płaczem, 7. czaszka, 8. publiczny „przybytek ulgi”, 11. autor *Sonetów do Laury*, 15. wybitny komediopisarz polskiego oświecenia (1752–1821), autor *Fireyka w zalotach*, 16. ma w herbie dwugłowego orła, 17. ponoć typowany jest na następcę cara Piotra I, 21. przedział czasu rozgraniczający historię, 23. rodzaj łopaty, 24. jeden z siedmiu w deklinacji, 26. środkowoamerykański krokodyl, 27. placek z ciasta drożdżowego, 28. sytuacja bez wyjścia, 29. grządka kwiatowa.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 22 października 2002 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 39:

POZIOMO: 5. Nashville, 8. rytuał, 9. Durban, 12. grobla, 13. tarpan, 14. proch, 15. Cejlon, 17. Nankin, 19. pigment, 20. Caritas, 23. Brenna, 25. matnia, 27. świta, 28. pędrak, 30. Proust, 31. Madryt, 32. jagnię, 33. leszczyna.

PIONOWO: 1. zaduma, 2. chałtura, 3. miednica, 4. floret, 6. symbol, 7. gawron, 10. trzeciorder, 11. sanitariusz, 16. Odeon, 18. aorta, 21. powietrze, 22. entuzjazm, 24. narwał, 26. teoria, 29. korzeń, 30. pagony.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 39 wylosował p. Mariusz Jędrzejek, zam. os. Centrum D 3/7. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

UBEZPIECZENIA KREDYT LEASING

- ▶ tani KREDYT
- ▶ extra LEASING
- ▶ promocje OC AC KR NW

zapraszamy
pn. - pt.
11.00 – 17.00
sob.
10.00 – 14.00

Kraków, os. Boh. Września 26a ☎ 641-65-76, 648-50-79, 0501-168-225

TELEFON 998

Od tego poniedziałku adepci sztuki strażackiej z tegorocznego naboru, po miesięcznym pobycie na obozie unitarnym, zasiedli w ławach szkolnych Szkoły Aspirantów PSP.

Natomiast miniony tydzień minął nowohuckim strażakom raczej spokojnie. Nie odnotowano w tym czasie większych pożarów – poinformował nas aspirant Michał Burda pełniący w ostatnią środę dyżur na stanowisku dyspozytora Szkoły Aspirantów PSP.

Prośby o interwencje dotyczyły spraw niekoniecznie związanych z gaszeniem ognia. I tak na przykład 4 października tuż po północy, poproszono strażaków o pomoc w ściągnięciu z drzewa kota. Takie wezwania zdarzają się dosyć często. Koty mają opory przed zejściem z drzewa w sytuacji gdy wcześniej zostały wpędzone na nie przez agresywnego psa. Rozpaczliwe miauczenie zwykle alarmuje mieszkających w pobliżu ludzi, a ci wzywają straża-

ków...

SPŁONAŁ MALUCH

Tego samego dnia przed południem strażacy zostali powiadomieni o płonącym na parkingu w os. Złoty Wiek małym fiacie. Niestety, samochód spłonął doszczętnie.

OGIEŃ W DRZWIACH

Pożary zdarzają się w miejscach uczęszczanych przez wielu ludzi. Wtedy na ogół trudno dociec sprawcy podłożenia ognia. Na przykład 7 bm. strażacy odebrali informację o płonącym w bloku nr 10 w os. Centrum B windzie. Była godz. 8.39 wieczorem. Po przybyciu na miejsce strażacy stwierdzili, że to nie pożar windy, lecz śmieci znajdujących się w szybie windy. Strażacy ugasili pożar i oddymili zadymione pomieszczenie. Z kolei następnego dnia zgłoszono pożar drzwi wejściowych do windy jednego z bloków.

W minionym tygodniu nie odnotowano żadnych fałszywych alarmów. (I)

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 98 interwencji, pouczone 85 osób, ukarano mandatami karnymi 27 sprawców wykroczeń na kwotę 3080 zł, do izby wytrzeźwień odwieziono 6 osób.

NA STRAŻY MIASTA

• Przy ul. Braci Schindlerów na os. Kościuszkowskim kierujący zaparkował swój pojazd w ten sposób, iż całkowicie zablokował ruch na ulicy. Strażnicy ustalili właściciela pojazdu, lecz pomimo podjętych wysiłków nie udało im się nawiązać z nim kontaktu. Ponieważ dalsze oczekiwanie na właściciela powodowało duże utrudnienia w ruchu, nieprawidłowo zaparkowany samochód został odholowany na parking strzeżony.

• Mieszkaniec os. Przy Arce zgłosił, że przed blokiem siedzi grupka mężczyzn, którzy spożywają alkohol. Podjętą interwencję strażnicy na miejscu zastali czterech mężczyzn, z których dwóch kwalifikowało się do odwiezienia do izby wytrzeźwień. Pozostali dwaj zostali wylegitymowani. Wobec wszystkich spożywających alkohol zostaną skierowane wnioski o ukaranie do Sądu Grodzkiego.

• Mieszkańcy ul. Wańkowicza zgłosili interwencję w sprawie zanieczyszczenia błotem ulicy przez firmę prowadzącą prace przy kanalizacji. Strażnicy zobowiązali kierownika firmy do systematycznego porządkowania ulicy po zakończeniu pracy. W przypadku niewywiązania się firmy z nałożonego obowiązku zostaną wobec odpowiedzialnych wyciągnięte konsekwencje.

• Przy os. Jagiellońskim strażników zatrzymał mężczyzna i powiadomił, że na chodniku obok bloku 16 parkuje na całej szerokości polonez firmy wymienianej okna. Strażnicy ustalili właściciela pojazdu i nałożyli na niego mandat karny w wysokości 100 zł, nakazując natychmiastowe usunięcie nieprawidłowo parkującego pojazdu. (p)

ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny, w **poniedziałek, 14.10 od godz. 10**, w Krakowie, w NCK, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz CZARNY z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjny, piersiowy i lędźwiowy. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych.

W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 16 października 2002 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca książkę Paulo Coelho pod tytułem „Demon i panna Prym”, wydaną przez wydawnictwo „Drzewo Babel”. Jest to powieść o odwiecznej walce, którą toczą w nas światło i ciemność, anioły i demony, dobro i zło. Stanowi także głęboką refleksję nad wolnością wyboru własnej ścieżki na krętej drodze życia.

Z KRONIKI POLICYJNEJ

NA ZŁODZIEJU CZAPKA GORE

W nocy 8 października patrolujący os. Kalinowe policjanci z KP Bieńczyce-Grębałów zauważyli dwóch młodych mężczyzn, którzy na ich widok zaczęli uciekać. Jeden z nich odrzucił trzymany w ręce plecak. Pościg zaowocował zatrzymaniem ich w os. Bohaterów Września. W odrzuconym plecaku znaleziono: łom, rękawiczki, latarki, metalowe przedmioty służące do włamania do samochodów, a także dwa głośniki samochodowe, płyty CD, ładowarkę i okulary przeciwsłoneczne. W toku dalszych czynności ustalono, że ci mężczyźni chwilę wcześniej włamali się do samochodu zaparkowanego przy ul. Dunikowskiego. Są młodzi: jeden z nich ma lat 19, drugi 21. Trafili do policyjnego aresztu.

Przypomnijmy, że włamanie grozi karą do 5 lat więzienia.

PRZYJECHAŁY Z WŁOCH

2 października ok. godz. 11.00 do jednego z mieszkań w os. Górali zapukały dwie młode kobiety. Właścicielowi mieszkania powiedziały, że właśnie przyjechały z Włoch i chciały odwiedzić jego siostrę. Niestety nie ma jej w domu, więc chcą zostawić wiadomość. Ufny mężczyzna wpuścił panie do mieszkania. Kobiety, wykorzystując jego nieuwagę, skradły mu 1000 zł, 50 euro i telefon bezprzewodowy.

Podajemy ich rysopisy. Jedna z nich ma ok. 30 lat. Jest tegiej budowy ciała. Włosy do ramion koloru blond. Ubrana była w kurtkę koloru zielonego. Wiek drugiej z kobiet pokrzywdzonej określił na ok. 25–30 lat. Jest szczupła. Włosy ma proste, ciemne. Ubrana była w kurtkę wiatrówkę z kapturem, koloru bordowego.

Obie kobiety miały ciemną karnację. Słabo mówiły po polsku.

„FACHOWCY” W AKCJI

2 października mieszkaniec os. Hutniczego zgłosił policji, że tego dnia ok.

godz. 14.00 wpuścił do domu kobietę i mężczyznę. Weszli pod pretekstem sprawdzenia grzejników centralnego ogrzewania. Po ich wyjściu stwierdził, że z mieszkania zniknął zegarek marki „Omega” i... granatowy kapelusz. Strażnicy wycenili na 1500 zł.

Podajemy rysopisy oszustów. Kobieta ma ok. 17 lat. Jest średniego wzrostu. Szczupła. Włosy czarne, krótkie.

Mężczyzna jest wieku od 18 do 20 lat. Średniego wzrostu. Szczupły. Błędnej karnacji. Ubrany był w szarą marynarkę. Na głowie miał czapkę bejsbolówkę.

3 października o godz. 13.30 mieszkaniec os. Uroczego powiadomił policję, że pół godziny wcześniej wpuścił do mieszkania 3 nieznanych mężczyzn, podających się za pracowników wodociągów. Mieli sprawdzić instalację. Po ich wyjściu stwierdził, że ze stojącej w pokoju szafki meblówianki skradziono mu 400 zł.

5 października o godz. 15.45 mieszkanka os. Słonecznego zgłosiła policji, że tego dnia ok. godz. 11.00 wpuściła do mieszkania mężczyznę (w wieku ok. 18 lat) podającego się za pracownika wodociągów sprawdzającego instalację wodną. Wykorzystując nieuwagę kobiety skradł jej 285 zł.

ZATRZYMANO WŁAMYWACZA

1 października powiadomiono policjantów z KP Bieńczyce-Grębałów o włamaniu do samochodu zaparkowanego w os. Wysokim. Ustalono, że złodziej wybił szybę w drzwiach od strony kierowcy. Zamierzał skraść radioodtwarzacz. W tym momencie został spłoszony. Uciekł. Pokrzywdzony straty wycenił na 1000 zł. Czynności wykrywcze doprowadziły do zatrzymania 22-letniego mieszkańca Nowej Huty podejrzanego o to włamanie. Włamywacz trafił do policyjnego aresztu. (jdz)

Firma AUTO KOMPUTER

A. Bulanda, inż. L. Walasek
STACJA KONTROLI POJAZDÓW
czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30–17.00

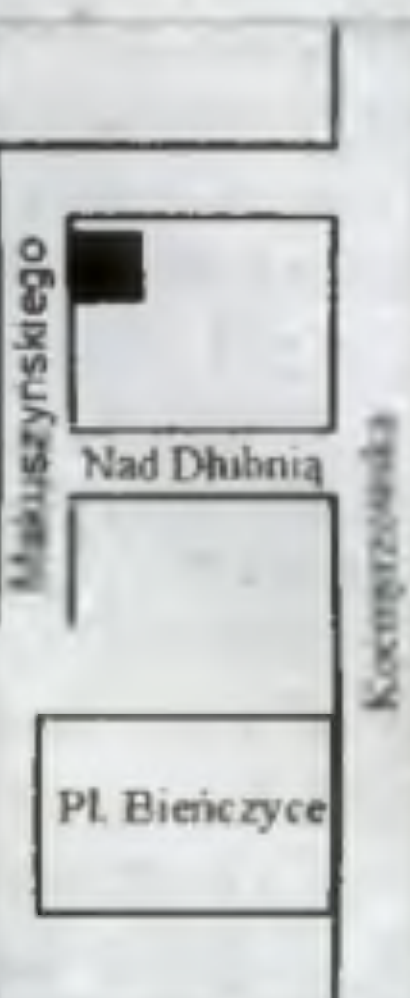
ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80

1. **Badania techniczne pojazdów** do 3,5 t (przeglądy rejestracyjne):

- ♦ badania techniczne okresowe,
- ♦ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ♦ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy za granicą,
- ♦ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (dowod rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. **Komputerowy system** pomiaru, kontroli i regulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. **Komputerowy system** badania sprawności amortyzatorów.



W tym tygodniu księgarnia „ZŁOTY WIEK” rekomenduje książkę Philipa Dicka „Raport mniejszości” wydaną przez „Amber”. Rok 2054 – Waszyngton rozwiązał raz na zawsze problem przestępczości. Niedoświadczonych morderców aresztuje się, zanim popełnią zbrodnię. Książka to zbiór 18 opowiadań, tytułowe, przeniesione na ekran przez Spielberga uznano za najlepszy film s.f. ostatnich lat.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 16 października 2002 roku.**

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moksibusi, yumeiho.
◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00 (w wakacje: 9.00-12.00, tel. 648-94-60 po południu).
◆ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII**. K. Ideć i M. Kunz-Wojtyna, os. Stalowe 4 (przelączka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczycy, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.

◆ OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ

Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.
◆ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystula, lek. med. J. Łomnicki)
- żylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajęczki naczyniowe
- choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)
- choroby sutka (guzki)
- usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

◆ **MASAŻE, FIZYKOTERAPIA, ODNOWA BIOLOGICZNA**. Os. Góralski 18. Tel. 643-20-91 po 20.00.
◆ **USG - BEZ TERMINÓW**. Tel. 648-99-13.
◆ **JAMA BRZUSZNA, NARZĄD RODNY, TARCZYCA, PIERSI, JĄDRA, PROSTATA**.

USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
◆ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).
◆ **CZYSZCZENIE**: dywany, tapicerka, remonty. Tel. 644-65-41.
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00, wew. 13, kom. 0502-73-00-87.
◆ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (na zimę - z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00 wew. 13.
◆ **DOMOWE USŁUGI FRYZJERSKIE**. 643-20-91 (po 20.00).
◆ **Krawieckie szycie na miarę**. Pl. Bieńczycki 1p. 0504-041-888.

◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.
◆ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8. 643-78-22.
◆ **NAPRAWA TELEWIZORA U KLIENTA**. (012) 645-92-08.
◆ **NAPRAWA TELEWIZORA, MONITORA U KLIENTA - EKSPRESOWO**. 648-13-55, 0502-789-662.

BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„SALDO”** - rozliczenia roczne, usługi księgowe. 641-07-59.
◆ **„PRYMUS”** - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20. Licencja.
◆ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK**. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.
◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0605-539-951.
◆ **TWÓJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 www.twojdom.icenter.pl
◆ **„WAGA” os. Handlowe 8** - kupno, sprzedaż, wynajem, zamiana. 648-89-47, 425-78-24. Licencja zawodowa.

KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **Kredyty do 9000 zł bez poręczycieli, również dla pracowników HTS. Atrakcyjne kredyty budowlane**. Tel. 641-67-88, 0606-895-003.

UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA” - DALEW s.c., os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE. NAPRAWY. GRAWEROWANIE. SKUP ZŁOTA I SREBRA. Ceny producenta**. BIENIOWSKI PL. TARGOWY 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

PREZENTY, UPOMINKI

◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

ARTYKUŁY BIUROWE

◆ **„RENMAR”** - hurtownia art, biurowych i szkolnych. Zaostrz. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.

USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „KRAWAL”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).
TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.
◆ **AUTOKOMPUTERS.c., A. Bulanda, inż. L. Walasek** - badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, wypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.
◆ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DEBICA.
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
◆ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** - sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłyńska 4, tel. 0-605-674-320.
◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.
◆ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. 644-88-44.

KWACIARNIE

◆ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.
◆ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6. Tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dzwon w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

AGENCJE TURYSTYCZNE

◆ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ◆ kwatery ◆ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ◆ wczasy ◆ wycieczki krajowe i zagraniczne ◆ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe - STENA LINE, SAMOLOTOWE ◆ paszporty, bogata oferta zagraniczna ◆ last minute.

SKLEPY

◆ **MODELARSKI I SPORTOWY**. 641-65-46. II Pułku Lotn.

OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **AA.** Uszkodzone kupię. (012)645-03-72.
◆ **ANGIELSKI**, korepetycje, konwersacje. (012)643-38-77.
◆ **ANTENY** najtaniej. (012)648-30-42.
◆ **CYKLINOWANIE**, układanie. (012)643-77-90, 0502-069-155.
◆ **DOMOWE** prace naprawcze. (012)644-45-73.
◆ **EKSPRESOWA** naprawa telewizorów. (012)648-13-55, 0502-789-662.
◆ **GARAŻ** blaszak, sprzedam, ul. Stadionowa. (012)647-69-95.
◆ **GARAŻ** do wynajęcia. (012)425-85-05.
◆ **JEDNOPOKOJOWE**, 33 m kw., j.k., Na Wzgórzach, wieczyste, garaż, sprzedam. (012)645-43-28 po 18.00.
◆ **KOŁDRY** wyrób, przeróbki. (012)643-77-90, 0503-655-671.
◆ **ŁODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.
◆ **ŁODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012)644-23-15.

◆ **MATEMATYKA**, chemia, dla uczniów, dorosłych. 0504-562-379.
◆ **MEBLE** na zamówienie kuchenne, zabudowa wnęk, biurowe. 0607-692-537.
◆ **MYCIE** okien. 0600-263-119.
◆ **MYCIE**, woskowanie grobowców. 0600-263-119.
◆ **NAPRAWA** piecyków. Hydraulika miedź, plastik. (012)648-48-32.
◆ **NAPRAWA** RTV, Centrum A 5. (012)644-34-70.
◆ **NAUCZYCIEL** udzieli korepetycji z języka niemieckiego. (012)645-67-53.
◆ **NIEMIECKI**. (012)641-56-26.
◆ **OPONY**, felgi używane, zachodnie. (012)643-49-05.
◆ **PANELE** podłogowe, ściennie, zabudowa wnęk. (012)645-35-14, 0602-535-627.
◆ **POSZUKUJĘ** pracy (może być sprzątanie). (012)648-81-87.
◆ **POŻYCZKI** bankowe. 10.00-17.30, os. Centrum B7.
◆ **PRZESTRAJANIE** starych radioodbiorników na nowy zakres, 20zł. (012)648-76-95, Piastów 41/58.
◆ **RAINBOW, KIRBY**. (012)266-42-38, 0604-774-050.
◆ **REHABILITACJA**, masaż

lecniczy, wizyty domowe, niskie ceny.
(012)641-03-21, 0501-787-425.
◆ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.
◆ **SKRADZIONO** legitymację studencką na nazwisko Nowak Magdalena, wydaną przez Akademię Ekonomiczną.
◆ **SPRZEDAM** garaż murowany z kanałem, ul. Lempickiego pod kombinatem. (012)648-00-75.
◆ **SPRZEDAM** mieszkanie 35 m kw., Huta, os. Szkolne. Telefon (012)642-24-25 lub (014)652-58-25.
◆ **SPRZEDAM** mieszkanie 55 m kw., duży balkon, parkiet, flizy, częściowo umeblowane, plus garaż, pomieszczenie gospodarcze, działka, okolice Niepołomic. 0504-024-241 lub późnym wieczorem 28-16-126.
◆ **SPRZEDAM** mieszkanie 56 m kw., własnościowe. (012)647-44-93 po 20.00.
◆ **SPRZEDAM** 3-pokojowe, 73 m kw., Kolorowe. (012)644-36-90, 0604-322-505.
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30, (012)644-27-07.
◆ **TAPETOWANIE**, malowanie, gładź, opalanie, malowanie drzwi,

okien. Solidne wykonanie. (012)644-45-73.
◆ **TBS**, Nowa Huta, 43 m kw., 42.000,-, sprzedam. 0505-629-959.
◆ **USŁUGI** krawieckie, szycie odzieży skórzanej, kozuchów, przeróbki, wymiana podszewek, wymiana zamków. (012)387-17-10.
◆ **WESELA**, imprezy okolicznościowe, bogate menu, oryginalne wnętrza, tanio. (012)285-18-38.
◆ **ZAKŁAD** odzieżowy zatrudni kierownika ds. ekonomiczno-handlowych. 0603-540-300.
◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 645-47-65, 0501-932-679.
◆ **ŻALUZJE**. (012)68-500-68.

„GOSPODĄ POD 2”

zaprasza na smaczną domową kuchnię

POLECAMY:

smakowite śniadania

domowe obiady już od 6 zł

Organizujemy przyjęcia okolicznościowe, bankiety

ul. Mrozowa 6 (brama nr 2 HTS)
Tel. 643-51-39

BIURO OGŁOSZEŃ
do wszystkich gazet krakowskich
Nowohuckie Centrum Kultury
Tel. 643-44-33

„Galeon” – ostatnie miejsca na wycieczkę

BUDAPESZT I EGER

Biuro Podróży GALEON proponuje jeszcze ostatnie miejsca na jesienną wycieczkę na Węgry: do Budapesztu i Egeru. Stolicy Węgier nikomu przedstawiać szerzej nie trzeba, Eger zaś jest stolicą węgierskich win. Natomiast w obu miejscach atrakcjami są źródła termalne.

Właśnie kąpiele w termalnych basenach mają być największą atrakcją tego październikowego wyjazdu. W programie wycieczki obok wizyty w Budapeszcie i Egerze przewidziano

również coś dla duszy – degustację wina w osąrdzie w Dolinie Pięknej Kobiety w Egerze.

Termin wycieczki: od 17 do 20 października br., decydować się więc



W Biurze Podróży GALEON znajdziecie Państwo wiele propozycji wycieczek dla szkół, imprez dla zakładów pracy oraz ofertę wypoczynku w sezonie zimowym. Zapraszamy.

należy szybko. Cena – 379 zł +10 EURO. Nocleg w hotelach trzygwiazdkowych. Zapraszamy. Informacje w siedzibie Biura Podróży GALEON.

Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. 31-959 Kraków, os. Górali 5.
Tel. 0-12 642-26-20, kom. 0606-394-103, tel. HTS centrala – 644-46-66 w. 57-60.
www.galeon.krakow.pl, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl

Wierchomla Mała – gratka dla narciarzy i nie tylko...

ŚWIĘTA W GÓRACH

Biuro Turystyczne Unihut zaprasza na zimowe wczasy do Wierchomli, gdzie przygotowano świąteczną i sylwestrową ofertę dla narciarzy i nie tylko...

Wspaniała atmosfera wśród górskich szczytów, z dala od cywilizacji, z miejscowymi specjalistami, z możliwością szaleństwa na śniegu zachęca do przyjazdu do tej miejscowości położonej w Beskidzie Sądeckim (12 kilometrów od Piwnicznej). Obok ośrodka „Chata pod Pustą” znajduje się Stacja Narciarska „Wierchomla” składająca się z 5 wyciągów. Działa tu najdłuższa w Polsce 4-osobowa kolejka krzesełko-

wa (1600 metrów), a trasy mają różny stopień trudności. Funkcjonuje sztuczne naśnieżanie, stok jest oświetlony, można skorzystać również z wypożyczalni sprzętu, serwisu narciarskiego i snowboardowego. Niedaleko znajduje się przejście graniczne ze Słowacją – Mniszek nad Popradem.

Związkowe Biuro Turystyczne „Unihut” zaprasza na ŚWIĘTA W GÓRACH. Impreza organizowana

będzie w dniach od 21 do 28 grudnia br.

Zakwaterowanie w „Chacie pod Pustą” obejmuje 40 miejsc (pokoje 1-, 2- i 3-osobowe) oraz w całorocznych domkach typu „Turbacz”. Na miejscu znajduje się jadalnia, bar-bistro, świetlica z TV-sat, video, sprzętem nagłaśniającym, kominem, stołem do tenisa stołowego.

UWAGA: Dla większych grup załatwiamy noclegi w pobliskich kwaterek prywatnych.

Cena: 595 zł (osoby dorosłe) i 455 zł (dzieci do lat 10 z połową wyżywienia).

W tej cenie m.in. uroczysta kolacja wigilijna oraz specjalne menu w I i II dniu świąt.

O Sylwestrze w Wierchomli napiszemy w następnym numerze.

ZWIĄZKOWE BIURO TURYSTYCZNE „UNIHUT” ZAPRASZA



Proponujemy:

- białe i zielone szkoły,
- kolonie i obozy dla dzieci i młodzieży,
- wycieczki krajowe i zagraniczne,
- pobyty regeneracyjne,
- wczasy w kraju i za granicą,
- wyjazdy integracyjne i szkolenia.

Zapraszamy do Ośrodka „Chata pod Pustą” w Wierchomli Małej w Beskidzie Sądeckim.

JESIENIĄ NIŻSZE PROMOCYJNE CENY !!!

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–15.00. Centrum Administracyjne HTS S.A., budynek „S”, klatka D, pokój 125 A.

Tel. (012) 644-46-66 wewn. 41-22, tel./fax: (012) 644-68-16.

Placa brutto w przedsiębiorstwach prywatnych była niższa niż w państwowych w roku 2000 o 18 proc, a w roku 2001 o 16,3 proc. Ta różnica ma w ciągu ostatnich lat wprowadzić tendencję malejącą, ale nadal przedsiębiorstwa państwowe placą pracownikom więcej niż firmy prywatne mimo, iż ich kondycja finansowa jest zazwyczaj gorsza.

W pierwszym półroczu tego roku w prywatnym sektorze zarabiali się średnio 85 proc. tego, co w publicznym. Prześledźmy ostatnie lata pod tym kątem.

LEPIEJ „NA PAŃSTWOWYM”

W roku 1998 odnotowano, że skala podwyżek w przedsiębiorstwach prywatnych i państwowych zmieniła się na korzyść sektora prywatnego. W firmach prywatnych płace zwiększyły się o 17,5 proc, natomiast w państwowych tempo było mniejsze – o 16,9 proc. Nominalnie jednak w sektorze prywatnym zarabiano się nadal mniej o średnio 335 zł. Mniejszy niż w poprzednich latach wzrost płac w 1998 wynikał z pogarszającej się sytuacji finansowej przedsiębiorstw zwłaszcza w przemyśle.

Stosunkowo mocno wzrosły wówczas wynagrodzenia w sferze budżetowej. Przyczyną były szybko rosnące płace pracowników samorządu terytorialnego. Przyczyniła się do tego zmiana władzy po wyborach samorządowych.

Tendencja szybszego wzrostu płac w sektorze prywatnym utrzymała się w następnych latach: 1999, 2000 i 2001. Mimo to nadal występowały różnice w wysokości wynagrodzenia w obu sektorach. W 1999 prywatne firmy płaciły średnio o 20,4 proc. mniej niż państwowe, a w roku 2000 o 18 proc. mniej. W 2001 roku – roku zmiany rządu różnica ta wynosiła 16,3 proc.

Zmiana tendencji w polityce płacowej nastąpiła w tym roku – tuż po ogłoszeniu programu pomocy dla przedsiębiorstw. Płace znowu zaczęły szybciej rosnąć w państwowej gospodarce. W pierwszym kwartale tego roku w sektorze publicznym

zwiększyły się one średnio o 6,6 proc. (w podmiotach własności skarbu państwa wzrost wyniósł 17,5 proc.) natomiast w prywatnym – o 5,1 proc. W sektorze prywatnym zarabiano się wtedy średnio o około 16 proc. mniej niż w publicznym.

Szybszy wzrost płac w gospodarce państwowej następował także w całym pierwszym półroczu. W sektorze publicznym wzrost wyniósł średnio 5,1 proc., w prywatnym – 3,6 proc. W przemyśle państwowym płace rosły w tym czasie w tempie 5,7 proc., w prywatnym 4,6 proc. Podobnie w budownictwie – w prywatnym płace zwiększono średnio o 1,4 proc., w publicznym – 3,3 proc. Szybciej natomiast podwyższano płace w prywatnym handlu i transporcie. Ogółem w prywatnym sektorze gospodarki średnia płaca miesięczna w pierwszym półroczu była o około 343 zł niższa niż w publicznym, natomiast w przemyśle różnica ta wynosiła na niekorzyść sektora prywatnego 643 zł.

Statystyka więc wskazuje, że lepiej pracować na państwowej posadzie. Przedsiębiorstwa państwowe częściej niż prywatne „przejadają” środki zamiast przeznaczyć je na rozwój i polepszenie konkurencyjności swoich wyrobów. Jednakże dzisiaj już około 75 proc. zarobków wypłacanych jest już w sektorze prywatnym i to on decyduje o kondycji całej gospodarki.

(opr. na podstawie danych GUS)

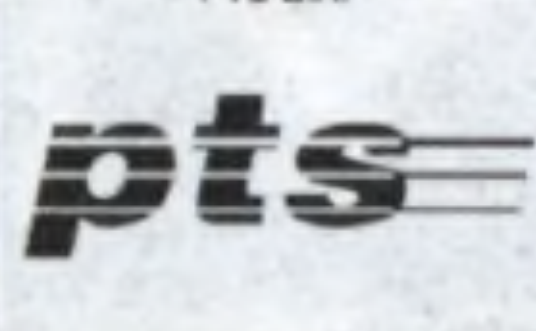
NOTOWANIA BENZYNOWE

Ceny paliw kształtują się różnie, w zależności od stacji benzynowej. Te proponowane na stacji paliw należącej do Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., położonej wewnątrz Huty im. T. Sendzimira są zazwyczaj niższe niż gdzie indziej. I tak, w tym tygodniu litr oleju napędowego kosztuje tu 2,70 zł, natomiast litr benzyny uniwersalnej (U-95) i etyliny bezołowiowej kosztuje 3,29 zł. Zapraszamy!

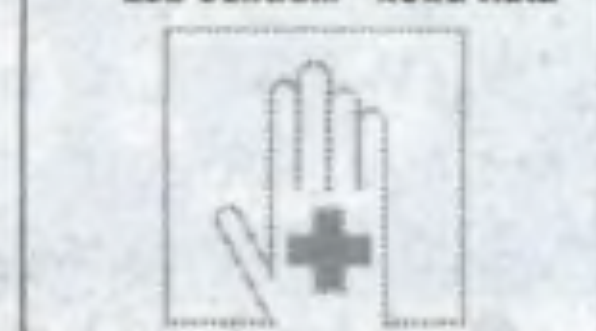
ZPZ „ZŁOMEX” S.A.



PTS S.A.



ZDZ Centrum – Nowa Huta



ALICJA PĘGIEL

WŁAŚCICIELKA PIEKARNI A.J. PĘGIEL, ul. KLASZTORNA 2A

OFERUJE W SPRZEDAŻY CAŁY ASORTYMENT PIEKARNICZY I CUKIERNICZY
ORAZ CIASTA BEZ CUKRU



Szczegóły na stronie www.pegiel.krakow.pl

Otwarte: pn.–pt. 6.00–16.00, sob. 6.00–12.00

GAUDIUM ZNACZY RADOŚĆ

W dniach od 1 do 5 października w Nowohuckim Centrum Kultury odbyły się Krakowskie Spotkania Artystyczne „Gaudium”, o których pisaliśmy już na łamach „Głosu”. Jest to największe spotkanie w Małopolsce ludzi z domów opieki społecznej, Warsztatów Terapii Zajęciowej ludzi sprawnych inaczej, którzy w twórczości znajdują szczęście i satysfakcję. Jednym ze współorganizatorów Gaudium jest Dom Pomocy Społecznej z os. Hutniczego. Nasza redakcja wspierając Gaudium od lat tradycyjnie zamieszcza werdykt jury.

KONKURS SCENICZNY:

Nagrody:

I – Zespół „Promyk” z Warsztatów Terapii Zajęciowej, Katowice za program „Stworzenie Świata”

II – Teatr Nestora z Domu Pomocy Społecznej z Nowego Sącza, ul. E. Plater za program „Baśń o panowaniu króla Zdrówka”

III – Zespół „Fantazja” z Warsztatów Terapii Zajęciowej w Gorlicach, ul. Kardynała Wyszyńskiego za program „Pani Twardowska”

IV – Zespół „Zielona Kapela” z Warsztatów Terapii Zajęciowej w Konarach za program „Szansa”

V – Zespół Uzdrawiającego Uśmiechu z Samorządowego Przedszkola nr 100 w Krakowie za program „W cyrku”

Wyróżnienia:

♦ zespół „Wrzosi” z Domu Pomocy Społecznej, ul. Radziwiłłowska 8 w Krakowie, za program „Teatrzyk Brzechwy”



mocy Społecznej w Bobrku za program „Wiązanka melodii rozrywkowych”

Jury przyznało nagrodę specjalną zespołowi „Radwanek” ze Schroniska dla Niepełnosprawnych w Radwanowicach za program „Wygnanie Adama i Ewy z Raju” Cz. II, a szczególnie za harmonijną współpracę aktorów profesjonalnych i amatorów.

KONKURS PLASTYCZNY:

Trzy główne nagrody równorzędne:

♦ Mariusz Goryczko „Wioska” – technika pastel, Dom Pomocy Społecznej z Bochni

Terapii Zajęciowej, ul. Królowej Jadwigi 81 w Krakowie

♦ Z. Rybska „Wiatr”, technika olej, Dom nr 3 ul. Korczaka 4, MDDPS Kraków

♦ Adam Blok „Zima”, technika akwarela, Dom nr 4 ul. Sudolska 7, MDDPS Kraków

♦ Stanisława Gruszka „Wawel”, technika collage, Dom nr 5, ul. Nad Sudółem 32, MDDPS Kraków

♦ Sławomir Wilk „Pejzaż z wierzby” technika olej, Warsztaty Terapii Zajęciowej, Łyszkowice

♦ Anna Komenda „Brzoza”, technika papieroplastyka, Warsztaty Terapii Zajęciowej, Łyszkowice

♦ Anna Kucia „Bez tytułu”, technika rysunek, Dom Pomocy Społecznej, ul. Babińskiego 25 Kraków

♦ Jan Wcisło „Macierzyństwo”, technika malarstwo na szkło, Dom Pomocy Społecznej, ul. Żeromskiego 17, Maków Podhalański

♦ Dominik Suchecki, Arkadiusz Kucabiński „Martwa natura”, technika olej na płótnie, Warsztaty Terapii Zajęciowej, os. Szklane Domy 7, Kraków

♦ Józef Kogut „Góry”, technika pastel, Dom Pomocy Społecznej, ul. E. Plater, Nowy Sącz

♦ Zofia Kozakowska „bez tytułu”, technika własna, Środowiskowy Dom Samopomocy, ul. Józefa 1, Kraków

♦ Teresa Świętochowska „Św. Józef”, technika własna, Środowiskowy



♦ zespół „Łyszkersi” z Warsztatów Terapii Zajęciowej w Łyszkowicach za program „W 80 dni dookoła świata”

♦ zespół „Emaus” z Warsztatów Terapii Zajęciowej, ul. Emaus w Krakowie za program „Letnie wspomnienie”

♦ zespół „Teatrzyk na Folwarku” z Domu Pomocy Społecznej w Łętowni za program „W starym kinie”

♦ zespół „Szklani” z Warsztatów Terapii Zajęciowej, os. Szklane Domy w Krakowie za program „Prawda i radość”

♦ zespół „Jesień Życia” z Domu Pomocy Społecznej os. Hutnicze 5 w Krakowie, za program „Kabaret”

♦ zespół „Zapolanki” z Miejskich Dziennych Domów Pomocy Społecznej, Dom nr 3 Klub Seniora w Krakowie, za program „O Zwyrtale muzykancie”

♦ zespół „Włóczyki” z Warsztatów Terapii Zajęciowej w Dominikowicach za program „Cała łąka dla mamy”

♦ zespół „Bobrowiaczy” z Domu Po-

♦ Mariusz Bukowski „Manhattan” – technika tempera, Warsztaty Terapii Zajęciowej os. Hutnicze 5 w Krakowie

♦ Zestaw prac: Dorota Malik „Bukiet kwiatów”, Natalia Stec „Kwiaty”, Anna Słysz „Na działce”, praca zbiorowa „Jesień” technika batik – Warsztaty Terapii Zajęciowej ul. Emaus 18 w Krakowie

Wyróżnienia:

♦ Mariusz Majcher „Miś Tomka” technika akryl, Warsztaty Terapii Zajęciowej, ul. Przemysłowa w Brzesku

♦ Jolanta Urban, zestaw prac, technika kredka, Dom Pomocy Społecznej, ul. Łanowa 43a w Krakowie

♦ Marcin Chruściel „Pejzaż trzeciego tysiąclecia”, technika pastel, Warsztaty Terapii Zajęciowej „Promyk” w Katowicach

♦ Agata Gdakiewicz „Kaktusy na pustyni”, technika własna, Warsztaty Terapii Zajęciowej, ul. Królowej Jadwigi 81 w Krakowie

♦ Praca zbiorowa „W tęczowym świetle”, technika własna, Warsztaty

Dom Samopomocy, ul. Józefa 1, Kraków

♦ Danuta Biernacka „Krajobraz”, technika gwasz, Środowiskowy Dom Samopomocy, ul. Józefa 1, Kraków

Przyznano również nagrody specjalne dla:

♦ Marka Żmudy „Lato”, technika haft, Warsztaty Terapii Zajęciowej, os. Hutnicze 5, Kraków

♦ Iwony Harzowskiej „Góry”, technika olej, Warsztaty Terapii Zajęciowej, os. Hutnicze 5, Kraków

♦ Autor incognito „bez tytułu”, technika ołówek, Środowiskowy Dom Samopomocy, ul. Józefa 1, Kraków

Ponadto wyróżniono w kategorii dzieci:

♦ M. Kozioł „Morze” technika własna, Zespół Szkół Specjalnych nr 6 ul. Ptaszyckiego, Kraków

♦ Za postawę artystyczną Przed-

szkole nr 100, os. Uroczyska 15, Kraków.

(sp)

Już 27 października wybierzemy nowych radnych do sejmiku wojewódzkiego i rady miasta Krakowa oraz jego prezydenta. Są jeszcze rady dzielnic. W Nowej Hucie takich jednostek pomocniczych miasta jest pięć (dzielnice XIV, XV, XVI, XVII, XVIII). W tym roku jest wyjątkowo wielu kandydatów na radnych dzielnicowych.

W Bieńczykach o 21 mandatów będzie walczyć 115 osób. Najmniej zgłosiło się w okręgu pierwszym obejmującym os. Kościuszkowskie, bo tylko trzy osoby, ale już w okręgu 21 (ul. Fatimska i Cienista) kandydatów jest

nu w budżecie gminy. W Bieńczykach już wykorzystano tę metodę i w roku 2001 pozyskano ponad 2 mln. zł. Wykonano za nie częściowy remont nawierzchni ul. Obrońców Krzyża (od Placu Bieńczyckiego do Kościoła

WYBIERAĆ MĄDRZE

dziwiciu. Dużo jest osób niezależnych, przeważają jednak reprezentanci partii politycznych i stowarzyszeń.

Czym wytłumaczyć takie zainteresowanie najniższym szczeblem samorządu? Mimo niedużych środków jakimi dysponuje rada dzielnic, jej efektywność jest dość duża. To radni dzielnicowi, mieszkający na jej terenie, widzą najlepiej lokalne potrzeby i problemy. Najwięcej środków przeznaczają się więc na remonty chodników, dróg, budowę parkingów. Kolejną pozycją są remonty wykonywane w szkołach podstawowych i gimnazjach. Dzielnice wspierają też liczne stowarzyszenia opiekujące się dziećmi niepełnosprawnymi, sportowe, związki emerytów i rencistów.

Do niedawna hojną ręką dzielnice kupowały przychodniom sprzęt medyczny. Bieńczyce pozwoliły sobie nawet na dofinansowanie zakupu mammografu dla przychodni specjalistycznej na os. Złotej Jesieni. Po prywatyzacji służby zdrowia zakup sprzętu zastąpiono jednak finansowaniem bezpłatnych badań profilaktycznych. Co roku jest ich kilkadziesiąt w każdej dzielnicy od mammografii, profilaktyki chorób serca, cytologię po wykryciu raka gruczołu krokowego.

Możliwości działania w dzielnicach są więc duże. Uzależnione są one jednak od pieniędzy gminy. Co roku środki były zwiększane, ale w 2003 roku pozostały na poziomie tegorocznym. Radni muszą więc starać się wnioskować do miasta o umieszczenie najważniejszych inwestycji z ich tere-

Arka Pana) oraz chodniki na całej długości tej ulicy. Przebudowane zostało też skrzyżowanie al. Andersa z ulicami Braci Schindlerów i Dunikowskiego. W przyszłym roku ma być wykonana przebudowa Ronda Kocmyrżowskiego i być może montaż światła na skrzyżowaniu ul. Kocmyrżowskiej z Bulwarową i Cienistą.

Innym sposobem na uzyskanie dodatkowych środków jest konkurs dzielnic. Trzy lata temu drugie miejsce zajęła Dzielnica XVIII z projektem budowy parku obok Szpitala im. Żeromskiego. Teraz jest on już ukończony. W przypadku konkursu konieczny jest jednak projekt i zarezerwowanie środków własnych. Dzielnica nigdy nie otrzymuje pełnej kwoty na zadanie.

Wybory do rad Dzielnic różnią się od tych do miasta Krakowa. Okręgi są jednomandatowe, tak więc wygrywa osoba, która zdobyła największą liczbę głosów. Nie ma w tym przypadku progu pięcioprocentowego, nie jest więc konieczne kandydowanie z ugrupowania politycznego. Należy pamiętać, że głosowanie odbywa się w innym pomieszczeniu niż do rady miasta, sejmiku wojewódzkiego i na prezydenta miasta!

Jak pokazały ostatnie cztery lata warto iść głosować w wyborach do rad dzielnic. Nie dysponują one dużymi środkami, jednak w znaczący sposób poprawiają nam życie. Musimy mądrze głosować i wybrać ludzi sprawdzonych, ale wymienić też na nowe osoby tych, którzy nas zawiedli.

(JM)

Niedawno otwarta arteria Stelli-Sawickiego jest rozkopana od kilku miesięcy

TO SKANDAL

Kilka miesięcy temu pisałem na łamach „Głosu” o złym oznakowaniu prowadzonych prac ziemnych w ul. Stelli-Sawickiego. Faktycznie, jadąc szybko, nie tak dawno oddaną do użytku arterią Stelli-Sawickiego, od strony wiaduktu pod al.

Jana Pawła II za

zakretem, na

przeciw płyty

starego lotniska

można było spo-

tknąć głębokie

wykopy w jezd-

ni. Prace ziemne

prowadzono po-

środku jezdni i

niektórzy ob-

jeżdżali wykop z

dwóch stron,

bocznymi pasa-

mi. Tamte czasy

można dzisiaj

wspominać z sen-

tymem, bo były

czynne dwa pa-

sy jezdni. Teraz,

od dłuższego

czasu nie się tu-

taj nie dzieje. Pr-

ace najprawdopod-

opodobnie zakoń-

czono, ale pozostaw-

iono ją rozkopaną.

Nie ułożono nowej

nawierzchni i teren

byłych wykopów

jest nadal ogrodzo-

ny. Znajdujące się

ogrodzenia ograni-

czają ruch, dopuszc-

zając go tylko jed-

nym, prawym pasa-

mem. W godzinach

szczytu robią się tu-

taj spore „korki”. Jed-

nym słowem skan-

dal. Jak można tak

długo nie dokończyć

prac na tak ruchli-

wiej arterii komun-

ikacyjnej.

Tekst i zdjęcie: Sławomir Pietrzyk



Bezpieczeństwo w Dzielnicy XVIII

MOŻE BYĆ LEPIEJ

Przez minione 4 lata wiele zrobiła Rada Dzielnicy XVIII dla poprawy bezpieczeństwa w Nowej Hucie. Jednak wielu spraw – bez winy nowohuckich radnych – nie udało się załatwić.



Stanisław Moryc jest przewodniczącym Komisji Praworządności i Porządku Publicznego Rady Dzielnicy XVIII.

(fot. Archiwum Rady Dzielnicy XVIII)

– Co Komisja Praworządności i Porządku Publicznego Rady Dzielnicy XVIII zrobiła podczas powoli mijającej kadencji?

– Komisja podczas 4 lat starała się współpracować z Policją, Strażą Miejską i OSP dla poprawy bezpieczeństwa na naszym terenie – mówi przewodniczący komisji, Stanisław Moryc. – Niestety, układała się ona różnie, nie zawsze tak, jak bym sobie tego życzył. Wiele postulatów, które zgłaszaliśmy odpowiednim służbom – może z wyłączeniem OSP – nie zostało zrealizowanych lub nawet rozpatrzonych. Wszystkie miały na celu zapewnienie spokoju na naszym terenie. Ze swojej strony staraliśmy się w wydatny sposób pomóc służbom porządkowym. Na przykład ufundowaliśmy Policji dwa radiowozy, zaś Straży Miejskiej także dwa sa-

mochody. Policja otrzymała od nas fundusze na zakup nowoczesnych środków łączności, komputerów, kserokopiarki, kamizelek kuloodpornych. Z kolei OSP z terenów wiejskich Nowej Huty otrzymały od nas pompy wykorzystywane na przykład podczas powodzi. Jednak największym naszym sukcesem była budowa monitoringu.

– Jednak stworzenie monitoringu w Nowej Hucie nie obyło się bez kłopotów...

– Pomysł stworzenia tego systemu pojawił się już w 1999 roku, a więc w pierwszym roku działania Rady Dzielnicy XVIII obecnej kadencji. Bardzo się on spodobał większości członków Komisji Praworządności oraz Zarządowi Dzielnicy. W początkowej fazie monitoringiem miała „opiekować się” Policja, jednak okazało się, że ze względów formalnych nie może sprawować nad nim kontroli. Wydało się, że prace staną w miejscu, ale po wnikliwej analizie doszliśmy do wniosku, że pieczę nad monitoringiem może sprawować Straż Miejska.

Pierwsza kamera – na os. Centrum C, nad sklepem papierniczym – została zamontowana w grudniu 2001 roku. Trzy pozostałe – rozlokowane na placu Centralnym i Alei Róż – zainstalowano w lipcu bieżącego roku.

– Jak działa monitoring?

– Obraz z kamer trafia do Centrum Dowodzenia, które znajduje się w siedzibie Straży Miejskiej na os.



W centrum dowodzenia czuwa Straż Miejska.

(fot. RAF)

Centrum C. To, co się dzieje na placu Centralnym i alei Róż rejestrowane jest 24 godziny na dobę. Dzięki monitoringowi zlikwidowano plagę narkomanów, którzy wystawali w bramach na os. Centrum B i C. Z „Centrum” zniknęły grupy kieszonkowców, zmniejszyła się znacznie liczba rozbojów. Nie ma już tam podstępnych chuliganów, którzy wymuszali na przechodniach drobne sumy pieniędzy.

– Monitoring będzie dalej rozwijany...

– Tak, teraz zakończyliśmy dopiero I etap prac nad nim. W planach jest zamontowanie kamer tak, aby można było obserwować aleje Solidarności, Jana Pawła II, B1, Rondo

Kocmyrzowskie. Myślimy także o budowie małych osiedlowych systemów.

– Czy po tych 4 latach można powiedzieć, że w Nowej Hucie jest bezpieczniej?

– Wiele rzeczy udało się zrobić, ale sporo jest jeszcze do wykonania. Niestety, nadal na wielu nowohuckich osiedlach nie można czuć się w pełni bezpiecznym.

Warto dodać, że komisja, którą kieruję zajęła się też problemem oświetlenia osiedli. To też wpływa na stan bezpieczeństwa. Dzięki władzom Dzielnicy XVIII powstało wiele nowych lamp, ale na pewno i w tym temacie niemało pozostało do zrobienia.

Rozmawiał RAF

W dzielnicy

• Otrzymała się LV sesja Rady Dzielnicy XVIII.

• Rada Dzielnicy XVIII pozytywnie oceniła projekt lokalizacji przydomowej biologicznej oczyszczalni ścieków na działce 574/2 obr. 46 przy ul. Żaglowej – Stare Wiślicko.

• Zarząd Dzielnicy XVIII pozytywnie zaopiniował projekt „Pomoc społeczna – paczki żywnościowe dla ubogich członków Polskiego Związku Emerytów, Rentistów i Inwalidów”.

• Nasza ubiegłotygodniowa interwencja w sprawie płotków na przystankach tramwajowych na placu Centralnym odniosła skutek. Już zostały zamontowane nowe, estetyczne płotki.

• Kilka dni temu oddano do użytku wyremontowane pomieszczenia biblioteki naukowej działającej przy Domu Kultury im Cypriana Kamila Norwida na os. Górali.

• Nowohucka Biblioteka Publiczna, Filia nr 2 na os. Teatralnym zaprasza na spotkanie z Bogną Wernichowską. W programie „Opowieści Jesienne”. Impreza odbędzie się 17 października o godz. 17.

Nowohuckie OSP

POTRZEBNE INWESTYCJE

Z problemami lokalowymi borykają się Ochotnicze Straże Pożarne w Nowej Hucie.

– Chcemy postawić nowy garaż – mówi sekretarz OSP Wrótnice, Tadeusz Maj. – Posiadamy wszelkie zezwolenia, zebraliśmy część potrzebnych materiałów budowlanych. Niestety, brakuje środków na jego wykonanie. Liczymy, że w przyszłym roku znajdą się fundusze. Pomieszczenie to jest niezbędne do prawidłowego funkcjonowania jednostki. Chcemy w nim urządzić miejsce postojowe dla wozu bojowego z prawdziwego zdarzenia, który mamy nadzieję otrzymać. Na razie mamy do dyspozycji żuka, w którym dowożeni

są strażacy do akcji i jest wyposażony w małą pompę. Ogranicza to w wydatny sposób możliwość naszych działań. Obecnie, nawet gdybyśmy nowy wóz dostali, to i tak nie byłoby gdzie go postawić.

Jak potrzebni są strażacy na terenach wiejskich Nowej Huty tamtejsi mieszkańcy nieraz mogli się przekonać. Tamtejsze OSP nie zmagają się tylko z ogniem. Bardzo często ich wrogiem jest... woda, bowiem na tych terenach notuje się lokalne podtopienia oraz powodzie.

– Praktycznie, jeśli notujemy obfite opady przez kilka kolejnych dni, to możemy być pewni, że gdzieś w okolicy wystąpi podtopienie, a w gorszej

sytuacji powódź – mówi Maj. – Niestety, wały wiślane dalej są w kiepskim stanie technicznym. Jedyne – dzięki Radzie Dzielnicy XVIII – został wyremontowany odcinek w okolicach mostu prowadzącego do Niepołomicz w Chałupkach.

Wielu nowohuckich druhów na pewno będzie pamiętać ubiegłoroczną powódź.

– Wraz ze strażakami z Kościelnik walczyliśmy z żywiołem w Mogile, zaś później w Branicach – wspomina Maj. – Podczas najgorszego dnia pracowaliśmy na okrągło przez 24 godziny.

W tej akcji wydatnie pomagali radni Dzielnicy XVIII.



Strażacy ze Szkoły Aspirantów Pożarnictwa mają komfortowe – w porównaniu z druhami z nowohuckich OSP – warunki pracy. Fot. RAF

– W tym roku, na szczęście, pogoda nas oszczędziła i obyło się bez poważniejszych podtopień, ale jak

(RAF)

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII, os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. Przewodniczący: Tomasz Urynowicz, zastępca przewodniczącego Józef Krężolek, członkowie Zarządu: Adam Cichostępski, Ryszard Karbownik, Władysław Kolaś, Marian Paciorek. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego: każdy czwartek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur członka Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00 do 17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek – godz. 8.30 do 13.30, środa – godz. 13.00 do 16.00.

LISTY DO REDAKCJI PYTANIE DO MPK

Jako stały czytelnik „Głosu” pro-
szę o wyjaśnienie, dlaczego MPK
od 31 sierpnia br. zmieniło roz-
kład jazdy autobusów w stosunku
do tego, który obowiązywał przed
wakacjami. Konkretnie chodzi mi
o linię 152. Poprzednio autobus
odjeżdżał z al. Przyjaźni o godz.
4.48, a teraz dopiero o 5.06. Sy-
tuacja wygląda podobnie z linią
502 – autobus odjeżdżał z placu
Centralnego o 4.57, a teraz do-
piero o 5.10. Przy dojazdach, któ-
re wymagają przesiadek, jest to
duże opóźnienie. Jak gdyby tego
było mało, mogę stwierdzić – a
korzystam z komunikacji miejskiej
codziennie – że te pierwsze kur-
sy i tak na dodatek są jeszcze
opóźnione.

Będę wdzięczny za wyjaśnienie
tej sprawy na łamach gazety.

Imię i nazwisko
do wiadomości redakcji

- posiłki obiadowe, zimowe i całoroczne
z dostawą do zamawiającego
 - obsługa bankietów, wesel, zabaw
- Firma z wieloletnim
doświadczeniem**
- „HUT-PUS” S.A. Kraków, ul. Mrozowa 1
Tel. (012) 644-28-16, 642-18-99

*Słońce Ci zgasło
a był jeszcze dzień*

Z głębokim bólem zawiadamiamy, że dnia 7 października
2002 r. po długiej i ciężkiej chorobie,
opatrzonej św. Sakramentami zmarł w wieku 67 lat

EDWARD CIESIELSKI

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie
w poniedziałek dnia 14 października 2002 r.
o godz. 10.20 w kaplicy na cmentarzu w Grębalowie,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce
wiecznego spoczynku.

o czym zawiadamiają pogrążeni w smutku i żalu
żona, córki, zięciowie, wnuki, prawnuki i rodzina

PODZIĘKOWANIE

DYREKCJA SZKOŁY PODSTAWOWEJ
NR 130 IM. JANA BRZECHWY W KRAKOWIE,
OS. OŚWIECENIA 30,
W IMIENIU GRONA PEDAGOGICZNEGO,
RODZICÓW I UCZNIÓW NAJSERDECZNIEJ DZIĘKUJE:
PANU PREZESOWI PPU ZA HTS SP. Z O.O.
MGR. INŻ. JACKOWI DUBIEŁOWI

PANU KIEROWNIKOWI
INŻ. BOGUSŁAWOWI SOBCZYKOWI
PANU KIEROWNIKOWI
MGR. INŻ. ANTONIEMU MOKRZYCKIEMU

PANU
WOJCIECHOWI ALBIŃSKIEMU
ZA BEZINTERESOWNE WYKONANIE I MONTAŻ SIATKI
CHRONIĄCEJ SZYBY W SALI GIMNASTYCZNEJ NASZEJ
SZKOŁY.

Państwu Halinie i Kazimierzowi GĄDKOM
wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci
ukochanej MAMY

składają

Zarząd Wspólnoty Mieszkaniowej
oraz Zarządca Firmy „Ibiz”

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „MORFON”

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.-pt. 8⁰⁰-16⁰⁰, sobota 8⁰⁰-13⁰⁰
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

Zakres usług: – sprzedaż trumien – przewóz zmarłych na tere-
nie całego kraju i zagranicą – kompleksowa obsługa pogrzebu –
wieńce i wiązanki – krzyże, tabliczki, klepsydry itp. – nekrologi
i kondolencje w prasie – kremacja (spopielenie)

CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU DO CHŁODNI
Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH KONDUKT

os. Uroczę 5 Tel. 685-53-44, 0600-783-304

**Bezpłatny całodobowy przewóz
zwłok z mieszkań do chłodni**

Najtańsze bezgotówkowe kompleksowe usługi pogrzebowe

ODZIEŻ ŻAŁOBNĄ

Tel. całodobowy 685-53-44, 0600-783-304

Profesjonalne usługi pogrzebowe

„CORDIA”

Rok założenia 1992

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22

czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe:

648-40-35, 0606-139-383

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok
z mieszkań do chłodni**

POGRZEBOWE USŁUGI:

♦ KOMPLEKSOWO ♦ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

„REKORDIA” (w budynku administracyjnym
cmentarza w Grębalowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĄ)

NAGROBKI GRANITOWE

Z KAMIENI KRAJOWYCH I IMPORTOWANYCH,
GOTOWE I NA ZAMÓWIENIE

NAGROBKI GOTOWE – RABAT 20%

Zakład Kamieniarski J. Skalski

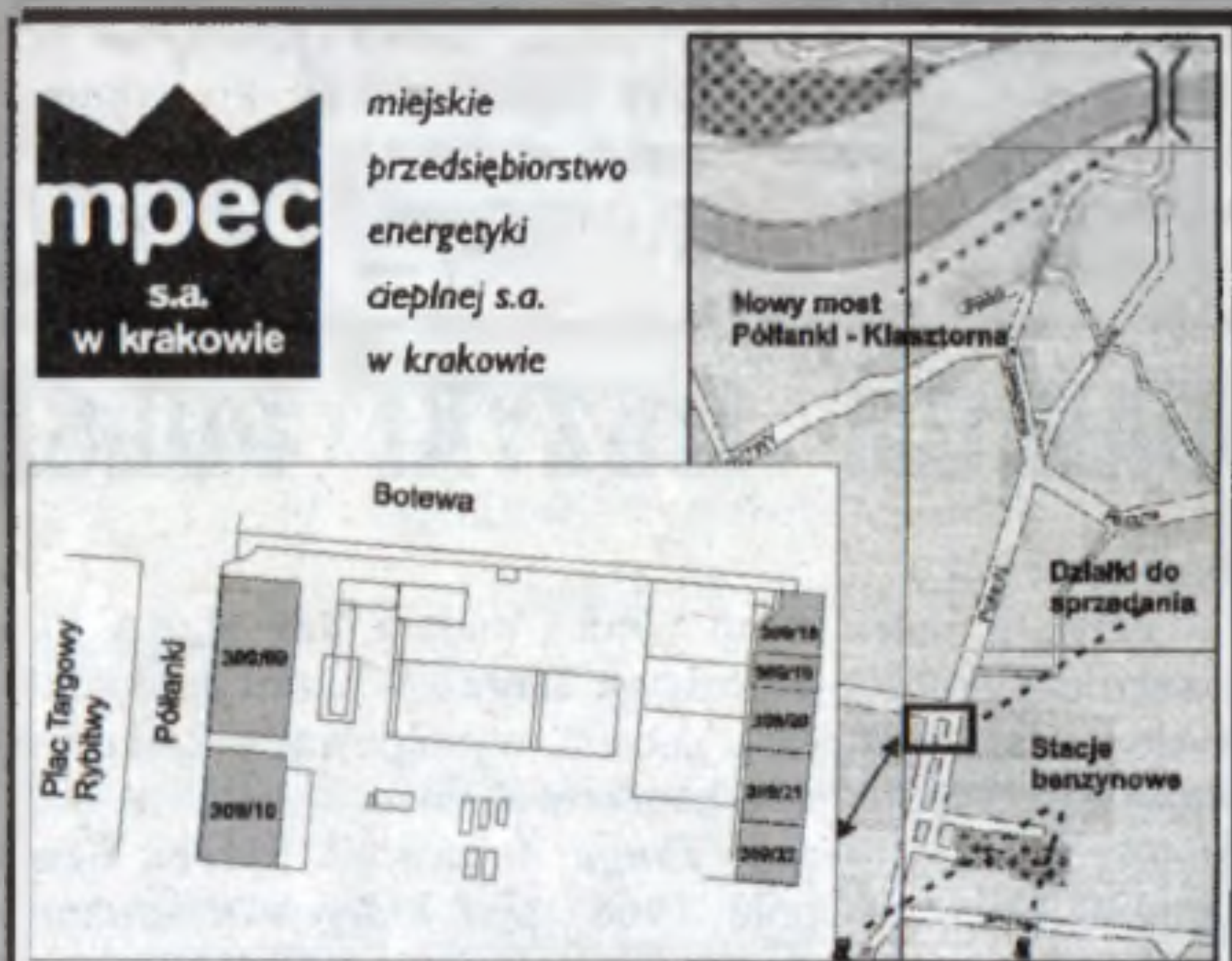
Kraków, ul. Klasztorna 66. Tel. 644-82-77, tel. kom. 0604-55-72-77

NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) tel. 643-44-33



**Bardzo dobre
miejsca pod
stację benzynową
i parkingi.**

Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A. w Krakowie

ogłasza przetarg ofertowy

na sprzedaż działek przy ul. Półtanka 80 Kraków Podgórze objętych KW 174613.

Działki znajdują się w bliskim sąsiedztwie nowopowstałego mostu Wanda łączącego Podgórze z Nową Hutą.

1. Ceny wywoławcze:

- | | |
|--|------------|
| • działka gruntowa nr 309/9 o pow. 9834 m ² zabudowana składnikami budowlanymi | 741.042 zł |
| • działka gruntowa nr 309/10 o pow. 6767 m ² zabudowana składnikami budowlanymi | 616.342 zł |
| • działka gruntowa nr 309/18 o pow. 1616 m ² | 112.764 zł |
| • działka gruntowa nr 309/19 o pow. 2513 m ² | 173.724 zł |
| • działka gruntowa nr 309/20 o pow. 2491 m ² | 172.203 zł |
| • działka gruntowa nr 309/21 o pow. 2514 m ² | 173.793 zł |
| • działka gruntowa nr 309/21 o pow. 2207 m ² | 143.963 zł |

2. Przetarg ofertowy:

- wadium w wysokości 10 % ceny wywoławczej
- ofertę należy składać w Zakładzie Administracji i Produkcji Pomocniczej MPEC S.A. w Krakowie do dnia 21 października 2002 r.

Oferta winna zawierać:

- imię i nazwisko (nazwę), adres (siedzibę) oferenta
- oferowaną cenę i sposób zapłaty
- pisemne zobowiązanie do pokrycia kosztów związanych z zawarciem umowy sprzedaży (opłaty notarialne, sądowe, podatek od czynności cywilnoprawnych)
- dowód wpłaty wadium

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 23 października 2002 r.

Informacji na temat przedmiotu sprzedaży udziela

p. Andrzej Szczurek, tel. 64 65 271, e-mail: aszczurek@mpec.krakow.pl

Dealer: TŁUMIKI alu
bosal
Ultratop sport **Auto-Wydech**

Dealer ASMET
Bieńczycka 2a (012) 648-27-62
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

przegląd gratis, gwarancja
hurt-detal, wszystkie marki
wymiana tylko 30 minut
Sondy Amortyzatory Katalizatory
Akumulatory Haki holownicze

» **DRZEWA I KRZEWY**
OZDOBNE
» **KORA DEKORACYJNA**
» **TORF I ZIEMIA**
UNIERSALNA
ul. Szybka (przy placu w Bieńczykach)
tel. 643-40-22
Zapraszamy 8-17 sob. 8-14

KOREPETYCJE,
MATEMATYKA.
Tel. 644-00-14

KRYNICZANKA
Hurtownia Napojów
„U Jakuba”
poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki
Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

Ośrodek Usprawniania Leczniczego „**REHABILITACJA**”
os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28
• laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza
ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA
- drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa
Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy

SKLEP ZIELARSKI
os. Komendantów
(obok sklepu ABC)
Tel. 649-51-44
❖ **ZIOŁA O. KLIMUSZKI**
❖ **ZIOŁA O. GRZEGORZA**
❖ **MIODY Z KAMIANNEJ**

ODKURZACZE CENTRALNE
DRZWI
ANTYWŁAMANIOWE
• BRAMY • ROLETY
SPRZEDAŻ, MONTAŻ
K-ów, ul. Tabaczna 6A
tel. 649-13-88

DORKAS
PRACOWNIA DEKORACJI WNETRZ
» **PROJEKTY** » **SZCIE**
DEKORACJI OKIENNYCH
» **ROLETY RZYMSKIE**
Os. Niepodległości 3
Tel. 641-70-49, 645-36-11

Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”
Kraków, ul. Księża Piłajów 3
(równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)
organizuje **wesela, przyjęcia**
okolicznościowe, bankiety, obsługę
wycieczek, spotkania firmowe.
Zapraszamy od 11.00 do 22.00
Tel. 413-23-02

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Bieńczyce” w Krakowie, os. Komendantów 10
ogłasza **przetarg ofertowy**
na najem **lokalu użytkowego** w:
os. Kalinowe 12 o pow. użytkowej 32,0 m² (w pawilonie wolno stojącym)
W ofercie należy podać:
- deklarowaną wysokość czynszu za 1 m² brutto (wraz z 22% VAT)
- proponowaną branżę,
- adres firmy, kontakt telefoniczny,
- potencjał finansowy, gwarancje, dotychczasową działalność.
Poza stawką zaofiarowaną Spółdzielnia obciąża użytkownika kosztami dostarczenia mediów.
Oferty należy składać w zapieczętowanych kopertach w siedzibie Spółdzielni, os. Komendantów 10, klatka I, parter, do dnia 25.10.2002 r. do godz. 13.00.
Komisyjne otwarcie ofert nastąpi 29.10.2002 r.
Spółdzielnia zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru ofert oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.
Lokal można oglądać - os. Kalinowe 12, sklep „Handel Artykułami Przemysłowymi”.
Dodatkowe informacje pod nr telefonu 648-48-36, wew. 114 i 152.

ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI
ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o., Kraków,
ul. L. Rydla 7
Oddział w Nowej Hucie, os. Uroczyska 4
tel./fax 636-37-75, 642-26-94, 637-27-01, 638-47-27
ZARZĄDZAMY ADMINISTRUJEMY
• Jesteśmy spółką od 1993 roku • Zatrudniamy miłą, profesjonalną kadrę z państwowymi licencjami zawodowymi. • Posiadamy konkurencyjne ceny. • Świadczymy pomoc prawną przy przejmowaniu wspólnot.
CHCECIE ZMIENIĆ ZARZĄDCĘ
— PRZYJDŹCIE DO NAS!
Obsługujemy budynki: • wspólnot mieszkaniowych
• komunalne • wojskowe • zakładowe • spółdzielcze • prywatne

STRACIEŚ ?
MY ODZYSKAMY !
• długie - odzysk - windykacja
usługi:
• detektywistyczne - inwigilacyjne
• wywiadownia gospodarcza

GRUPA INKASO SYSTEM
rewindykacja należności
Kraków, ul. Szlak 65/912
tel./fax 632-17-31
0692-463-439

PRACOWNIA
RENTGENOWSKA
OGÓLNODIAGNOSTYCZNA
os. Uroczyska 2
Tel. 644-92-82

Handel ☆ Usługi ☆ Produkcja
oraz **BIEŻĄCA INFORMACJA**
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH
Telefoniczna Agencja Informacyjna
CAŁODOBOWO

Tel. 94-77

BIURO OGŁOSZEŃ
PRASOWYCH
648-67-23
0 606-246-519
Plac Bieńczycki 5A, Ip.

Ośrodek
Rekreacji Siłowej
„NIUTON” S.C.
Zapraszamy do korzystania z naszych usług - rekreacji siłowej w ośrodkach na os. Kościuszkowskim i al. Jana Pawła II 232 (budynek Nowohuckiego Centrum Kultury)
Gwarantujemy: • doskonały relaks
• aktywne spędzanie czasu w miłej atmosferze • fachowy instruktaż • porady dotyczące treningu i diety
Zniżki dla uczniów i studentów
Godziny otwarcia:
O.R.S. „NIUTON”, os. Kościuszkowskie 5
(tel. 648-02-04) pn.-pt. 8.30-22.00, sob. 10.00-16.00, niedziela 10.00-14.00
al. Jana Pawła II 232 (NCK)
(tel. 644-02-66 w. 263)
pn.-pt. 8.00-22.00, sobota 10.00-16.00, niedziela 10.00-15.00

WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

OPAKOWANIA
PAPIEROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNE

PAPAK Zadzwoń!
6-433-433
642-15-59
os. Kolorowe 16A 644-06-79

DOSTAWY W DNIU ZAMÓWIENIA

W
połowie
SAMO OBSŁUGA

METKOWNICE
⇒ sprzedaż
⇒ serwis

BARDZO SZEROKI ASORTYMENT

ART. BIUROWE

WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

Restauracja
„Piastowska”
Zaprasza !!!
w godz. 9.00-21.00

Os. Tysiąclecia 42,
648-27-26

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta, wieczorki taneczne od 11 K (wstęp wolny)
oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby gastronomiczne - bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych - (F-VAT);
polecamy dobre domowe obiady po 6,50 zł !!!
istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

OKNO-POL
SPÓŁKA Z O.O.
PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ
Mników, gm. Lieszki, tel. (012) 280 54 90, fax: (012) 280 55 05

Atrakcyjne ceny !!!
Skorzystaj i TY !!!

W STANDARDZIE:
• Szybka k=1,1,
• mikro wentylacja,
• wypełniona dolna część ramy.

Profil REHAU 3 i 5-cio komorowy

FLORCIE:
Drzwi: antywłamaniowe, zewnętrzne
wewnętrzne, techniczne
OKNA: drewniane, aluminiowe, akcesoria
Podłogi: panelowe, drewniane

Pomiar, doradztwo, transport - GRATIS!
Bieńczycki Plac Targowy 25a, 19a, tel. 641 46 30, 648 41 81.
Posiadamy przedstawicieli handlowych oferujących atrakcyjne warunki współpracy tel. 0608 20 662

dobry TROP

SUPER PROMOCJA

Zdrowie i uroda

Lekarz radzi

POWIĘKSZENIE WĘZŁÓW CHŁONNYCH NA SZYI U DZIECI

Rozsiane w organizmie liczne (od 400 do 600) skupiska tkanki limfatycznej – węzły chłonne – służą zwłaszcza obronie przed zakażeniami. U dzieci najczęściej ulegają powiększeniu węzły chłonne na szyi, co spowodowane jest z reguły niegroźnymi zakażeniami, a znacznie rzadziej ciężkimi chorobami.

Niemal u wszystkich dzieci w wieku szkolnym (a także u licznych młodszych dzieci) stwierdzić można małe, ledwo wyczuwalne węzły chłonne, umiejscowione w górnym odcinku szyi. Nieco większe węzły (zwane też gruczołami limfatycznymi) utrzymują się w tej okolicy przez tygodnie, a nawet dłużej, w przebiegu przewlekłych zakażeń gardła i jamy ustnej. Natomiast obrzmienie węzłów chłonnych (łącznie się niekiedy z bolesnością) pojawia się zwłaszcza w ostrych zakażeniach gardła (wirusowych i bakteryjnych), a także w chorobach zakaźnych, takich jak odra, płonica, mononukleozą zakaźną itd.

Węzły chłonne na szyi nie przekraczające wymiarów 1x1 cm (1 cm kw), a nawięcej nieco większe (w ostrym okresie choroby) i zmniejszające stopniowo swe rozmiary, nie powinny budzić niepokoju rodziców. Pod jednym wszakże warunkiem – że obserwowane uważnie dziecko nie wykazuje innych objawów, które mogą świadczyć o trwającej lub rozwijającej się chorobie.

Są jednak takie cechy węzłów chłonnych (wyszczególnione w załączonej ramce), które powinny skłaniać rodziców do wizyty u lekarza celem przeprowadzenia badania lekarskiego (także w celu przeprowadzenia badania ponownego, jeśli w trakcie poprzedniej wizyty nie stwierdzono podstaw do obaw. I tak na przykład białaczki, czyli najczęstsze nowotwory u dzieci, mogą wstępnie manifestować się m. in. powiększonymi węzłami, również w górnym odcinku szyi. Wykluczenie białaczki jest możliwe na podstawie niewystępowania innych objawów tej choroby, a przede wszystkim po

przeprowadzeniu dokładnego badania lekarskiego i po badaniu morfologii, obrazu krwi oraz płytek. W celu dokładnej diagnozy konieczne mogą okazać się inne badania przeprowadzane już w szpitalu.

W wielu nowotworach u dzieci różnorodne objawy chorobowe narażają się szybko, ale są i takie, w których symptomy są nieliczne, i rozwijają się wolno z tygodnia na tydzień, przy utrzymującym się dobrym ogólnym stanie dziecka. Gdyby o tym wiedzieli rodzice, nie byłoby na przykład opóźnionych rozpoznań w

chorobie Hodgkinga (zwanej niegdyś ziarnicą złośliwą i wyleczalnej w 90%). Właśnie w tej chorobie zwiększające się węzły chłonne na szyi u dziecka uczęszczającego do szkoły są często jedynym objawem.

Nie trzeba przesadnie obawiać się rzadko występujących ciężkich chorób (nowotwory występują u jednego na 650 dzieci) ale warto, raz w tygodniu, kontrolować powiększone węzły na szyi, by nie przeoczyć ich narastania. Wczesne rozpoznanie ciężkich chorób (zwłaszcza wyleczalnych obecnie większości nowotworów u dzieci) ma istotne znaczenie, a rodzice bacznie obserwujący dziecko są w tym lekarzom bardzo pomocni.

Dr JERZY ARMATA

CECHY WĘZŁÓW CHŁONNYCH NASUWAJĄCYCH PODEJRZENIE POWAŻNYCH CHOROBY U DZIECKA

◆ **Umiejscowienie:** węzły chłonne wyłącznie lub dominująco powiększone w dolnym odcinku szyi, szczególnie nadobojczykowe, pachowe i pachwinowe.

◆ **Rozmiary:** węzły większe niż 2,5 cm szybko zwiększające rozmiary, również wolno zwiększające się, ale wykazujące tendencję do zrastania się ze sobą (tworzenia pakietów).

◆ **Konsystencja:** węzły raczej twarde, nie bolesne.

◆ **Czas trwania:** powiększone węzły chłonne (lub węzeł) które pozostają duże przez 2-3 tygodnie po uprzednim leczeniu antybiotykami z powodu objawów nasuwających wstępne rozpoznanie zmian zapalnych; węzły nie zmniejszające się w ciągu 5-6 tygodni; węzły nie dochodzące do normalnych lub niemal „normalnych” rozmiarów (1x1 cm) po 10-12 tygodniach.

◆ **Zawsze:** jeżeli występują inne objawy świadczące o ogólnoustrojowej chorobie (utrata łaknienia, osłabienie, bóle kości i stawów spadek masy ciała, bledność (!), gorączka itp.).

KONKURS ROZSTRZYGNIĘTY

W naszym wrześniowym konkursie nawiązującym do alergii, kataru siennego i preparatu Becanose, wzięło udział wielu Czytelników. Spośród nadesłanych kartek wylosowaliśmy tę jedną szczęśliwą. Tym razem szczęście uśmiechnęło się do pani Danuty Cichockiej, zamieszkałej przy ul. Wężyka. W redakcji na panią Danutę czeka nagroda – mały podręczny odkurzacz ufundowany przez firmę farmaceutyczną Glaxo-SmithKline. (f)

Lecz wątrobę i żołądek

WINOGRONA

Coraz więcej rolników i działkowców hoduje winogrona. I dobrze, bo te pełne soku owoce, dzięki dużej zawartości glukozy, pomagają w chorobach wątroby. Korzystną rolę odgrywają ich właściwości moczopędne. A jako owoce lekkostrawne (choć kaloryczne!) mogą być podstawą diety w schorzeniach żołądka i jelit. Kuracje winogronowe trwają zazwyczaj 3-4 tygodnie. W ich trakcie spożywa się owoce bez pestek i skórek. Winogrona pobudzają też organizm do szybszego wydalania produktów przemiany materii, co pomaga w podagrze. Są znakomitym środkiem wspomagającym osłabiony organizm. Zaleca się je również w anemii. (f)

Obniża poziom cholesterolu

KUKURYDZA

Surowcem zielarskim tej popularnej rośliny są znamiona słupka kukurydzy i jej ziarna. Z ziaren otrzymuje się olej zawierający mieszaninę trójglicerydów tłuszczu związaną z glutenem, celulozę oraz witaminę E. Znamiona kukurydzy zawierają sitosterol, olejek eteryczny saponiny i witaminę C. Przy spożyciu oleju kukurydzianego poziom cholesterolu we krwi znacznie się obniża. Wyciągi i odwary ze znamion są środkami żolciopędnymi i moczopędnymi. Prażone ziarna kukurydzy z miodem stosuje się natomiast na biegunki. (f)

PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a
REJESTRACJA: 644-98-99
Sekretariat: tel. 643-76-03,
fax 644-61-07

BADANIA:

- ◆ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ◆ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ◆ kwalifikacyjno-okresowe kierowców

◆ **LEKARZE:** internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyniowiec, ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

◆ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ◆ EKG – spoczynkowe ◆ USG jamy brzusznej i ginekologicznej ◆ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ◆ REHABILITACJA LECZNICZA – MASAŻE ◆ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

RentgenMed

NZOZ Pracownia

Radiologiczna

os. Krakowiaków 43

I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci

w dniu zgłoszenia

BADANIA PRACOWNICZE

– wstępne – okresowe

NEUROLOG

Rejestracja: 644-19-06

pon.-pt. 8.00-18.00

SPECJALISTYCZNY

GABINET NEUROLOGICZNY

Liliana Drożdż,

specjalista neurolog

Nowa Huta, os. Piastów 40/20

Wizyty: pon.-pt., po uzgodnieniu

telefonicznym. Tel. 0605-610-026.

„MASTER-DENT”

◆ STOMATOLOGIA

◆ PROTETYKA

PEŁNY ZAKRES

USŁUG!

Zniżki dla pracowników HTS

i ich rodzin

Codziennie 10-21, sob. 9-14

Tel. 649-28-28.

Os. Dywizjonu 303 19C

(nowy budynek)

„ALKO-MED” poradnia leczenia uzależnienia i współuzależnienia od alkoholu

Kraków, os. Młodości 9

przyjmuje pacjentów bez skierowań i świadczy bezpłatne usługi w zakresie pomocy psychologicznej (terapia indywidualna, grupowa) i lekarskiej dla osób uzależnionych i ich rodzin.

Informacja i rejestracja: od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 do 18.00, osobiście lub telefonicznie. Tel. 012/644-01-44, wew. 212, 370.

PRODENT®

NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE!

tel. 681-34-80,

681-33-22,

0601-50-28-35

– RATY –

os. Niepodległości 3 A

(w nowo wybudowanym bloku)

czynne codziennie 9-19, soboty 9-14

– stomatologia zachowawcza, chirurgia

– kamera wewnątrzustna

– protetyka (protezy, mosty, korony,

ekspresowe naprawy protez)

– protezy w jeden dzień!

– ortodoncja

RENCIŚCI I EMERYCI – 30% ZNIŻKI

BIURO OGŁOSZEŃ DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH NCK, TEL. 643-44-33

RZUĆ PALENIE!

Do dnia wizyty w gabinecie biorezonansu Pan Wojciech był nałogowym palaczem. Wypalał do 90 papierosów dziennie i nie miał tyle silnej woli żeby rzucić ten uciążliwy nałóg, który miesięcznie pochłaniał znaczną część jego pensji. Wielokrotnie słyszał o terapiach antynikotynowych przy pomocy niemieckiego aparatu BRT lecz nie dowierzał, że po jednym lub dwóch zupełnie bezbolesnych zabiegach można przestać palić. Ponieważ jednak terapia nie jest zbyt kosztowna postanowił spróbować. Efekty przeszły jego najśmielsze oczekiwania. Po pierwszym zabiegu ilość wypalanych przez Pana Wojciecha papierosów zmniejszyła się do 30 sztuk dziennie, po drugiej do dwóch papierosów, natomiast po trzeciej przestał palić zupełnie. Jest to dla niego

ogromny sukces tym bardziej, że dym wypalanych papierosów zaczął go drażnić zamiast kusić.

Kolejny młody mężczyzna korzystający dzisiaj z drugiej terapii antynikotynowej miał podobny problem. Wypalał około 1 paczki papierosów dziennie. On po pierwszym zabiegu rzucił palenie, a na drugi bezpłatny przyszedł profilaktycznie dla umocnienia efektu.

Leczymy również: • ALERGIE • NERWICE • BÓLE KRĘGOSŁUPA I STAWÓW • DEPRESJE • OTYŁOŚĆ • ASTMĘ • REUMATYZM • WRZODY • NERWOBÓLE

GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43

Pon.-pt. 10-17. Tel. 642-07-03

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogińska 121, tel. (012) 413-04-66
czynne: pn.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00

Sport

Z NOTESU KIBICA

12.10 (sobota) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Sandecja Nowy Sącz; godz. 11, liga juniorów młodszych: Hutnik – Sandecja

12.10 (s) – godz. 15, III liga piłki nożnej: Hutnik – Lewart Lubartów

12.10 (s) – godz. 15.30, piłkarska klasa A – grupa II: Wanda – Dąbski

12.10 (s) – godz. 15.30, piłkarska klasa A – grupa III: Wilga Koźmice Wielkie – Nadwiślanka Nowe Brzesko

12.10 (s) – godz. 17, ekstraklasa tenisa stołowego kobiet: Wanda – AZS WSP Print Cycero Częstochowa

13.10 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Hutnik II – Gościńscy Sulkowice; godz. 14.30: Pogoń Skotniki – Złomex Branice, Gdovia – Grębałowianka

13.10 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Lotnik Kryspinów – Sokół Kocmyrzów; godz. 15: Partyzant Dojazdów – Skalanka, Zieleniczanka – Wiarusy Igołomia; godz. 15.30: Błękitni Modlnica – Wawrzynianka

13.10 (n) – godz. 13, piłkarska klasa C – grupa III: Galicja Raciborowice – Sokół II Kocmyrzów

13.10 (n) – godz. 14, czwarta liga piłki nożnej: Puszcza Niepołomice – Orzeł Piaski Wielkie

13.10 (n) – godz. 14, piłkarska klasa B – grupa II: Błyskawica Wyciąże – Romex Kraków, Kosynierzy Łuczyce – Pogoń Opatkowice; godz. 15: Bibiczanka – Sparta Skrzyszowice

13.10 (n) – godz. 15, piłkarska klasa A – grupa III: Wisła Niepołomice – Zorza Przebieczany; godz. 15.30: Rożnowa Wieliczka – Szreniawa Koszyce.

ZAGRALI NA ZERO

Bez bramek zakończyło się spotkanie czwartej ligi Karpaty Siepraw – Puszcza Niepołomice. Bardziej zadowolony z takiego wyniku powinni być goście. Mieli oni kilka okazji, ale bramkarz z Sieprawy nie dał się zaskoczyć. Co ważniejsze nie dał się także pokonać **Tomasz Kwedyczenko** z Puszczy, który miał znacznie więcej pracy. Gospodarze bowiem często atakowali, starając się zakończyć każdą akcję strzałem. Były to przeważnie groźne uderzenia, ale bramkarz niepołomickiego klubu nie bez powodu uważany jest za jednego z lepszych w tej lidze.

Na czele znajdują się rezerwy Wisły – 30 pkt, a po rozegraniu zaległych spotkań Puszcza (20) spadła na czwartą lokatę, gdyż wyprzedziła ją Trzebiń, która do niedawna miała jedno spotkanie mniej. (dan)

A JEDNAK POTRAFIĄ

HUTNIK – SIARKA TARNOBRZEG 3-0 (1-0)

1-0 Makuch (23), 2-0 Kostera (47), 3-0 Madejski (81).

HUTNIK: Sotnicki – Pasione (81 Majkut), Atanasković, Kostera (84 Karpiński) – Makuch, Kaczor, Madejski, Kołodziej, Kępa (46 Wiącek) – Kozieł, Jasiak (67 Morawiec).

Sędziował **Rafał Rosa** z Sosnowca. Żółte kartki: Kozieł, Morawiec, Majkut oraz Chmura, Piotrowski. Widzów 250.

– Średnia wieku naszej linii pomocy, to dziewiętnaście lat – mówił po zakończeniu spotkania trener nowohuckich piłkarzy **Robert Kasperczyk**. – Obawialiśmy się więc Siarki, która ma zawodników nawet z pierwszoligowym doświadczeniem, a z pozostałych wielu grało w drugiej lidze.

Mimo to, hutnicy rozegrali bardzo dobry mecz (jeden z lepszych w tym sezonie), choć brakowało m.in. kontuzjowanych **Wiktora Sydorenki**, **Rafała Skórskiego** – ma kłopoty z kręgosłupem i zanosi się na dłuższą przerwę w grze – a **Marcin Pasione** kolejny mecz grał z urazem (wątpliwe, aby wystąpił w kolejnym spotkaniu). Do tego podczas spotkania kontuzji nabawił się **Paweł Kępa**.

Szczęśliwie coraz lepszą formę prezentują **Marcin Makuch** i **Tomasz Kozieł**, którzy byli najlepszymi zawodnikami sobotniej konfrontacji. To po ładnej akcji Makucha – przebiegl z piłką ze trzydzieści metrów – i soczystym uderzeniu Hutnik objął prowadzenie. Zaskoczony **Konrad Paciorkowski** patrzył, jak

piłka odbita jeszcze od jednego z graczy Siarki wpada do siatki. W 37 min wydawało się, iż znajdzie się w niej po raz drugi. Kozieł podał do **Piotra Madejskiego**, lecz ten zamiast od razu strzelać, zaczął biegać po „szesnastce”. Nie zrażony tym Kozieł przejął piłkę i znowu popisał się świetnym podaniem. Tym razem do **Grzegorza Jasiaka**, ale i ten okazał się niezdeterminowany. Za chwilę groźnie strzelał w długi róg Makuch, lecz piłka przeleciała tuż obok słupka.

Druga część spotkania zaczęła się od uderzenia **Krzysztofa Podlaska**, ale za chwilę zatrzymała siatka po przeciwniej stronie boiska. **Dariusz Kołodziej** dośrodkował z rzutu wolnego, a **Marcin Kostera** wyskoczył ponad rywali i celnie uderzył piłkę głową. Strata kolejnego gola wpłynęła jeszcze bardziej deprymująco na zawodników Siarki, którzy niby częściej kopali piłkę w stronę Waldemara Sotnickiego, ale robili to jakby od niechcenia i czekając byleby już skończył się mecz. Tylko jeden **Marek Rybkiewicz** starał się być dokładniejszy, lecz i tak niewie-

le zaszkodził krakowianom.

Hutnicy natomiast dalej starali się grać bardzo uważnie w obronie i od czasu do czasu próbowali kontrować. W 81 min po długim podaniu Kozieła piłki dopadł Makuch i od razu przerzucił ją do wbiegającego w pole karne Madejskiego. Ten tym razem nie zwlekał, dzięki czemu mógł się cieszyć ze zdobytej bramki.

– Czas dla nas pracuje – podkreślał trener Kasperczyk. – Wierzę, że z naszych zawodników będą w przyszłości piłkarze z prawdziwego zdarzenia.

– Wstyd mi za moich graczy – mówił szkoleniowiec Siarki **Jacek Bobrowicz**. – Teraz siedzą w szatni i myślą, tylko nad czym? Najchętniej wysłałbym ich na najbliższy przystanek PKS, niech na własny koszt wracają do domu. (dan)

1. Stal Rzeszów	12	24	19-10
2. Sandecja N. Sącz	11	24	17-11
3. Skawinka	11	20	20-15
4. Cracovia	10	19	25-7
5. Siarka Tarnobrzeg	12	18	13-13
6. Polonia Przemyśl	11	18	15-16
7. Korona Kielce	11	17	12-9
8. Górnik Wieliczka	10	16	18-10
9. Hutnik	12	16	17-14
10. Nida Pińczów	11	15	14-12
11. Łada Biłgoraj	10	15	15-18
12. Lewart Lubartów	10	13	14-14
13. Niedźwiedź	12	11	11-17
14. Unia Tarnów	12	10	11-19
15. Proszowianka	11	9	10-20
16. Motor Lublin	11	8	8-22
17. Pogoń Staszów	9	6	5-17

NIEBEZPIECZNIE W BRANICACH

Nieoczekiwanie najwięcej zainteresowania, ale już po jego rozegraniu, wywołał w klasie okręgowej mecz Złomex Branice – Tramwaj Kraków, wygrany przez gości 3-1 (1-0). Po jego zakończeniu uderzony został przez jednego z kibiców (?) sędzia **Leszek Solarz**.

Groźnie było jednak już wcześniej. Otóż w 86 min boczny (był to jeden z miejscowych działaczy, gdyż nie dojechał sędzia związkowy) pokazał spalonego, ale arbiter puścił grę i goście zdobyli drugiego gola. Rzecz w tym, że zadaniem owego zastępcy było pokazywanie tylko autów, a nie miał prawa pokazywać innych rzeczy (on jednak i tak czynił swoje, wywołując kontrowersje). Po stracie bramki do akcji wkroczył prezes Złomeksu, **Marek Dudek**, który nakazał swym piłkarzom opuszczenie boiska. Szczęśliwie zwyciężył wtedy rozstrzygnięcie, choć byli zawodnicy gotowi do zejścia z murawy. Na przykład **Tomasz Mierniczek** ostentacyjnie udał się do narożnika boiska, oparł o chorągiewkę i czekał na kolegów, którzy byli jednak rozsądniejsi. Po dziesięciu minutach udało się wznowić grę i mecz został dokonczony.

Ale to nie był jeszcze koniec groźnych wydarzeń. Otóż

po wyjściu z szatni sędzia Solarz udając się wraz z przedstawicielem MZPN do samochodu został zaatakowany przez jakiegoś mężczyznę, który uderzył go pięścią w twarz. Podobno był to kibic, ale za jego bandycki czyn zapłaciła cała drużyna. Zwłaszcza, że to nie po raz pierwszy zespoły przyjezdne i sędziowie byli atakowani (do tej pory słownie) przez zwolenników Złomeksu. Pretensje zawsze były takie same – tendencyjne jakoby sędziowanie, zawsze na korzyść przeciwników. Działo się tak nawet podczas meczów wyjazdowych. Raz zdarzyło się, że obwiniany był (w bardzo wulgarny sposób) arbiter, który meczu Złomeksu nigdy nie prowadził. Teraz można spodziewać się, że związek wyciągnie właściwe konsekwencje. Bramkę dla zespołu z Branicy strzelił **Grzegorz Satola**.

Przegrały również inne zespoły z Nowej Huty. Grębałowianka uległa w Sulkowicach Gościńcy 0-1 (0-0), a Hutnik II nie sprostał na wyjeździe Cracovii 1-3 (1-0). Gole dla hutniczych rezerw uzyskał **Dariusz Dutka**. Pierwsze miejsce zajmuje Kmita Zabierzów – 30 pkt, 12. Grębałowianka – 8, 14. Hutnik II – 6, 16. Złomex – 2. (dan)

ZACZĘLI JAK ROK TEMU

WANDA INTRO DAJWÓR – MCKIS JAWORZNO 1-3 (26-24, 22-25, 23-25, 14-25)

WANDA: Bławat, Makaryk, Sadowski, Kieć, Klamrzyński, Fik oraz Sendor (libero), Kwaśniewski, Krakowski, Waśko.

Nowohucy siatkarze znowu zaczęli drugoligowy sezon od porażki, chociaż i tym razem nie musieli przegrać. Ambitnie walczyli przez trzy partie, lecz w decydujących chwilach (oprócz otwierającego seta) brakowało im jakby opanowania, a przecież jest to doświadczona drużyna.

W pierwszym secie długo musieli gonić rywali i mimo, iż przegrywali już 22-24, udało im się doprowadzić do wyrównania, dobrze broniąc się przed atakami gości. Również kolejne piłki zdobyli krakowscy zawodnicy, dzięki czemu objęli prowadzenie w spotkaniu.

W następnym starciu mieli przewagę do stanu 16-14, lecz właśnie wtedy

coś zaczęło psuć się w ich obronie i zdecydowanie atakujący ze skrzydeł rywali – zwłaszcza **Eugeniusz Mularski** – zaczęli dominować. Nauki z takiej gry gospodarze wyciągnęli dopiero w trzecim secie. Dobrze się bronili, a do tego punktowali, niezależnie od tego, z którego miejsca atakowali. Osiągnęli już sześć punktów różnicy (21-15) i niestety, znowu stanęli. Żle odbierali, a efekt tego był taki, że również mieli problemy w ataku. Stracili pod rząd osiem punktów (!), seta i jak się później okazało, także ochotę do gry. W ostatniej części spotkania już nie walczyli i zespół z Jaworzna łatwo zakończył sobotnią konfrontację. Wanda zajmuje szóste miejsce – 0 pkt.

W POPRADZIE NA „3”

Reprezentacja (rocznik 1991) Komitetu Organizacyjnego Minibasketball w Krakowie wystąpiła w pierwszych w nowym sezonie zawodach międzynarodowych. Był to turniej zorganizowany przez Szkołę Sportową im. Jana Amosa Komeńskiego w Popradzie na Słowacji. Obydwie drużyny krakowskie zajęły trzecią lokatę.

Dziewczęta przegrały z Ružomberkiem 45-62 i ZBK Poprad Poprad 14-71, wygrywając z Mezöbereny 53-21. Najwięcej punktów dla zespołu trenera **Marka Grzelaka** rzuciły: **Katarzyna Szewczyk 35, Izabela Ożóg 26, Monika Żuchowska 13, Monika Dziedzic 12**. Chłopcy zaczęli od zwycięstwa nad BKM Svit 79-50, przegrywając z Popradem 34-50 i Mezöbereny 65-71. Najczęściej trafiali: **Marek Krzycki 49, Michał Janczura 24, Marek Ptak 18, Maksymilian Bawór 18**. Trener **Jacek Czepczyk**. (dan)

Klasa A – grupa I. Sokół Kocmyrzów – Błękitni Modlnica 1-2 (0-2); **Marzec**; Partyzant Dojazdów – Zieleniczanka 0-4 (0-1); Orleń Ru-dawa – Wiarusy Igołomia 1-0 (0-0); Wawrzynianka – Wisła Rząska 3-0 (2-0): **Gajewski, Tytko, Gryszka**. Lideruje Niegoszowianka – 19 pkt, 3. Wawrzynianka – 14, 9. Sokół – 10, 10. Wiarusy – 7, 14. Partyzant – 1.

SZRENIAWA NIKOMU NIE ODPUSZCZA

Klasa A – grupa II. Podgórze – Wanda 3-0 (2-0). 1. Garbarnia II – 22, 7. Wanda – 12.

Klasa A – grupa III. Szreniawa Koszyce – Wisła Niepołomice 5-0 (3-0): **Wolczyk 2, M. Pitula, W. Pitula, Tabak**; Nadwiślanka Nowe Brzesko – Rożnowa 3-1 (0-1): **Czopek, Micuda, Sendor**. Prowadzi Szreniawa – 22, 2. Wisła – 16, 7. Nadwiślanka – 11.

Klasa B – grupa II. Niedźwiedź II – Kosynierzy Łuczyce 1-2, Potok Więckowice – Błyskawica Wyciąże 1-2, Sparta Skrzyszowice – Ts Węgrze 1-1. Liderem jest Bibiczanka – 27, 2. Błyskawica – 24, 8. Kosynierzy – 18, 9. Sparta – 15.

Klasa B – grupa wielicka. Dąb Zabierzów Bocheński – Iskra Zakrzów 1-3. 1. Wieliczanka – 24, 11. Dąb – 10.

Klasa C – grupa III. Spartak Charsznica – Galicja Raciborowice 10-2, Sokół II Kocmyrzów – Błękitni Falniów 9-0. 1. Strażak Przybyśławice – 24, 4. Galicja – 18, 12. Sokół II – 7.

Klasa C – grupa wielicka. Puszcza II Niepołomice – Promień II Zakrzów 4-1, Concordia Pawlikowice – Wisła II Niepołomice 2-0. Prowadzi Górnik II Wieliczka – 18, 3. Puszcza II – 15, 11. Wisła II – 1. (dan)

BYŁO ODWROTNIE

Tak wysoko juniorzy Hutnika dawno nie przegrali. W ostatniej kolejce ulegli w Gorlicach Glinikowi aż 1-5 (0-2). I była to jak najbardziej zasłużona porażka, gdyż tylko na początku spotkania nowohucy piłkarze przejawiali ochotę do gry, ale zmarnowali wtedy co najmniej dwie doskonałe okazje do zdobycia gola. Po kilkunastu minutach do przodu ruszyli gorliczanie, którzy nacierali już do ostatniego gwizdka. Jedyną bramkę dla krakowian zdobył uderzeniem z dystansu **Marek**.

Też jednego gola – ale za to zwycięskiego, bowiem było 1-0 (0-0) – zdobyli piłkarze Krakusa, którzy podejmowali Dunajec Nowy Sącz. Jego autorem był **Apostolik**. Dzięki temu trafieniu Krakus (ma 18 pkt) awansował na pozycję wicelidera małopolskiej ligi juniorów. Hutnik natomiast spadł na dziewiąte miejsce – 11. Prowadzi Wisła – 24, która wygrała wszystkie spotkania.

W lidze juniorów młodszych było odwrotnie. Hutnicy pokonali Glinik 3-0, a Krakus nie sprostał nowosądeckim rywalom, przegrywając 1-4. Prowadzi Wisła – 24, drugi jest Hutnik – 21, a Krakus pozostał na piątym miejscu – 13. (dan)

FIRMA HANDLOWA
AUTO GAMA
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE
KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-czesci.krakow.pl
TEL. 647-48-98 www.autogama.pl
TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: auto@autogama.pl

CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH
PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBÓTY 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

HOROSKOP

BARAN (21 III – 19 IV). Twoje ambicje są najwyższego lotu i dlatego nierzadko bywasz twórczo niezadowolony. Tak naprawdę nie masz jednak powodów do narzekania, bo wciąż rośnie Twoja pozycja zawodowa.

BYK (20 IV – 20 V). Żałujesz chyba, ponieważ, zerwanej przyjaźni. No, cóż, trudno odbudować to, co zostało zniszczone, ale próbować zawsze warto. W każdym razie teraz trzeba będzie wykazać wiele delikatności.

BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI). Cały czas doskonale się bawisz, nawet zajmując się poważnymi sprawami zawodowymi. Można Ci po-

zazdrościć poczucia humoru i sympatii jaką okazują Ci koledzy i najbliższa rodzina.

RAK (22 VI – 22 VII). Powodzenie w interesach. Wiadomość, na którą długo czekałeś, w końcu dotrze do Ciebie i będzie pomyślna. Jeśli planowałeś rozkręcenie firmy, wykorzystaj tę dobrą passę.

LEW (23 VII – 22 VIII). Trochę się martwisz o zdrowie kogoś z najbliższych osób. Będzie, jak los pozwoli. Pomyśl też o sobie, o nieustającym tempie życia. Zwolnij nieco, znajdź choćby chwilę czasu wyłącznie dla siebie.

LEGALIZACJA WODOMIERZY
w cenie zawarty jest: serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja 1 rok
Kraków, ul. Klasztorna 2
tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38
Do sprzedania ostatnie lokale przy ul. Klasztornej
Inwestycja na ukończeniu
Kraków, ul. Klasztorna 2
tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

PANNA (23 VIII – 22 IX). Potrafisz się cieszyć na co dzień drobnostkami. Tej umiejętności życia mogą się uczyć od Ciebie inni. Ponadto znajdujesz również satysfakcję z każdej solidnie wykonanej pracy.

WAGA (23 IX – 22 X). O swoich życiowych planach porozmawiaj z kimś zaufanym i dobrze Ci życzącym. Nie podejmuj decyzji indywidualnie, by uniknąć rozczarowań. Co dwie głowy, to nie jedna.

SKORPION (24 X – 21 XI). Z powodu drobnej przykrości, jaka Cię spotkała, nie warto się dąsać miesiącami. W każdym razie jeśli pierwszy wyciągniesz rękę, będzie to dobry, przyjazny gest i wszystko wróci do normy.

STRZELEC (22 XI – 21 XII). W wirze towarzyskich spotkań i urzędowych zebrań zbyt szybko upływa czas. Żyjesz w ogromnym

pośpiechu, nie miewasz czasu na relaks, na nic. Po co i dokąd tak pędzisz?

KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I). Możesz zaufać sympatycznej pani, która nie dość, że ma sporo znajomości, to i wiele ciekawych pomysłów. Wspólnie wiele możecie dokonać, a nawet otoczenie wprawić w zdumienie.

WODNIK (20 I – 18 II). Na razie wstrzymaj się z poważniejszymi sprawami. Przetrywaj deszczowe, jesienne dni przy książce, dobrym filmie, jeśli taki znajdziesz w telewizji. Zdążysz nadrobić „stracony” czas.

RYBY (19 II – 20 III). Poprawa sytuacji finansowej bardzo podniesie Cię na duchu i pozwoli pofantazjować. Może uda Ci się teraz jeszcze atrakcyjnie wykorzystać zaległy urlop. Będzie taka szansa.

SAMANTA

KUPON RABATOWY 5% PRZY ZAKUPIE WYTNIĆ
ZNICZE
WYTWÓRNIĄ ZNICZY "MAGO"
Kraków ŁĘG, ul. N.M. Panny 78
tel. 642-25-61, 0602-65-35-28
* SZKLANE, PLASTIKOWE, DŁUGOPALNE
* UNIKATOWE KOLORY
* NAJNIŻSZE CENY
* 180 WZORÓW
Dojazd autobusem 113, 123
1 przystanek na żądanie za Lesiskiem

HUMOR

Jasio pisze list z kolonii do rodziców:

„Kochani rodzice! Bawię się świetnie, ale wczoraj złamałem nogę. Na szczęście nie swoją”.

Nauczycielka pyta Jasia:

– Jasiu, jaki to będzie czas: „lubie nauczycielka”?

– Bardzo rzadki, proszę pani.

– Jasiu, skąd masz te piękne kwiaty? – pyta mama.

– Z ogródka pana Józka – odpowiada Jasio.

– A czy on wie o tym?

– Naturalnie! Przecież mnie gonił...



MIĘSNY PLACEK Z POMIDORAMI

Składniki na 8 porcji: 2 kg mieszanego mięsa mielonego, 4 jajka, 4 czerstwe bułki, 4 średnie cebule, 1 pojemnik (20 dag) gęstej kwaśnej śmietany, 4 ząbki czosnku, 4 średnie pomidory, 5 oliwek nadziewanych papryką, 2 łyżeczki suszonego majeranku, sól, grubo mielony czarny i biały pieprz, świeży majeranek do dekoracji.

Bułki namoczyć w zimnej wodzie. Cebulę i czosnek obrać, posiekać. Bułki odcisnąć, zagnieść z mielonym mięsem, cebulą, czosnkiem, jajkami i suszonym majerankiem. Doprawić do smaku solą i pieprzem.

Blachę cienko nasmarować tłuszczem, rozprowadzić na niej masę mięsną. Pomidory umyć, pokroić w plasterki, rozłożyć na mięsie. Posypać czarnym i białym pieprzem. Piec około 30 minut w temperaturze 200 st. C.

Oliwki pokroić w plasterki, ułożyć na upieczonym placku. Oberwać listki majeranku, posypać nimi potrawę. Śmietanę przelać do sosjerki, posypać pieprzem, podawać osobno.

Sentencja tygodnia

Nawet cień przyjaciela starczy,
aby uczynić człowieka szczęśliwym.
Menander

§ Akta sprawy... Złodziej przy bankomacie

Coraz częściej kamery montowane przy bankomatach pomagają schwycić lub zidentyfikować groźnych przestępców. W ten sposób wpadli ostatnio zabójcy notariuszki z Oświęcimia, dzięki temu rozbito w Polsce kilka grup złodziei kart kredytowych. We wszystkich tych przypadkach policji pomogła technika, poczucie bezkarności i beźmyślność przestępców, a także jak w opisywanym poniżej przypadku operatywność samej ofiary.

Niedawno w ręce organów ścigania wpadli dwaj krakowianie, którzy napadali na osiedlowych uliczkach na przechodzące tam kobiety, zabierając im pieniądze, portfele i karty bankowe, grożąc przy tym użyciem noża lub brzytwy i zmuszając je do podania bankowego PIN-u. Niestety niekiedy przerażone kobiety straszone ponownym z nimi spotkaniem podawały właściwą kombinację czterech cyfr umożliwiającą wypłatę, zanim poszkodowane zdołały zablokować za pośrednictwem banku możliwość dokonywania transakcji z konta.

Mieszkanka Kurdwanowa, wracając w lipcu wieczorem do domu, nagle zobaczyła ostrze brzytwy i zamaskowane twarze sprawców. Dlatego nie wahała się podać właściwego PIN-u swej

karty. A to oznaczało stratę 1000 złotych, tyle bowiem jednorazowo można było podjąć z jej rachunku oszczędnościowo-rozliczeniowego. O wiele bardziej przeczarna okazała się pani Janina D., którą ci sami dwaj młodzi osobnicy kilka dni później zaczepili w pobliżu domu handlowego „Gigant”.

Napastnicy zaatakowali ją jak zwykle o zmroku i w odosobnionym miejscu. Wciągnęli wysiadającą z auta kobietę do śmietnika, zabierając jej portfel z dokumentami i kluczyki od renaulta. Nastraszona ofiara, gdy zażądali, natychmiast podała im bankowy kod, ale fałszywy, i wykorzystując ich niezdeterminowanie szybko uciekła z miejsca zdarzenia. Sprawcy najpierw próbowali uruchomić jeszcze jej auto, ale po nieudanych próbach złamania dość specyficznego immobilisera zrezygnowali. Nie zrezygnowali jednak z szybkiego wypłacenia pieniędzy ze zrabowanej karty bankowej.

W tym czasie poszkodowana błyskawicznie powiadomiła o zdarzeniu swego brata-ochroniarza zatrudnionego w jednej z firm, który podejrzewając, że zapewne bandyci będą chcieli szybko dokonać wypłaty, wsiadł do swego auta i wraz z siostrą podjechał pod najbliższy bankomat. Niestety było tam pusto, więc oboje pojechali do kolejnego. Tym razem mieli szczęście, już z daleka widzieli, jak dwóch mężczyzn coś majstruje przy maszynie, a kiedy nadjechała policja, uciekla w głąb osiedla.

Następnego dnia funkcjonariusz prowadzący sprawę wstąpił do banku, do którego należał bankomat, by przejrzeć zarejestrowane dnia poprzedniego zdjęcia klientów. Z rozpoznaniem sprawców pani Janina nie miała problemu, tym bardziej że stali dość długo przy oświetlonej maszynie, próbując bezskutecznie dokonać wypłaty. Obaj 19-latkowie po kilku dniach zostali zatrzymani i wyszło na jaw, że znajdują się oni na jeszcze kilku cyfrowych fotkach zarejestrowanych przez inne krakowskie bankomaty.

(mar)

SKLEP DRZEWNY
os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42
oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIJKOWE
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

BIURO KOMPLEKS Ul. Okulickiego 71
(skrzyżowanie z ul. Fatimską)
papier ksero i komputerowy, tusze i tonery, art. piśmiennicze, art. szkolne i biurowe, chemia gospodarcza i wiele więcej w doskonałych cenach
tel./fax. (12) 415-71-21 http://www.biuro.krakow.pl
HURTOWNIA ART. PAPIERNICZYCH I BIUROWYCH

SALONY MEBLOWE meblotex Dla każdego i na każdą kieszeń
Al. Pokoju 81
☎ 644-21-78 644-87-11
Os. Kościuszkowskie 1 ☎ 648-56-98 648-50-23
Os. Złotej Jesieni 13 ☎ 647-91-47 647-94-94

TRAS OKNA SA NOWOCZESNE OKNA DREWNIANE, ALU
10 lat gwarancji
Rabat do 30%
Tani transport 1,5 t
RABATY, RATY!
Plac Targowy Bieńczyce,
ul. Szybka 7, tel. 643-67-05

AUTO Gaz os. Grębałów
ul. Geodetów 18 B
DARIUSZ SAJKA 31-764 Kraków
autoryzowany montaż
instalacji gazowych do samochodów:
✓ gaznikowych
✓ z wtryskiem
✓ z katalizatorem
SERWIS-REGULACJE
SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH
tel. (012) 645-55-87
tel.kom.: 0601 541-601

JEZIERSKI markowe okna
Jedyny w Polsce! producent żaluzji
wewnątrz hermetycznie zespolonych szyb
♦ rabaty do 27 %
♦ bezpłatny transport
Roletki tekstylne, parapety – wewnętrzne, zewnętrzne
„WOJMAR” os. Złotej Jesieni 13 tel./fax: 648-12-88